

N. 21

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

20 JUNI 1997

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1996-1997

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

20 JUIN 1997

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1996-1997

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	2455	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	2462	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	2467	Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2484	Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	2494	Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	–	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	–	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	2503	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995
(Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Vraag nr. 185 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Vraag nr. 186 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Question n° 185 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Infrastructures sportives communales subsidiées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Question n° 186 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (voiries communales): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (Chemins de la ville): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 198 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.):

Toekenning van subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 198 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement de policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijke taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1348.

Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1348.

Question n° 250 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Question n° 251 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Question n° 252 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 253 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Afgifte van arbeidskaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Vraag nr. 294 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1615.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

Vraag nr. 310 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1746.

Vraag nr. 311 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1747.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Octroi de permis de travail.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Question n° 294 de M. Mostafa Ouezekhti du 28 octobre 1996 (Fr.):

Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1615.

Question n° 300 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Question n° 310 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 1996 (Fr.):

Application des accords de coopération signés entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1746.

Question n° 311 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1747.

Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Elkaar overlappende belastingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1751.

Vraag nr. 353 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 februari 1997 (N.):

Initiatieven in het kader van het zogenaamd "Europees Jaar tegen het Racisme".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2186.

Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

Vraag nr. 357 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Toekenning van werkvergunningen aan Zairese studenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2188.

Vraag nr. 362 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

De algemene dotatie aan de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2190.

Vraag nr. 364 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 24 maart 1997 (N.):

Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2296.

Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (Fr.):

Taxes concurrentes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1751.

Question n° 353 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 février 1997 (N.):

Initiatives dans le cadre de l'«année européenne contre le racisme».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2186.

Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):

Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

Question n° 357 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Octroi de permis de travail à des étudiantes zairoises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2188.

Question n° 362 de M. Bernard Clerfayt du 17 mars 1997 (Fr.):

Dotation générale aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2190.

Question n° 364 de Mme Brigitte Grouwels du 24 mars 1997 (N.):

Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2296.

Vraag nr. 365 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 24 maart 1997 (N.):

Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2297.

Vraag nr. 369 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

Jonge burgers voor Europa.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2298.

Vraag nr. 370 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):

V.z.w. «Musiques Présentes».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2298.

Vraag nr. 372 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Herziening van het besluit van de Regent van 1946.

In de regeringsverklaring van 18 oktober 1989 en 5 juli 1995 aan de Raad staat dat de procedure voor de toekenning van subsidies voor gesubsidieerde werken herzien zal worden en dat belangrijke teksten, zoals het besluit van de Regent van 1949, gewijzigd moeten worden.

Het gaat blijkbaar om een nooit aflatende zorg van de Regering...

Aangezien de herziening betrekking heeft op een uiterst ingewikkelde materie als de zogenaamde gesubsidieerde werken, vermoed ik dat de eerste stap erin bestaat een volledige inventaris van alle vormen van subsidies aan de gemeenten op te maken.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen of er reeds een dergelijke inventaris is opgemaakt?

Zo ja, kan hij mij hiervan dan een afschrift bezorgen?

Zo niet, kan hij mij dan zeggen wanneer die zal worden opgemaakt?

Vraag nr. 376 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.

In juli 1994 stelde het studie bureau Mens en Ruimte een studie voor van de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen te Brussel.

Question n° 365 de Mme Brigitte Grouwels du 24 mars 1997 (N.):

Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2297.

Question n° 369 de M. François Roelants du Vivier du 28 mars 1997 (Fr.):

Jeunes citoyens pour l'Europe.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2298.

Question n° 370 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):

A.s.b.l. «Musiques présentes».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2298.

Question n° 372 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Réforme de l'arrêté du Régent de 1946.

Dans la déclaration du Gouvernement au Conseil le 18 octobre 1989 et le 5 juillet 1995, j'ai pu lire que la procédure d'octroi de subventions en matière de travaux subsidiés sera revue et qu'il conviendra de modifier des textes aussi importants que l'arrêté du Régent de 1949.

J'observe qu'il s'agit donc d'une préoccupation constante du Gouvernement...

J'imagine que s'agissant de réformer une matière aussi complexe que ce qu'il est coutume d'appeler les travaux subsidiés, la première étape est de dresser un inventaire exhaustif de toutes les formes de subsidiation des communes.

L'honorable ministre-président peut-il me faire savoir si un tel inventaire a déjà été dressé?

Dans l'affirmative, pourrait-il m'en tenir copie?

Dans la négative, pourrait-il me faire savoir quand il sera dressé?

Question n° 376 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles

En juillet 1994, le bureau d'étude Mens en Ruimte a présenté une étude sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles.

1. Werd deze studie intussen geactualiseerd? hoeveel bijkomende kantoorruimte werd er tussen 1991 en 1997 in Brussel gerealiseerd? Hoeveel % van de totale kantooroppervlakte wordt door de EU-gebouwen ingenomen?
2. Hoeveel ruimte (in vierkante meter aan kantoor-, vergaderruimte en toebehoren) nemen respectievelijk de Europese Commissie, het Europees Parlement en de Ministerraad vandaag in Brussel effectief in?
3. Hoeveel kantoor- en vergaderoppervlakte is momenteel in aanbesteding of in aanbouw?
4. Welke behoefte aan oppervlakte wordt momenteel door de verschillende instanties geraamd voor de komende jaren? Welke capaciteitsuitbreiding wil men gerealiseerd zien tegen 2000, 2005, 2010 en 2015?
5. Bestaat er reeds uitsluitel over de bijkomende inplantingsplaatsen van de Europese instellingen? Werd de federale overheid bij de besprekingen hieromtrent betrokken? Is er een limiet gesteld op de europeanisering van Brussel of zullen er nog verschillende Europese wijken bijkomen?

Vraag nr. 382 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 april 1997 (Fr.):

Gemeentelijke regies.

In verscheidene gemeenten zijn gemeentelijke bedrijven (regies) opgericht, voornamelijk regies voor grondbeleid, maar ook electriciteitsregies, zoals in Anderlecht.

Graag had ik voor elke regie de volgende informatie ontvangen: de activiteitensector, de oprichtingsdatum alsmede de inkomsten, de uitgaven en het saldo van de laatste vijf jaren.

Vraag nr. 383 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Opleidingen voor gemeentelijke ambtenaren georganiseerd door de GSOB.

Kan de minister mij meedelen welke opleidingen de GSOB voor de gemeentelijke ambtenaren organiseert (soort opleidingen, lesroosters,...)?

Kan de minister mij voor elke opleiding die totnogtoe georganiseerd is of die in de 19 Brusselse gemeenten aangekondigd is, meedelen hoeveel plaatsen er voor Franstalige ambtenaren enerzijds en voor Nederlandstalige ambtenaren anderzijds zijn voorbehouden, hoeveel ambtenaren van elke taalrol door de gemeente voor de opleiding zijn voorgedragen en hoeveel ambtenaren van elk taalsysteem zijn geweigerd?

Kan de minister mij meedelen welke inspanningen de gewestelijke school voor openbaar bestuur geleverd heeft om de Neder-

1. Cette étude a-t-elle été réactualisée depuis lors? Combien de bureaux supplémentaires a-t-on construit à Bruxelles entre 1991 et 1997? Sur la superficie totale des bureaux, quel est le pourcentage occupé par les bâtiments de l'UE?
2. Quelle est la superficie (en m² de bureaux, salles de réunion et annexes) occupée effectivement aujourd'hui par la Commission européenne, le Parlement européen et le Conseil des ministres, chacun pour ce qui le concerne?
3. Combien y a-t-il actuellement de m² de bureaux ou de salles de réunion en adjudication ou en construction?
4. A combien estime-t-on actuellement pour les prochaines années les besoins en superficie des différentes instances? Quelle extension de capacité réalisera-t-on d'ici l'an 2000, 2005, 2010 et 2015?
5. A-t-on déjà fixé les lieux d'implantation complémentaires des institutions européennes? Les autorités fédérales ont-elles été associées aux discussions en la matière? A-t-on fixé une limite à l'europeanisation de Bruxelles ou verra-t-on naître encore d'autres quartiers européens?

Question n° 382 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 avril 1997 (Fr.):

Régies communales.

Dans plusieurs communes ont été constituées des entreprises (régies) communales, essentiellement des régies foncières, mais aussi d'électricité comme à Anderlecht.

Pourrais-je connaître le détail de ces régies avec pour chacune d'elles son domaine d'activité avec sa date de fondation et pour ces 5 dernières années, les chiffres relatifs aux recettes, aux dépenses et au résultat.

Question n° 383 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

Formations organisées à l'ERAP pour les agents communaux.

Monsieur le ministre-président peut-il m'informer des diverses formations organisées par l'ERAP pour les agents communaux (objet des formations, programmes horaires, etc.)?

Pour chaque formation organisée jusqu'à présent, ou dont l'annonce a été faite aux 19 communes bruxelloises, le ministre-président peut-il m'indiquer le nombre de places offertes à des agents de régime français et de régime néerlandais, le nombre d'agents de chaque régime linguistique proposés à la formation par les communes et le nombre d'agents de chaque régime linguistique refusés?

Le ministre-président peut-il m'informer des efforts réalisés par l'école régionale d'administration publique afin d'offrir des forma-

landstalige en de Franstalige ambtenaren van de plaatselijke besturen opleidingen aan te bieden die in verhouding staan tot hun respectieve aantallen?

Vraag nr. 384 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.

Graag had ik van de minister-voorzitter voor alle begrotingsartikelen onder het opschrift (of in de afdeling) "gesubsidieerde werken" de volgende informatie ontvangen voor de jaren 1990 tot 1995: de lijst van de dossiers, het bedrag van de werken waarvoor een definitieve subsidietoezegging aan de gemeente is gedaan.

Kan de minister mij meedelen of het ministerie voor elke definitieve subsidietoezegging de begrotingen heeft vastgelegd?

Als dit niet het geval is, kan hij mij dan voor elk dossier meedelen waarom er geen begrotingsvastlegging is ondanks de definitieve subsidietoezegging?

Wat zijn de gevolgen hiervan voor de betrokken gemeenten? Hebben de gemeenten de werken zonder subsidies uitgevoerd of hebben ze beslist die werken niet uit te voeren?

Vraag nr. 385 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 mei 1997 (N.):

Vervanging van burgemeesters die lid zijn van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

In antwoord op vraag nr. 507 van volksvertegenwoordiger Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken omtrent het publiceren van bijdragen van burgemeesters die verhinderd zijn op grond van artikel 14bis van de nieuwe gemeentewet, laat deze laatste het volgende weten: «Vermits de burgemeester verhinderd is moet hij zich discreet opstellen en is het niet passend dat hij artikelen van politieke aard zou schrijven in het gemeentelijk informatieblad».

Enkele burgemeesters van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn verhinderd door het feit dat zij minister zijn in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Toch blijven sommigen onder hen bijdragen schrijven in het gemeentelijke blad met gebruikmaking van hun titel van burgemeester. Ik verwijs in dit verband onder meer naar de burgemeester van Oudergem.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welke burgemeesters van de 19 Brusselse gemeenten verhinderd zijn, en welke onder hen sinds mei 1995 bijdragen hebben gepubliceerd in het gemeentelijke blad, met gebruikmaking van hun titel van burgemeester?

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welke maatregelen hij overweegt te nemen om de aanbevelingen van de minister van Binnenlandse Zaken dienaangaande na te leven?

tions aux agents francophones et néerlandophones des administrations locales dans une proportion correspondant à leur nombre respectif.

Question n° 384 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

L'absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.

Le ministre-président peut-il, pour tous les articles budgétaires repris sous l'intitulé (ou dans la division) travaux subsidiés, et pour les six années 1990 à 1995, me donner la liste des dossiers, ainsi que le montant des travaux, pour lesquels une promesse ferme de subsides a été donnée aux communes.

Pour chaque promesse ferme de subsides, le ministre peut-il me dire si les engagements budgétaires ont été réalisés par le ministère?

Dans la négative, quelles sont les raisons, pour chaque dossier, de l'absence d'engagement budgétaire malgré la promesse ferme de subsides?

Quelles en sont les conséquences pour les communes concernées? Les travaux ont-ils été réalisés par les communes en l'absence de subsides? Les communes ont-elles renoncé à réaliser ces travaux?

Question n° 385 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 mai 1997 (N.):

Remplacement de bourgmestres membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre fédéral de l'Intérieur répond à la question n° 507 du député Bart Laeremans relative à la publication d'articles par des bourgmestres qui sont empêchés sur la base de l'article 14bis de la nouvelle loi communale, ce qui suit: «Etant donné que le bourgmestre est empêché, il doit faire preuve de discrétion et il ne convient pas qu'il écrive des articles à caractère politique dans le bulletin d'information communal».

Plusieurs bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale sont empêchés parce qu'ils sont membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Or, certains d'entre eux continuent à écrire des articles dans le journal communal et à utiliser leur titre de bourgmestre. A cet égard, je fais notamment référence au bourgmestre d'Auderghem.

Le ministre-président peut-il me communiquer la liste des bourgmestres des 19 communes bruxelloises qui sont empêchés et de ceux qui ont continué à publier depuis mai 1995 des articles dans le journal communal en utilisant leur titre de bourgmestre?

Le ministre-président peut-il me communiquer les mesures qu'il envisage de prendre pour respecter les recommandations du ministre de l'Intérieur en la matière?

Vraag nr. 387 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 mei 1997 (N.):

SPRL Golf Action te Anderlecht.

Het gemeentebestuur van Anderlecht verhuurt een belangrijk gedeelte van zijn openbaar domein in Neerpede aan een privébedrijf voor een golfactiviteit. Uit het dossier blijkt dat de huurder in belangrijke mate achterstallige huurgelden heeft en zich niet houdt aan het afbetalingsplan.

Kunt u mij laten weten:

- of de voogdijoverheid de afwezigheid van beslissing tot niet-invordering van de achterstallige huurgelden, niettegenstaande de niet-naleving van de afbetalingsplannen, kan aanvaarden;
- of deze beslissing van het gemeentebestuur van de gemeente Anderlecht indruist tegen de plicht tot bescherming van het openbaar domein en tot goed beheer;
- of het logisch is dat het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Anderlecht op deze wijze deze elitaire sport steunt.

**Minister belast met Economie,
 Financiën, Begroting, Energie en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Question n° 387 de M. Walter Vandenbossche du 15 mai 1997 (N.):

SPRL Golf Action à Anderlecht.

L'administration communale d'Anderlecht loue une partie importante de son domaine public de Neerpede à une société privée de golf. Il ressort du dossier que le locataire a beaucoup de retard dans le paiement des loyers et qu'il ne respecte pas le plan d'apurement financier.

Le ministre peut-il me dire:

- si l'autorité de tutelle peut accepter l'absence de décision de non-recouvrement des loyers en retard alors que le plan d'apurement n'est pas respecté;
- si cette décision de l'administration communale d'Anderlecht ne va pas à l'encontre de l'obligation de protection du domaine public et des principes de bonne gestion;
- s'il est logique que le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Anderlecht soutienne ainsi ce sport élitiste.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
 du Budget, de l'Energie et
 des Relations extérieures**

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 90 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 91 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 110 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 november 1996 (Fr.):

Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1620.

Vraag nr. 150 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2192.

Vraag nr. 156 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):

Bestuursorganen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2300.

Vraag nr. 168 van de heer Walter Vandebossche d.d. 13 mei 1997 (N.):

Rouwcentrum van Brussel n.v.

Op 18 april wordt een nieuw rouwcentrum geopend.

Kunt u mij mededelen:

- in welke mate hiervoor overheidsmiddelen ter beschikking worden gesteld;
- hoeveel;
- en op welke wijze er controle is geweest van de besteding van deze middelen.

Question n° 92 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 110 de M. Denis Grimberghs du 4 novembre 1996 (Fr.):

Rétrocession des promoteurs de projets TCT.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1620.

Question n° 150 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):

Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2192.

Question n° 156 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):

Organes de gestion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2300.

Question n° 168 de M. Walter Vandebossche du 13 mai 1997 (N.):

SA. Funérarium de Bruxelles.

Un nouveau funérarium a ouvert ses portes le 18 avril.

Pouvez-vous me dire:

- dans quelle mesure des moyens publics y sont affectés;
- à combien ils se montent;
- de quelle manière l'affectation de ces moyens a été contrôlée?

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
 Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 230 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2062.

Vraag nr. 241 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 24 februari 1997 (Fr.):

Verontreinigingspieken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2195.

Vraag nr. 243 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Trams in de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2195.

Vraag nr. 246 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 maart 1997 (Fr.):

Aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2196.

Vraag nr. 261 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Architectuurwedstrijd.

In Le Soir van 24 januari wordt een architectuurwedstrijd aangekondigd voor de globale heraanleg van de Europese ruimte in Brussel.

Wanneer wordt die wedstrijd gehouden?

Welke ruimte beslaat deze wedstrijd: hoe kan deze worden afgebakend? Heeft ze ook betrekking op nieuwe Europese inplantingsplaatsen in Brussel? Zo ja, welke?

Wie zal deze heraanleg bekostigen? Zal de Europese Unie daar haar deel toe bijdragen?

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
 des Travaux publics et du Transport**

Question n° 230 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2062.

Question n° 241 de Mme Evelyne Huytebroeck du 24 février 1997 (Fr.):

"Pics de pollution".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2195.

Question n° 243 de Mme Evelyne Huytebroeck du 25 février 1997 (Fr.):

Trams avenue de Tervuren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2195.

Question n° 246 de M. Alain Adriaens du 12 mars 1997 (Fr.):

Aménagements rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2196.

Question n° 261 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Concours d'architecture.

Le Soir du 24 janvier annonce un concours d'architecture dans le cadre d'un réaménagement global de l'espace européen à Bruxelles.

Quand se déroulera ce concours?

Sur quel espace porte ce concours: comment pourra-t-on le délimiter? Concerne-t-il également les nouvelles implantations européennes à Bruxelles? Si tel est le cas, lesquelles?

Qui financera ce réaménagement? L'Union européenne y contribuera-t-elle?

Vraag nr. 262 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1997 (N.):

Misdaad in de metro.

De laatste jaren werden er heel wat inspanningen gedaan om de misdaad in de metro tegen te gaan. Uit de gegevens die de minister op mijn schriftelijke vraag nr. 232 heeft verstrekt, blijkt dat het effect van deze maatregelen zijn maximale werking in 1994 heeft bereikt, en dat de misdaad in de metro van 1994 op 1995 terug (lichtjes) is toegenomen.

Kan de minister mij meedelen welke de evolutie is van de misdaad in de verschillende metrostations voor het jaar 1996, opgesplitst volgens aard van de misdrijven.

Werden bijkomende maatregelen genomen om de criminaliteit verder terug te dringen? Zo ja, welke?

Vraag nr. 264 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 april 1997 (N.):

Aanwerving van Nederlandsonkundig personeel door de MIVB.

Op 3 april 1977 werd u een advies toegezonden door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (nr. 28.206/T). In dit advies stelt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat bij de MIVB «niemand kan benoemd worden of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal».

Verder stelt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht: «Deze bepaling is ook van toepassing op het vak- en werkliedenpersoneel en dus op bijvoorbeeld de tram- en busbestuurders vermits zij overeenkomstig de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht deel uitmaken van het werkliedenpersoneel».

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht vervolgt: «Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moet het examen slechts worden afgelegd wanneer de persoon in kwestie wordt aangesteld, in welke hoedanigheid ook, in een functie waarin hij omgang heeft met het publiek».

Uit een aantal eerdere schriftelijke vragen die ik aan de minister stelde, blijkt duidelijk dat de MIVB de overgrote meerderheid van haar personeelsleden die met het publiek in contact komen aanwerft zonder dat zij hun kennis van de tweede taal bewezen hebben.

Daarom had ik van de minister graag het volgende vernomen:

- hoeveel personeelsleden werden er in 1996 aangeworven door de MIVB? Hoeveel hiervan hebben het taalexamen afgelegd zoals voorgeschreven door de wet?

Question n° 262 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 avril 1997 (N.):

Criminalité dans le métro.

Ces dernières années, de nombreux efforts ont été consentis pour combattre la criminalité dans le métro. La réponse du ministre à ma question n° 232 fait apparaître que l'effet de ces mesures a donné son effet maximum en 1994 et que la criminalité dans le métro a de nouveau augmenté (légèrement) en 1995.

Le ministre peut-il me communiquer l'évolution de la criminalité – d'après la nature des infractions – dans les différentes stations de métro pour l'année 1996?

Des mesures complémentaires ont-elles été prises pour réduire à nouveau la criminalité? Si tel est le cas, de quelles mesures s'agit-il?

Question n° 264 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 avril 1997 (N.):

Recrutement par la STIB de personnel qui ignore le néerlandais.

Le 3 avril 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique vous a envoyé un avis (n° 28.206/T) dans lequel elle établit qu'à la STIB «nul ne peut être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public, s'il ne justifie oralement, par une épreuve complémentaire ou un examen spécial qu'il possède de la seconde langue une connaissance suffisante ou élémentaire, appropriée à la nature de la fonction à exercer».

Elle affirme encore que «Cette disposition s'applique aussi au personnel technique et ouvrier et, par conséquent, également aux conducteurs de tram et de bus, ces derniers faisant partie du personnel ouvrier selon la jurisprudence constate de la CPCL».

Elle poursuit : «Conformément à la jurisprudence constante de la CPCL, la personne en question ne doit passer un examen que si elle est affectée, en quelle qualité que ce soit, à une fonction la mettant en contact avec le public».

Plusieurs questions précédentes que j'ai adressées au ministre font clairement apparaître que la STIB recrute l'immense majorité du personnel qui entre en contact avec le public sans que ces personnes n'aient démontré leur connaissance de la deuxième langue.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre me dise:

- le nombre de membres du personnel que la STIB a recrutés en 1996; combien d'entre eux ont passé l'examen linguistique prescrit par la loi.

Vraag nr. 266 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997 (Fr.):

De werken in de Van Volxemlaan.

Het feuilleton van de aanleg van deze laan in het lager gelegen deel van Vorst is nog niet aan zijn laatste episode toe. Het wijkcomité, dat meer dan genoeg heeft van de hinderlijke voortgang van de werken die meer dan twee jaar geleden startten, heeft onlangs zijn mening in de pers kenbaar gemaakt en stelde zelfs voor de Van Volxemlaan om te dopen tot de "Bedroefenislaan".

Ik zal niet nogmaals een historisch overzicht geven van de werken die de laatste jaren zijn uitgevoerd, aangezien ze reeds het voorwerp van vorige vragen waren, maar ik wil wel de episodes van de laatste maanden samenvatten.

In juli 1996, na maanden van hinder en ongemak, zijn de werken die gepland waren in het kader van een stedenbouwkundige vergunning die in februari 1994 is afgegeven (gras zaaïen op de trambanen, herbepanting met bomen, verlegging van kabels en leidingen, aanpassing aan het bestaande afwateringsnet, heraanleg van de wegen van het Van Haelenkruispunt, aanpassing van de bestaande en de nieuwe oversteekplaatsen van de middenberm, aanleg van de oversteekplaats voor voetgangers via de middenberm tussen de Keerkringenlaan en de Van Haelenlaan) eindelijk voltooid.

De daaropvolgende maanden hebben de aanwonenden moeten vaststellen dat de "groene" trambanen, evenals de Zamanhalte, niet onderhouden werden en dat de Van Volxemlaan er vuil uitzag, wat de nieuwe werken niet kunnen verbergen. Verschillende bedrijven hebben de trottoirs opengelegd, maar ze niet goed hersteld. En het asfalt van de baan verzakt door het vrachtwagenverkeer.

In maart 1997 is gestart met het plaatsen van blauwe kantstenen langs de trambaan. In tegenstelling tot de stedenbouwkundige vergunning is de ruimte tussen de buitenste tramsporen en de blauwe boord niet met grind, maar met zand gevuld. De vrachtwagens van de bedrijven die ter plaatse werken uitvoeren rijden vaak over de blauwe boord en het zand: er zijn al sporen gevormd.

De gewestadministratie bevestigt dat de gemeentelijke dienst voor openbare werken in oktober zou beslist hebben de vergunning te wijzigen. Het gemeentebestuur ontkent dit: het Gewest zou eenzijdig beslist hebben de vergunning te wijzigen.

Mijnheer de minister:

- Waarom is de oorspronkelijke bouwvergunning niet nageleefd?
- Wie heeft beslist die vergunning te wijzigen?
- Wie moet de trambanen en het gras onderhouden? De MIVB? De gemeente?
- Welke werken moeten er op deze laan nog worden uitgevoerd?

Hoe komt het dat de werken in de Alsebergsesteenweg en in de steenweg op Neerstalle goed verlopen zijn en weinig hinder veroorzaakt hebben en dat de werken in de Van Volxemlaan zoveel ongemak veroorzaken?

Question n° 266 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997 (Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

Le feuilleton de l'aménagement de cette avenue du bas de Forst n'en finit plus de connaître des péripéties. Excédé par le très mauvais déroulement de travaux qui ont débuté il y a plus de deux ans, le Comité de quartier s'est récemment manifesté par voie de presse allant jusqu'à proposer de rebaptiser leur avenue "avenue de la Désolation".

Je ne referai pas l'historique des travaux entrepris ces dernières années puisqu'ils ont déjà fait l'objet de questions précédentes, mais je tiens à rappeler les épisodes de ces derniers mois.

En juillet 1996, les travaux prévus dans le cadre d'un permis d'urbanisme délivré en février 1994 (engazonnement du site des trams, replantation d'arbres, déplacements de câbles et canalisations, adaptation au réseau d'égouttage existant, reconstruction des voiries du carrefour Van Haelen, adaptation des traversées existantes et nouvelles de la berne centrale, réalisation de la traversée pour le passage des piétons au travers de la berne centrale Tropiques/Van Volxem) se sont achevés après plusieurs mois de désagrément.

Durant les mois qui ont suivi, les riverains ont dû constater que l'engazonnement du site du tram, ainsi que l'embarcadere Zaman n'ont pas été entretenus et que l'avenue n'a fait que présenter une saleté que les nouveaux travaux ne peuvent cacher. Les trottoirs ouverts successivement par différentes entreprises ne sont pas correctement remis en état de même le bitume de l'avenue qui s'affaisse au passage des camions.

En mars 1997, la pose de bordures bleues le long du site du tram est entreprise et contrairement à ce que le permis d'urbanisme prévoyait, c'est de la terre qui comble l'espace entre le rail extérieur et la bordure bleue et non du gravier. Les camions des entreprises travaillant sur le site effectuent fréquemment des dépassements et roulent sur la pierre bleue et la terre: des ornières sont déjà formées.

L'administration régionale affirme que le service communal des travaux publics aurait décidé en octobre de modifier le permis. Du côté de l'administration communale, on s'en défend: ce serait la région qui aurait unilatéralement modifié le permis.

Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre:

- pourquoi le permis de bâtir initial n'a pas été respecté?
- qui a pris la décision de modifier ce permis?
- à qui incombe l'obligation d'entretenir le site du tram et l'engazonnement? la STIB? la commune?
- quels travaux doivent encore être entrepris sur cette avenue?

Pourquoi, enfin, alors que les chantiers des chaussées d'Alseberg et de Neerstalle se sont bien déroulés et que les nuisances dues aux travaux ont été mineures, l'avenue Van Volxem subit-elle seule autant de désagréments?

Vraag nr. 271 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

MIVB-tarieven voor grote gezinnen.

Volgens sommige persberichten is de minister van plan om, voor de grote gezinnen, de voorwaarden voor het verkrijgen van schoolabonnementen tegen vernederd tarief te wijzigen.

Beamt de minister dit? Kan hij mij meedelen welke ontwikkelingen zich de jongste tijd op dit vlak hebben voorgedaan (aantal abonnementen dat de laatste jaren per categorie van gebruikers verkocht is, aantal abonnementen met vernederd tarief voor grote gezinnen dat per gezin is toegekend, eventueel statistieken over de leeftijd van de houders van een abonnement met vernederd tarief)?

Kan de minister mij in voorkomend geval meedelen wat een wijziging van de huidige regeling rechtvaardigt?

Vraag nr. 274 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Wedstrijd "Zeg ons hoe jij je wil verplaatsen in Brussel in het jaar 2000".

Het Brussels Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie organiseren steeds meer wedstrijden. Denkt de minister dat het de rol van een openbaar bestuur is de bevolking te vernederen door, net als een televisiezender, wedstrijden te organiseren en prijzen toe te kennen?

Verder wil ik nog de volgende vragen stellen:

1. Hoeveel ambtenaren moeten ervoor zorgen dat deze wedstrijd vlot verloopt?
2. Hoelang duurt hun opdracht?
3. Welk budget is voor deze wedstrijd uitgetrokken?
4. Hoeveel peilingen, studies of andere wedstrijden heeft uw bestuur of de MIVB sinds 1989 georganiseerd of besteld om de wensen van de gebruikers van het Brussels openbaar vervoer te kennen?
5. Hoeveel hebben uw bestuur en de MIVB bijgedragen in de financiering van die studies, wedstrijden,...

Vraag nr. 276 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 mei 1997 (Fr.):

De aankoop van nieuwe metrostellen.

We hebben onlangs vernomen dat de MIVB 25 nieuwe metrostellen had besteld. Naar verluidt zouden 17 metrostellen echter

Question n° 271 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Tarifification pour les familles nombreuses à la STIB.

Certaines informations de presse font état du fait que le ministre envisage de modifier les conditions d'accès au tarif réduit pour familles nombreuses prévu dans le cadre des abonnements des jeunes fréquentant des établissements scolaires ou universitaires.

Monsieur le ministre peut-il indiquer ce qu'il en est exactement et quelles sont les évolutions récentes dans ce domaine (nombre d'abonnements vendus ces dernières années par catégorie d'utilisateurs, nombre d'abonnements accordés avec la réduction famille nombreuse par famille et éventuellement une statistique de l'âge des titulaires de ces abonnements à tarifification réduite).

Le cas échéant, Monsieur le ministre peut-il indiquer ce qui motiverait une modification du système actuel?

Question n° 274 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 5 mai 1997 (Fr.):

Concours "Dis-moi comment tu te déplaceras à Bruxelles en l'an 2000?".

Constatant la multiplication des concours organisés par la Région de Bruxelles et la Commission communautaire française, Monsieur le ministre, je voudrais savoir si vous estimez qu'amuser la population en organisant des concours et en octroyant des prix comme le ferait une émission télévisée est bien le rôle d'une administration publique?

De plus, Monsieur le ministre, voulez-vous me donner une réponse aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre de fonctionnaires détachés pour mener à bien le déroulement de ce concours?
2. Quelle est la durée de leur mission?
3. Quel est le montant du budget réservé à ce concours?
4. Depuis 1989 combien de sondages, études ou autres concours ont-ils été organisés ou commandés par votre administration ou la STIB pour connaître les desiderata des utilisateurs des transports en commun de Bruxelles?
5. Quelle a été la dépense supportée par votre administration et la STIB pour le financement de ces études, concours et autres?

Question n° 276 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 mai 1997 (Fr.):

Achat de nouvelles rames de métro.

Nous avons récemment appris que la STIB avait passé commande pour 25 nouvelles rames de métro. Or, il apparaît que seulement 17

voldoende zijn om de metrostellen die meer dan 20 jaar oud zijn te vervangen. Waarvoor zullen de 8 extra metrostellen gebruikt worden? Er is immers nog geen enkele beslissing genomen in verband met de verlenging van de metro tot Erasmus.

Heeft de MIVB al nagegaan hoeveel metrostellen er nodig zullen zijn na het sluiten van de metro van de kleine ring, waardoor er een rechtstreekse verbinding tussen de Heizel en de HST-terminal van het Zuidstation komt?

De aankoop van nieuwe metrostellen houdt in elk geval in dat de bestaande remises moeten worden uitgebreid of dat er nieuwe remises moeten worden gebouwd om de nieuwe metrostellen te huisvesten. Hoe staat het met het project van de bouw van de Vanderveeren-remise bij het Weststation? Hoeveel zal die remise, die onontbeerlijk zal worden, kosten? Is dit bedrag in de gewestbegroting ingeschreven?

Kan u mij ten slotte het tijdschema van die nieuwe projecten meedelen: wanneer zal de MIVB over de nieuwe metrostellen beschikken en wanneer is zij van plan te starten met de bouw van nieuwe remises?

Vraag nr. 278 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 mei 1997 (N.):

SPRL Golf Action te Anderlecht.

Het gemeentebestuur van Anderlecht verhuurt een belangrijk gedeelte van zijn openbaar domein in Neerpede aan een privébedrijf voor een golfactiviteit. Uit het dossier blijkt dat de huurder in belangrijke mate achterstallige huurgelden heeft en zich niet houdt aan het afbetalingsplan.

Graag vernam ik van de minister:

- of er binnen de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij ontbinding van de huurovereenkomst tussen de gemeente Anderlecht en de SPRL Golf Action, plannen bestaan om dit gebied om te vormen tot een park of een recreatiegebied;
- of er bij de eventuele herdefiniëring van de functie van dit gebied een ontwerp-bureau wordt ingeschakeld dat in overleg zal treden met het gemeentebestuur en de inwoners van de gemeente Anderlecht.

voitures sont nécessaires pour renouveler les voitures de plus de 20 ans d'âge. A quoi serviront les 8 rames supplémentaires, aucune décision n'a encore été prise pour la prolongation du métro vers Erasme au-delà du Ring.

En ce qui concerne le projet de bouclage de la petite ceinture par le métro, la STIB a-t-elle déjà évalué ses besoins en nombre de rames étant donné que ce bouclage permettra une liaison directe entre le Heysel et la gare TGV au Midi?

Un achat de nouvelles rames implique de toute façon soit l'agrandissement des dépôts existants soit la construction de nouveaux dépôts qui pourront contenir ces nouvelles rames. Qu'en est-il du projet de construction d'un dépôt Vanderveeren près de la gare de l'Ouest, quel est le coût de cette infrastructure qui sera rendue indispensable, cette somme se trouve-t-elle effectivement dans le budget régional?

Enfin, pouvez-vous me préciser le calendrier de ces nouveaux projets: quand la STIB disposera-t-elle de ses nouvelles rames et quand compte-t-elle entreprendre les travaux de construction de nouveaux dépôts?

Question n° 278 de M. Walter Vandenbossche du 15 mai 1997 (N.):

SPRL Golf Action à Anderlecht.

L'administration communale d'Anderlecht loue une partie importante de son domaine public de Neerpede à une société privée de golf. Il ressort du dossier que le locataire a beaucoup de retard dans le paiement des loyers et qu'il ne respecte pas le plan d'apurement financier.

Le ministre peut-il me dire:

- si, en cas de résiliation du bail entre la commune d'Anderlecht et la SPRL Golf Action, il existe au sein du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des plans pour transformer ce domaine en parc ou en centre récréatif;
- si, dans l'éventualité d'une redéfinition de la fonction de ce domaine, un bureau de projet sera désigné pour agir en concertation avec l'administration communale et les habitants de la commune d'Anderlecht.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 118 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Vraag nr. 123 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 118 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des administrations de la Région de Bruxelles-Capitale par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Question n° 123 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararegionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin

tin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

**Minister belast met Leefmilieu en
 Waterbeleid, Renovatie,
 Natuurbehoud en
 Openbare Netheid**

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

De analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Evolutie van de grondwaterlagen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

**Ministre de l'Environnement et
 de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
 de la Conservation de la Nature et
 de la Propreté publique**

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Evolution de la nappe phréatique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Wallegem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

Uitbreiding van de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1773.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

Dynamiek nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Vraag nr. 213 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2066.

Vraag nr. 215 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2067.

Question n° 177 de M. Roeland Van Wallegem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

Extension des collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1773.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

Entreprendre numéro 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

Question n° 213 de François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2066.

Question n° 215 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2067.

Vraag nr. 219 van de heer Sven Gatz d.d. 7 februari 1997 (N.):

Watervervuiling en geurhinder van de Zenne.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2068.

Vraag nr. 221 van de heer Alain Adriaens d.d. 7 februari 1997 (Fr.):

De verwerking van het ziekenhuisafval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2068.

Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2069.

Vraag nr. 229 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

Metingen van het BIM – geluids- en trillingshinder door de NMBS-spoorwegtunnels te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2203.

Vraag nr. 233 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 1997 (N.):

Asbest in openbare gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2205.

Vraag nr. 236 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 april 1997 (N.):

Ozonconcentraties tijdens de zonnige periodes.

Zoals elk jaar worden tijdens zonnige periodes hoge ozonconcentraties gemeten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dit hoofdzakelijk tengevolge van het gemotoriseerde verkeer. Niet alleen de vastgelegde grenzen voor de volksgezondheid maar ook deze ter bescherming van de planten worden hierbij overschreden. In beide gevallen zijn er aanwijsbare schadelijke effecten op het milieu.

Question n° 219 de M. Sven Gatz du 7 février 1997 (N.):

Pollution des eaux – Odeur incommode de la Senne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2068.

Question n° 221 de M. Alain Adriaens du 7 février 1997 (Fr.):

Traitement des déchets hospitaliers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2068.

Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2069.

Question n° 229 de M. Denis Grimberghs du 17 mars 1997 (Fr.):

Mesurages IBGE – problèmes de bruit et de vibrations suite à l'exploitation par la SNCB des tunnels ferroviaires à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2203.

Question n° 233 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 1997 (N.):

Amiante dans les bâtiments publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2205.

Question n° 236 de Mme Brigitte Grouwels du 29 avril 1997 (N.):

Concentrations d'ozone pendant les périodes ensoleillées.

On enregistre chaque année, pendant les périodes ensoleillées, de fortes concentrations d'ozone en Région de Bruxelles-Capitale en raison principalement du trafic motorisé. Cette concentration dépasse les limites fixées pour la santé publique mais aussi pour la protection des plantes. Dans les deux cas, les effets néfastes sur l'environnement sont avérés.

1. Sinds wanneer neemt men maatregelen om de ozonconcentraties te verminderen? Zijn er maatregelen voorzien voor de toekomst? Zijn die maatregelen seizoensgebonden?
2. Om welke maatregelen gaat het precies? Wat is hun einddoel?
3. Wat is de impact van deze maatregelen op de evolutie van het gemotoriseerd verkeer, meer in het bijzonder op het autoverkeer, het vrachtvervoer en het openbaar vervoer?

Vraag nr. 240 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 april 1997 (Fr.):

Gezondheid van de bomen in het Zoniënwoud.

In 1990 is aan de universiteiten van Bergen, Brussel en Gembloux een studie opgedragen over de aantasting van de beuken en de eiken in het Zoniënwoud.

In 1993 zijn de volgende, voorlopige conclusies getrokken:

1. rond de aangetaste eiken, en in mindere mate rond de beuken, bevatte de grond te weinig voedingsbestanddelen (studie ULB) (te bevestigen);
2. de aangetaste eiken waren overwoekerd door een parasietzwam (studie Gembloux);
3. de zwamwortels die men vaak op eiken aantreft, waren niet of nauwelijks aanwezig op de aangetaste bomen. Dit was nog te bevestigen voor de beuken (Bergen).

De oorzaken waren nog niet achterhaald. De toenmalige droogte of de zure regen waren twee mogelijke oorzaken, maar dit moest nog worden bevestigd.

Er waren geregelde contacten met de twee andere gewesten en met een aantal landen van de Europese Gemeenschap. De contractanten hebben die contacten rechtstreeks gelegd om niet onnodig tijd te verliezen.

Er werden nieuwe overeenkomsten voor twee jaar gesloten, voor een bedrag van 12.774.000 fr, als volgt verdeeld:

– universiteit van Bergen:	6.615.000 fr
– ULB:	3.954.000 fr
– Gembloux:	2.205.000 fr

Kan de minister mij kort en bondig het resultaat van de onderzoeken meedelen?

Zijn nieuwe onderzoeken gepland?

Vraag nr. 242 van de heer André Drouart d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Aanwezigheid van asbest in het Tentoonstellingspark van de stad Brussel.

Naar verluidt zouden verschillende gebouwen van het Tentoonstellingspark van de Heizel asbest bevatten.

1. Depuis quand prend-on des mesures pour réduire les concentrations d'ozone? Des mesures sont-elles prévues dans l'avenir? Ces mesures varient-elles en fonction des saisons?
2. De quelles mesures s'agit-il précisément? Quel est leur objectif final?
3. Quel est l'impact de ces mesures sur l'évolution du trafic motorisé, plus particulièrement sur le trafic automobile, sur le transport de marchandises et sur les transports en commun?

Question n° 240 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 avril 1997 (Fr.):

Etat sanitaire des arbres de la Forêt de Soignes.

Des études concernant le dépérissement des hêtres et des chênes de la Forêt de Soignes ont été confiées en 1990 aux universités de Mons, Bruxelles et Gembloux.

Des conclusions provisoires avaient été tirées dès 1993 et nous apprenaient que:

1. Il existait une insuffisance en éléments nutritifs du sol au niveau des chênes atteints et dans une moindre mesure des hêtres (étude ULB) (à confirmer);
2. Un champignon parasite infectait les chênes atteints (étude Gembloux);
3. Les mycorhizes associées aux chênes n'étaient pas ou peu présentes sur les sujets dépérissants. Ceci était à confirmer pour le hêtre (Mons).

Les causes n'étaient quant à elles pas encore cernées. Les sécheresses de l'époque ou le phénomène "pluies acides" étaient deux pistes possibles mais non vérifiées.

Des contacts réguliers avaient eu lieu avec les deux autres régions et certains pays de la Communauté européenne. Ces contacts étaient directement pris par les contractants afin d'éviter une perte de temps inutile.

De nouvelles conventions d'une durée de deux ans avaient ensuite été conclues. Elles représentaient un montant de 12.774.000 F réparti comme suit:

– Université de Mons:	6.615.000 F
– ULB:	3.954.000 F
– Gembloux:	2.205.000 F

L'honorable ministre pourrait-il me faire part du résultat de ces recherches de manière synthétique?

De nouvelles recherches sont-elles envisagées?

Question n° 242 de M. André Drouart du 5 mai 1997 (Fr.):

Présence d'amiante au Parc des Expositions de Bruxelles-ville.

Il me revient que dans différents bâtiments du Parc des Expositions situé au Heysel, il y aurait présence d'amiante.

Kan de minister mij meedelen of het BIM de gezondheids-toestand van de gebouwen heeft gecontroleerd?

Zo ja, hoe luiden de resultaten van deze analyses en welke eventuele maatregelen heeft het BIM genomen?

Vraag nr. 244 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 mei 1997 (Fr.):

Reglementering van de BIWM betreffende het gebruik van regenwater.

Bij het opstellen van de ordonnantie betreffende de heffing op de lozing van afvalwater is onze assemblee zo vooruitziend geweest maatregelen te nemen om de Brusselaars ertoe aan te zetten regenwater te gebruiken. Het Gewest kent trouwens premies toe voor het gebruik van regenwaterputten.

Naar verluidt staat de BIWM heel negatief tegenover de aansluiting van regenwaterleidingen op haar eigen net binnen de woningen. Zo krijgen de aangeslotenen na een controle in hun woning te horen dat er een dubbel leidingennet nodig is voor de toestellen die zowel op regen- als stadswater werken. De aansluiting op het BIWM-net (zelfs na de teller) zou verboden zijn (gevaar dat bacteriologisch onzuiver water in het BIWM-net zou terugvloeien, in heel uitzonderlijke omstandigheden).

- Welk standpunt neemt het Gewest met betrekking tot deze problematiek in?
- Gaat de Regering akkoord met een standpunt dat in tegenspraak is met haar opzet om het gebruik van regenwater aan te moedigen?
- Wordt er precieze informatie verstrekt aan de loodgieters, die geen weet schijnen te hebben van deze heel strenge voorschriften?
- Artikel 37 van de technische voorschriften voor binneninstallaties van BELGAQUA (ex-ANSEAU) is hierover niet erg duidelijk. Moet de tekst niet duidelijker geformuleerd worden?
- Waarom kunnen er geen terugslagkleppen geplaatst worden? Dit zou het vrij hypothetisch gevaar waartegen de BIWM zich wenst in te dekken door maatregelen te nemen die de gebruiker veel kosten of hem ontmoedigen regenwater te gebruiken, voorkomen.
- Meer in het algemeen, welk overleg pleegde de Regering met de BIWM teneinde haar doelstellingen te bereiken?

Vraag nr. 245 van mevr. Marie Nagy d.d. 14 mei 1997 (Fr.):

Onderhoud van de fietspaden in het Gewest.

De zeldzame fietspaden in het Brussels Gewest verkeren in steeds slechtere staat. Dat kan op zijn minst gezegd worden van de

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer si des contrôles ont été effectués par l'IBGE afin de vérifier le caractère salubre des lieux?

Dans l'affirmative, quels sont les résultats de ces analyses et quelles mesures éventuelles l'Institut a prises?

Question n° 244 de M. Alain Adriaens du 12 mai 1997 (Fr.):

Réglementation de la CIBE relative à l'utilisation de l'eau de pluie.

Lors de l'élaboration de l'ordonnance relative à la taxe sur le rejet d'eaux usées, notre assemblée a pris la précaution de prendre des dispositions qui favoriseraient l'utilisation de l'eau de pluie par les Bruxellois. La Région offre d'ailleurs des primes pour la mise en service de citernes d'eau de pluie.

Or, il me revient que la CIBE a une attitude très restrictive quant aux branchements d'eaux d'origine étrangère (eau de pluie) avec son propre réseau, à l'intérieur même des habitations. Ainsi, suite à des contrôles à l'intérieur des habitations, des abonnés se voient intimer l'ordre de mettre en place un double réseau pour alimenter les appareils utilisant les deux types d'eau car la jonction avec le réseau CIBE (même au-delà du compteur) serait interdite (crainte de retour d'eau bactériologiquement impure dans le réseau de la CIBE, lors de circonstances assez exceptionnelles).

- Quelle est l'attitude de la Région quant à cette problématique?
- Le Gouvernement approuve-t-il une attitude qui va à l'encontre de sa volonté de favoriser l'utilisation de l'eau venant de citernes d'eau de pluie?
- Des informations précises sont-elles fournies aux plombiers qui semblent ignorer ces dispositions fort restrictives?
- Plus précisément, l'article 37 des "Prescriptions techniques installations intérieures" de BELGAQUA (ex ANSEAU) ne paraît pas très clair à ce sujet. Ne conviendrait-il pas de le rendre plus explicite?
- Pourquoi des dispositifs anti-retour ne sont pas acceptables alors qu'ils pourraient prévenir les risques assez hypothétiques dont la CIBE veut se protéger en prenant des dispositions qui soit coûtent très cher à l'usager, soit le dissuadent d'utiliser l'eau de pluie?
- Plus généralement, quelle est la concertation qu'entretient le Gouvernement avec la CIBE pour la bonne application des objectifs qui sont les siens?

Question n° 245 de Mme Marie Nagy du 14 mai 1997 (Fr.):

Entretien des pistes cyclables de la Région.

L'état des rares pistes cyclables de la Région Bruxelloise se dégrade. C'est à tout le moins le cas de celles longeant la chaussée

fietspaden langs de Terhulpsesteenweg en de Lorrainedreef. Als antwoord op een schriftelijke vraag die ik hem in 1993 had gesteld, had de voormalige minister belast met openbare werken mij meegedeeld dat die fietspaden onder de bevoegdheid van het bestuur van waters en bossen vielen. In 1991 en 1993 was voor die fietspaden een krediet van ongeveer 25 miljoen en 20 miljoen uitgetrokken. Kan het geachte regeringslid mij meedelen welk begrotingskrediet in 1993, 1994, 1995 en 1996 voor het onderhoud van die fietspaden is uitgetrokken en waarvoor het gebruikt is?

Kan de minister mij zeggen of er herstellingswerken gepland zijn en zo ja, wanneer die zullen worden uitgevoerd?

Kan hij mij eveneens meedelen of de fietspaden geregeld onderhouden worden en waarin dat onderhoud bestaat?

Vraag nr. 247 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 15 mei 1997 (Fr.):

Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.

Naar aanleiding van het islamitisch feest van het schaap heeft het Gewestelijk Agentschap voor Netheid verschillende containers geplaatst om het slachtafval van schapen in plastic zakken op te halen.

Kan de minister mij de resultaten van deze actie bezorgen?

Hoeveel containers zijn er gevuld?

Waren er voldoende plastic zakken en was de verdeling ervan toereikend?

Waren de plaatsen goed gekozen? Bent u van plan volgend jaar veranderingen aan te brengen?

Welke reacties hebben uw personeelsleden op die actie gekregen?

Hoe verliep de samenwerking met de gemeenten? Hebben alle gemeenten aan de actie deelgenomen? Zo niet, waarom niet?

Welk resultaat heeft de recyclage opgeleverd?

Wat heeft deze actie gekost?

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

de la Hulpe et la Drève de la Lorraine. Répondant à une question écrite que je lui avais posée en 1993, le précédant ministre des travaux publics m'avait signalé que ces pistes relevaient de l'administration des eaux et forêts. Un crédit de près de 25 millions et 20 millions avait été affecté à ces pistes au cours des années 1991 et 1993. L'honorable membre du gouvernement peut-il me renseigner sur le crédit budgétaire réservé à leur entretien et l'utilisation qui en a été faite pour les années 1993, 1994, 1995 et 1996?

Monsieur le ministre pourrait-il me dire si des travaux de réfection sont prévus et le cas échéant quand ils interviendront?

Pourrait-il également me dire si un entretien régulier a lieu et en quoi il consiste?

Question n° 247 de M. Mostafa Ouezekhti du 15 mai 1997 (Fr.):

Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton.

Lors de la fête du sacrifice du mouton des Musulmans, l'Agence de Bruxelles-Propreté a disposé plusieurs containers pour récolter dans des sacs en plastique les peaux et les abats des moutons.

Monsieur le ministre pourrait-il me transmettre les résultats de cette opération?

Combien de containers ont été remplis?

Les sacs en plastique ont-ils été suffisants et répartis de manière satisfaisante?

Les emplacements ont-ils été judicieusement choisis? Comptez-vous effectuer des modifications l'année prochaine?

Quelle perception générale de cette opération vos agents ont-ils récoltée?

Quelle a été la collaboration avec les communes? Toutes les communes ont-elles participé? Si non, pourquoi?

Quel est le résultat du recyclage?

Quel a été le coût de cette opération?

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Vraag nr 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Wallegem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de leuning van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Wallegem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 95 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1637.

Vraag nr. 96 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 97 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 95 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1637.

Question n° 96 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 97 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 100 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

Vraag nr. 101 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

Vraag nr. 102 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1782.

Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1782.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermeture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 100 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

Question n° 101 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

Question n° 102 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1782.

Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1782.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

Dynamiek nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

De aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 januari 1997 (N.):

De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2075.

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

Entreprendre numéro 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 21 janvier 1997 (N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2075.

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Vraag nr. 111 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Vraag nr. 112 van de heer Jean Demannez d.d. 24 februari 1997 (Fr.):

Het strooien van zout op de trottoirs langs de eigendommen van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2210.

Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

Vraag nr. 114 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Informatiecampagne ten behoeve van de aanwonenden van de gewestelijke bouwplaatsen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Vraag nr. 115 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 februari 1997 (N.):

Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Question n° 111 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Question n° 112 de M. Jean Demannez du 24 février 1997 (Fr.):

Epanrages de sel sur les trottoirs jouxtant des propriétés régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2210.

Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

Question n° 114 de Mme Marie Nagy du 25 février 1997 (Fr.):

Campagne d'information des riverains des chantiers régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Question n° 115 de Mme Brigitte Grouwels du 28 février 1997 (N.):

Centenaire de l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Vraag nr. 118 van de heer André Drouart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

De veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2214.

Vraag nr. 119 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Advertering in universitaire tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):

Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):

De snelheid in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2311.

Vraag nr. 122 van de heer Georges Matagne d.d. 24 maart 1997 (Fr.):

Eenvormigheid van de voorrang voor het verkeer op de verkeersrotondes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2312.

Vraag nr. 123 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Het gewestelijk erfgoed.

Ik had graag van de staatssecretaris voor elke gemeente de lijst ontvangen van de gebouwen die in eigendom of mede-eigendom toebehoren aan het Brussels Gewest of aan publiekrechtelijke personen die onder het Gewest ressorteren, evenals het kadastraal inkomen ervan.

Question n° 118 de M. André Drouart du 17 mars 1997 (Fr.):

Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2214.

Question n° 119 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Publicités dans des revues universitaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):

Passage pour piétons sous l'avenue de Tervuren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):

Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2311.

Question n° 122 de Georges Matagne du 24 mars 1997 (Fr.):

Uniformisation de la priorité à accorder au sens giratoire dans les carrefours dotés d'un sens giratoire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2312.

Question n° 123 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Patrimoine régional.

L'honorable secrétaire d'Etat peut-il me communiquer la liste des immeubles appartenant en propriété ou en co-proprieté à la Région bruxelloise et aux personnes de droit public qui en dépendent, commune par commune, ainsi que leur revenu cadastral?

Vraag nr. 124 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997
(Fr.):

De werken in de Van Volxemlaan.

Het feuilleton van de aanleg van deze laan in het lager gelegen deel van Vorst is nog niet aan zijn laatste episode toe. Het wijkcomité, dat meer dan genoeg heeft van de hinderlijke voortgang van de werken die meer dan twee jaar geleden startten, heeft onlangs zijn mening in de pers kenbaar gemaakt en stelde zelfs voor de Van Volxemlaan om te dopen tot de "Bedroefenislaan".

Ik zal niet nogmaals een historisch overzicht geven van de werken die de laatste jaren zijn uitgevoerd, aangezien ze reeds het voorwerp van vorige vragen waren, maar ik wil wel de episodes van de laatste maanden samenvatten.

In juli 1996, na maanden van hinder en ongemak, zijn de werken die gepland waren in het kader van een stedenbouwkundige vergunning die in februari 1994 is afgegeven (gras zaaien op de trambanen, herbeplanting met bomen, verlegging van kabels en leidingen, aanpassing aan het bestaande afwateringsnet, heraanleg van de wegen van het Van Haelenkruispunt, aanpassing van de bestaande en de nieuwe oversteekplaatsen van de middenberm, aanleg van de oversteekplaats voor voetgangers via de middenberm tussen de Keerkringenlaan en de Van Haelenlaan) eindelijk voltooid.

De daaropvolgende maanden hebben de aanwonenden moeten vaststellen dat de "groene" trambanen, evenals de Zamanhalte, niet onderhouden werden en dat de Van Volxemlaan er vuil uitzag, wat de nieuwe werken niet kunnen verbergen. Verschillende bedrijven hebben de trottoirs opengelegd, maar ze niet goed hersteld. En het asfalt van de baan verzakt door het vrachtwagenverkeer.

In maart 1997 is gestart met het plaatsen van blauwe kantstenen langs de trambaan. In tegenstelling tot de stedenbouwkundige vergunning is de ruimte tussen de buitenste transporen en de blauwe boord niet met grind, maar met zand gevuld. De vrachtwagens van de bedrijven die ter plaatse werken uitvoeren rijden vaak over de blauwe boord en het zand: er zijn al sporen gevormd.

De gewestadministratie bevestigt dat de gemeentelijke dienst voor openbare werken in oktober zou beslist hebben de vergunning te wijzigen. Het gemeentebestuur ontkent dit: het Gewest zou eenzijdig beslist hebben de vergunning te wijzigen.

Mijnheer de minister:

- Waarom is de oorspronkelijke bouwvergunning niet nageleefd?
- Wie heeft beslist die vergunning te wijzigen?
- Wie moet de trambanen en het gras onderhouden? De MIVB? De gemeente?
- Welke werken moeten er op deze laan nog worden uitgevoerd?

Hoe komt het dat de werken in de Alsebergsesteenweg en in de steenweg op Neerstalle goed verlopen zijn en weinig hinder veroorzaakt hebben en dat de werken in de Van Volxemlaan zoveel ongemak veroorzaken?

Question n° 124 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997
(Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

Le feuilleton de l'aménagement de cette avenue du bas de For-est n'en finit plus de connaître des péripéties. Excédé par le très mauvais déroulement de travaux qui ont débuté il y a plus de deux ans, le Comité de quartier s'est récemment manifesté par voie de presse allant jusqu'à proposer de rebaptiser leur avenue "avenue de la Désolation".

Je ne referai pas l'historique des travaux entrepris ces dernières années puisqu'ils ont déjà fait l'objet de questions précédentes, mais je tiens à rappeler les épisodes de ces derniers mois.

En juillet 1996, les travaux prévus dans le cadre d'un permis d'urbanisme délivré en février 1994 (engazonnement du site des trams, replantation d'arbres, déplacements de câbles et canalisations, adaptation au réseau d'égouttage existant, reconstruction des voiries du carrefour Van Haelen, adaptation des traversées existantes et nouvelles de la berne centrale, réalisation de la traversée pour le passage des piétons au travers de la berne centrale Tropiques/Van Volxem) se sont achevés après plusieurs mois de désagrément.

Durant les mois qui ont suivi, les riverains ont dû constater que l'engazonnement du site du tram, ainsi que l'embarcadère Zaman n'ont pas été entretenus et que l'avenue n'a fait que présenter une saleté que les nouveaux travaux ne peuvent cacher. Les trottoirs ouverts successivement par différentes entreprises ne sont pas correctement remis en état de même le bitume de l'avenue qui s'affaisse au passage des camions.

En mars 1997, la pose de bordures bleues le long du site du tram est entreprise et contrairement à ce que le permis d'urbanisme prévoyait, c'est de la terre qui comble l'espace entre le rail extérieur et la bordure bleue et non du gravier. Les camions des entreprises travaillant sur le site effectuent fréquemment des dépassements et roulent sur la pierre bleue et la terre: des ornières sont déjà formées.

L'administration régionale affirme que le service communal des travaux publics aurait décidé en octobre de modifier le permis. Du côté de l'administration communale, on s'en défend: ce serait la région qui aurait unilatéralement modifié le permis.

Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre:

- pourquoi le permis de bâtir initial n'a pas été respecté?
- qui a pris la décision de modifier ce permis?
- à qui incombe l'obligation d'entretenir le site du tram et l'engazonnement? la STIB? la commune?
- quels travaux doivent encore être entrepris sur cette avenue?

Pourquoi, enfin, alors que les chantiers des chaussées d'Alseberg et de Neerstalle se sont bien déroulés et que les nuisances dues aux travaux ont été mineures, l'avenue Van Volxem subit-elle seule autant de désagréments?

Vraag nr. 125 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Wat zijn de toekenningvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

Vraag nr. 126 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

Kan hij mij voor elke wagen de volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

Vraag nr. 127 van de heer Sven Gatz d.d. 5 mei 1997 (N.):

De werken aan en bij de Lakenbrug.

De werken aan en bij de Lakenbrug duren nu al een hele tijd. Kan de staatssecretaris mij vertellen wanneer de werken, in het belang van een vlot wegverkeer, voltooid zullen zijn?

Wie financiert de werken?

Wat is de procentuele bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Vraag nr. 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden

Question n° 125 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Question n° 126 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

Question n° 127 de M. Sven Gatz du 5 mai 1997 (N.):

Travaux au pont de Laeken et dans ses environs.

Les travaux au pont de Laeken et dans ses alentours durent depuis un certain temps. Le secrétaire d'Etat peut-il me dire, dans l'intérêt de la fluidité du trafic, quand les travaux seront terminés?

Qui finance ces travaux?

Quelle est la contribution (en pourcentage) de la Région de Bruxelles-Capitale?

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégionaux par domiciliation

die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 mei 1997 (N.):

Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

Het zal de minister niet onbekend zijn dat in sommige gevallen de materie waarin op de openbare weg wegmarkeringen (zebrapaden, richtingaanwijzers en dergelijke meer) op de gewestelijke wegen wordt aangebracht zeer glad van natuur is. Dit gegeven brengt grote gevaren met zich mee voor de weggebruikers, in het bijzonder voor tweewielers en voor voetgangers die op zich reeds de zwakste weggebruikers zijn.

In andere gevallen gebruikt men een materie (gewone verf of dergelijke) die veel minder glad is en dus minder risico's veroorzaakt.

Kan de minister mij meedelen waarom men een materie gebruikt die dergelijke gevaren inhoudt wanneer er alternatieven voorhanden zijn.

Wat is het verschil in kostprijs tussen de verscheidene gebruikte materies.

Overweegt de minister alleen de veiligste materie te gebruiken en zo de kans op ongevallen te verlagen? Zijn er reeds maatregelen genomen om de gladde wegmarkeringen te verwijderen en te vervangen door aanduidingen in een aangepaste materie?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 mai 1997 (N.):

Marquage au sol des voiries régionales.

Le ministre n'est pas sans savoir que dans certains cas, la matière utilisée pour réaliser les marquages au sol (passages cloutés, flèches directionnelles, et autres) sur la voirie publique régionale est très glissante, ce qui est fort dangereux pour les utilisateurs de la route et en particulier, pour les deux roues et les piétons qui en soi sont déjà les utilisateurs de la route les plus vulnérables.

Dans d'autres cas, on utilise une matière (simple peinture ou autre) beaucoup moins glissante, qui entraîne donc moins de risques.

Le ministre peut-il me dire pourquoi on utilise une matière si dangereuse alors qu'il existe d'autres solutions ?

Quelle est la différence de prix entre les différents matériaux utilisés?

Le ministre envisage-t-il d'utiliser uniquement la matière la plus sûre et de réduire ainsi le risque d'accidents? A-t-on déjà pris des mesures pour supprimer les marquages au sol glissants et pour les remplacer par des marquages réalisés dans une matière appropriée?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996
(Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 45 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 46 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 47 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 48 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

Vraag nr. 49 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 45 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 46 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 47 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 48 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

Question n° 49 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

Vraag nr. 50 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

Vraag nr. 57 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 maart 1997 (N.):

Gaslek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2314.

Vraag nr. 59 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

Vraag nr. 61 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Reis naar Israël.

De staatssecretaris is in april naar Israël gereisd. De pers heeft hier enige aandacht aan besteed.

Kan de staatssecretaris mij meedelen hoelang die reis precies geduurd heeft, of het om een officieel of om een officieus bezoek ging, welke contacten hij gelegd heeft, hoeveel deze reis gekost heeft en in welke begrotingspost deze is ingeschreven?

Hij heeft bovendien de ondertekening aangekondigd van een intentiebrief die de ratificatie voorbereidt van een samenwerkingsakkoord over verscheidene wetenschappelijke en ontwikkelingsprojecten.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke strekking dit akkoord heeft? Zijn er in het verleden reeds soortgelijke akkoorden met andere Staten of deelgebieden gesloten?

Question n° 50 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

Question n° 57 de M. Walter Vandenbossche du 24 mars 1997 (N.):

Fuite de gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2314.

Question n° 59 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Question n° 61 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Mission en Israël.

Monsieur le secrétaire d'Etat a fait un déplacement en Israël dans le courant du mois d'avril auquel il a été donné une certaine publicité dans la presse.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il indiquer l'exacte étendue de cette mission, le caractère officiel ou officieux de celle-ci, les contacts qui ont été établis à cette occasion ainsi que le coût de cette mission et son imputation budgétaire?

Il a, par ailleurs, annoncé la signature d'une lettre d'intention préparant la ratification d'un accord de coopération sur certains projets scientifiques et de développement.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il préciser la portée de cet accord et indiquer si d'autres accords de ce type ont déjà été conclus avec d'autres Etats ou entités territoriales par le passé?

Vraag nr. 62 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 12 mei 1997 (N.):

Kabinetsmedewerkers – Dienstbetoon.

Door Volksunie-volksvertegenwoordiger Geert Bourgeois werden in de Kamer onderstaande schriftelijke vragen gesteld aan de CVP-ministers. Graag op de identieke vragen uw antwoord:

1. Werk(t)en op uw kabinet medewerkers feitelijk geheel of ten dele voor de Volksunie en/of de SP?
2. Als het antwoord op de eerste vraag positief is:
 - a) Over hoeveel mensen gaat het?
 - b) Welke rang/functie hebben zij?
 - c) Wanneer werden zij aangeworven?
 - d) Blijven zij in dienst, werd hun dienstbetrekking beëindigd, of werd hen een opzeg betekend?
 - e) Welk werk deed elk van hen?
 - f) Als zij in dienst blijven, welk werk zullen zij in de toekomst verrichten?
 - g) Wat is de totale kostprijs van die medewerkers, en van elke medewerker apart, zowel wat betreft hun wedde als de andere kosten?
3. Zijn er op uw kabinet mensen die werken voor uw persoonlijk dienstbetoon en/of uw persoonlijke propaganda in de ruime zin van het woord?
4. Als het antwoord op vraag drie positief is:
 - a) Over hoeveel mensen gaat het?
 - b) Welke rang/functie hebben zij?
 - c) Wanneer werden zij aangeworven?
 - d) Blijven zij in dienst, werd hun dienstbetrekking beëindigd, of werd hen een opzeg betekend?
 - e) Welk werk deed elk van hen?
 - f) Als zij in dienst blijven, welk werk zullen zij in de toekomst verrichten?
 - g) Wat is de totale kostprijs van die medewerkers, en van elke medewerker apart, zowel wat betreft hun wedde als de andere kosten?

Question n° 62 de Mme Brigitte Grouwels du 12 mai 1997 (N.):

Collaborateurs de cabinet – Permanence sociale.

Le député Volksunie Geert Bourgeois a posé à la Chambre les questions suivantes aux ministres CVP. Je souhaiterais que vous répondiez aux mêmes questions:

1. Avez-vous eu ou avez-vous, dans votre cabinet, des collaborateurs qui travaillent, dans les faits, totalement ou partiellement, pour la Volksunie et/ou le SP?
2. Dans l'affirmative:
 - a) De combien de personnes s'agit-il?
 - b) Quel rang/quelle fonction ont-elles?
 - c) Quand ont-elles été recrutées?
 - d) Sont-elles toujours en service, a-t-il été mis un terme à leur fonction ou ont-elles reçu un préavis?
 - e) Quel travail accomplissait chacune d'elles?
 - f) Si elles sont toujours en service, quel travail accompliront-elles dans l'avenir?
 - g) Quel est le coût total de ces collaborateurs, et de chacun de ces collaborateurs distinctement, tant en ce qui concerne leur traitement que les autres coûts?
3. Y a-t-il dans votre cabinet des gens qui travaillent pour votre permanence sociale personnelle et/ou pour votre propagande personnelle au sens large du mot?
4. Dans l'affirmative:
 - a) De combien de personnes s'agit-il?
 - b) Quel rang/quelle fonction ont-elles?
 - c) Quand ont-elles été recrutées?
 - d) Sont-elles toujours en service, a-t-il été mis un terme à leur fonction ou ont-elles reçu un préavis?
 - e) Quel travail accomplissait chacune d'elles?
 - f) Si elles sont toujours en service, quel travail accompliront-elles dans l'avenir?
 - g) Quel est le coût total de ces collaborateurs, et de chacun de ces collaborateurs distinctement, tant en ce qui concerne leur traitement que les autres coûts?

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 105 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Wachttijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):

Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1788.

Vraag nr. 127 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Advertering in universitaire tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2218.

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

De openbare vastgoedmaatschappijen waarop artikel 13 van de ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode van toepassing is.

Op 24 januari 1997 is de ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode aangenomen. In de bijlage bij het commissieverslag zijn 17 maatschappijen opgenomen waarop het gewijzigde artikel 13 van toepassing zal zijn.

Ik heb vastgesteld dat de "Société de construction d'habitations sociales de Woluwe-Saint-Pierre" (maatschappelijk kapitaal op 31 december 1995: 3.349.350 frank; gemeente: 1.512.500 frank;

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 105 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Listes d'attente dans les sociétés de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):

Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1788.

Question n° 127 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Publicités dans des revues universitaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2218.

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997 (Fr.):

SISP concernés par l'application de l'article 13 de l'ordonnance "Code du logement".

Lors du vote en date du 24 janvier 1997 de l'ordonnance modifiant le Code du logement, il a été fait allusion à 17 sociétés qui sont reprises en annexe du rapport de commission et qui seront concernées par l'application de l'article 13 modifié.

J'ai constaté que dans cette liste ne figurait pas la Société de construction d'Habitations Sociales de Woluwe-St-Pierre (capital social au 31 décembre 1995: 3.349.350 F; commune: 1.512.500 F;

OCMW: 897.750 frank), die artikel 13 reeds correct toepaste, niet in de lijst voorkomt. Hetzelfde geldt voor twee andere maatschappijen: de HLS van Oudergem (maatschappelijk kapitaal: 1.250.000 frank; gemeente: 808.500 frank; OCMW: 157.500 frank) en "Habitation moderne" (maatschappelijk kapitaal: 1.250.000 frank; gemeente: 836.500 frank).

Die weglating lijkt niet te stroken met de door de wetgever duidelijk aangegeven bedoeling, volgens welke waarnemers van de gemeentelijke oppositie zijn toegelaten wanneer de gemeente en het OCMW de meerderheid van het maatschappelijk kapitaal van de OVM in handen hebben.

Kan de minister mededelen of de wettelijke bepaling werkelijk niet op de drie voor genoemde maatschappijen van toepassing is en, zo ja, waarom niet?

Kunnen de waarnemers hun mandaat, dat hun reeds is toegekend met toepassing van de wetgeving die van kracht is in afwachting van de goedkeuring van de nieuwe ordonnantie, blijven waarnemen tot de volgende vernieuwing van de raden van bestuur van de OVM's?

Vraag nr. 133 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.

De Hoofdstedelijke Raad heeft op 24 januari 1997 de door de Regering voorgestelde wijzigingen van de Huisvestingscode aangenomen.

Artikel 4 van de nieuwe ordonnantie heeft betrekking op de aanwijzing van waarnemers uit de fracties die niet in het college van burgemeester en schepenen vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen waarin de gemeenten de meerderheid van het maatschappelijke kapitaal bezitten.

Wat zou er gebeuren mocht één van de kandidaat-waarnemers lid zijn van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij?

Kan de minister zeggen of er, volgens de vroegere ordonnantie, voor die persoon sprake zou zijn van onverenigbaarheid?

Zo ja, kan er dan worden gesteld dat artikel 3 van de ordonnantie, volgens hetwelk gewestelijke en plaatselijke ambten verenigbaar zijn, op die persoon van toepassing is?

Vraag nr. 136 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 mei 1997 (N.):

Brochure "Huurprijzen in Brussel – Situatieschets".

Ter zitting van 5 december 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht behandeld

CPAS: 897.750 F), laquelle appliquait déjà correctement l'article 13. Deux autres sociétés se trouvent dans le même cas: les HLS d'Auderghem (capital social: 1.250.000 F; commune: 808.500 F; CPAS: 157.500 F) et l'Habitation Moderne (capital social: 1.250.000 F; commune: 836.500 F).

Ces omissions ne paraissent pas cadrer avec l'orientation clairement exprimée par le législateur, selon laquelle, dès que la commune et le CPAS détiennent une majorité du capital social de la SISF, des observateurs des oppositions communales sont admis.

Monsieur le ministre pourrait-il préciser si les trois sociétés citées ci-dessus sont réellement exclues de l'application de la disposition légale, et, si oui, pour quelle raison?

Par ailleurs, le mandat concédé aux observateurs déjà désignés en application de la législation en vigueur jusqu'au vote de la nouvelle ordonnance, peut-il se poursuivre jusqu'au prochain renouvellement des conseils d'administration des SISF?

Question n° 133 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997 (Fr.):

Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB.

Le Conseil régional a adopté en date du 24 janvier 1997 les modifications du Code du logement proposées par le Gouvernement.

L'article 4 de la nouvelle ordonnance concerne la désignation au Conseil d'administration des SISF où la commune détient une majorité du capital social d'observateurs issus des groupes communaux non représentés au collège des bourgmestre et échevins.

On peut imaginer le cas d'école, même si cela n'est pas souhaitable, où parmi les candidats observateurs figurerait une personne ayant la qualité de membre du Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région Bruxelloise.

Monsieur le ministre peut-il préciser si, avant le vote de l'ordonnance, une telle personne se serait trouvée en situation d'incompatibilité?

Par ailleurs, si la réponse est affirmative, est-il légitime d'affirmer que l'article 3 de l'ordonnance permettant un cumul de fonctions régionales et locales, est bien d'application à une telle personne?

Question n° 136 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mai 1997 (N.):

Brochure «Le prix des loyers à Bruxelles – état des lieux».

En sa séance du 5 décembre 1996, les sections réunies de la Commission permanente de contrôle linguistique ont traité une

aangaande de Nederlandstalige brochure "Huurprijzen in Brussel – situatieschets", waarin de benaming van een aantal wijken van Brusselse gemeenten uitsluitend in het Frans zijn gesteld (klacht 28.115/F).

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht verklaarde deze klacht ontvankelijk en gegrond.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke maatregelen hij heeft genomen om de taalwetgeving dienaangaande te respecteren?

Zal deze brochure uit circulatie worden genomen en worden vervangen door een brochure die in overeenstemming is met de bepalingen van de taalwetgeving?

plainte relative à la version néerlandaise de la brochure Huurprijzen in Brussel - situatieschets où plusieurs quartiers de communes bruxelloises sont mentionnés exclusivement en français (plainte 28.115/F).

La Commission permanente de contrôle linguistique a déclaré cette plainte recevable et fondée.

Le secrétaire d'Etat peut-il m'informer des mesures qu'il a prises pour respecter la législation linguistique sur ce point?

Cette brochure sera-t-elle retirée de la circulation et remplacée par une brochure qui répond aux dispositions de la législation linguistique?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

De DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaan- horigheid van hun inwoners mee te delen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1790.

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de commu- niquer le rôle linguistique de leurs administrés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1790.

Vraag nr. 307 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996 (N.):

Oprichtingen van lokaal belang.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1929.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Vraag nr. 315 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 december 1996 (N.):

Gemeentelijke v.z.w.'s.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1929.

Vraag nr. 316 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 november 1996 (N.):

Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Vraag nr. 324 van de heer André Drouart d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Vraag nr. 340 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

De provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Question n° 307 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996 (N.):

Missions d'intérêt local.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1929.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowitz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Question n° 315 de Mme Brigitte Grouwels du 13 décembre 1996 (N.):

As.b.l. communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1929.

Question n° 316 de M. Walter Vandenbossche du 26 novembre 1996 (N.):

Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

Question n° 324 de M. André Drouart du 5 décembre 1996 (Fr.):

Intercommunales – emplois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

Question n° 340 de M. Bernard Clerfayt du 20 janvier 1997 (Fr.):

Règlements provinciaux encore en vigueur.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

Vraag nr. 347 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 februari 1997 (N.):

Organisatie door de gemeenten Ukkel en Linkebeek van een namiddag "Jeunes Talents".

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2222.

**Minister belast met Economie,
 Financiën, Begroting, Energie en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
 Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het Gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinetsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2224.

Question n° 347 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 février 1997 (N.):

Organisation d'une après-midi «Jeunes talents» par les communes d'Uccle et de Linkebeek.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2222.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
 du Budget, de l'Energie et
 des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
 des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2224.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 juli 1996 (N.):

Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1796.

Vraag nr. 131 van de heer Alain Bultot d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen.

Er is heel wat kritiek geleverd op de toepassing van de bepalingen betreffende het vaststellen van de huurprijzen van het besluit van 26 september 1996 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen.

Om te kunnen nagaan of die kritiek gegrond is, had ik van de staatssecretaris graag voor elk van de vastgoedmaatschappijen de statistieken ontvangen met de evolutie, tussen 1996 en 1997, van de volgende gegevens:

- het aantal woningen;
- de gemiddelde basishuurprijs;
- de gemiddelde te betalen huurprijs met inbegrip, voor 1997, van de maandelijkse solidariteitsbijdrage en de verhoging voor een bovenmatige woning enerzijds, en van de eventuele begeleidingsmaatregelen in geval van huurprijsverhogingen anderzijds.

Bovendien had ik graag vernomen hoeveel huurders in elke openbare vastgoedmaatschappij de maandelijkse solidariteitsbijdrage en de huurprijsverhoging voor bovenmatige woning moeten betalen.

Antwoord: Ik verzoek het achtbaar raadslid het volgende voorlopig antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

In uitvoering van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering d.d. 13 maart 1997 dient tegen uiterlijk 1 augustus 1997 een nieuwe huurprijsberekening te worden betekend aan de huurders.

In augustus 1997 zal een enquête worden uitgevoerd bij de OVM. Op dat moment zal ik een volledig antwoord op de vraag van het achtbaar raadslid verstrekken.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 16 juillet 1996 (N.):

Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1796.

Question n° 131 de M. Alain Bultot du 28 mars 1997 (Fr.):

Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières de service public.

Des critiques diverses ont été émises à la suite de la mise en application des dispositions relatives à l'établissement des loyers contenues dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région Bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public.

Afin d'être en mesure d'en apprécier le fondement, Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer des informations statistiques en ce qui concerne l'évolution, entre 1996 et 1997, pour chacune des sociétés immobilières de service public, des données suivantes:

- nombre de logements;
- loyer de base moyen;
- loyer à payer moyen incluant pour 1997, d'une part, la cotisation mensuelle de solidarité et la majoration résultant de la suradaptation du logement et, d'autre part, les éventuelles mesures d'accompagnement des hausses de loyer.

Complémentairement, je souhaiterais obtenir des renseignements quant au pourcentage de locataires soumis, au sein de chaque société immobilière de service public, d'une part, à la cotisation mensuelle de solidarité et, d'autre part, au "sur-loyer".

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse provisoire à sa question.

Un nouveau calcul des loyers doit être notifié aux locataires pour le 1^{er} août 1997 au plus tard et ce, en application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 mars 1997.

En août 1997, une enquête sera effectuée auprès des SISP et je répondrai alors de manière complète à la question de l'honorable membre.

Vraag nr. 139 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 mei 1997
(N.):

Raadpleging van advocaten.

Graag voor de huidige legislatuur de volgende inlichtingen betreffende

- a) de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent binnen de regering;
- b) de overheden waarvoor u bevoegd bent:
 1. Welke advocaten werden geraadpleegd of aangesteld in geschillen voor adviezen en dito?
 2. Hoeveel zaken werden er per advocaat toegewezen?
 3. Welk bedrag werd er per advocaat aan honoraria besteed?
 4. Op basis van welke criteria krijgt een advocaat een zaak toegewezen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte raadslid mede dat ik mijn bevoegde diensten over de gestelde vragen ondervraagd heb.

Daar statistieke gegevens een bepaalde tijd vergen, verzoek ik het geachte raadslid een langere termijn te aanvaarden om een uitvoerig antwoord te kunnen verkrijgen.

Question n° 139 de Mme Brigitte Grouwels du 27 mai 1997
(N.):

Consultations avocats.

Je souhaiterais que, pour la législature actuelle, vous me communiquiez les renseignements suivants concernant:

- a) les compétences que vous exercez au sein du gouvernement;
- b) les autorités qui relèvent de votre compétence:
 1. Quels avocats ont été consultés ou désignés dans des litiges, pour des avis et autres?
 2. Combien d'affaires a-t-on attribuées à chaque avocat?
 3. Quel montant a été consacré aux honoraires de chaque avocat?
 4. Quels sont les critères utilisés pour attribuer une affaire à un avocat?

Réponse: En réponse à sa question, je signale à l'honorable membre, que j'ai interrogé mes services compétents au sujet des demandes.

Les relevés statistiques exigeant un certain temps, je prie l'honorable membre d'accepter un délai plus long afin d'obtenir les éléments de réponse de manière complète.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 373 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 april
1997 (N.):

*Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese
Unie en de impact daarvan op Brussel inzake tewerkstelling.*

In juli 1994 stelde het studie bureau Mens en Ruimte een studie voor van de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen te Brussel. De EU-instellingen stelden toen 16.364 personen tewerk. Samen met de sectoren die sterk door de EU-aanwezigheid worden beïnvloed, leverde dit volgens de studie in '94 een tewerkstelling op van 53.612 plaatsen. In 2005 zou het gaan om meer dan 83.000 arbeidsplaatsen, in de veronderstelling dat de EU zou uitbreiden tot 16 lidstaten.

1. Hoeveel personen werden respectievelijk door de drie EU-instellingen tewerkgesteld in januari 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 en 1997?

Hoeveel Europese ambtenaren zullen deze drie instellingen normalerwijze tewerkstellen in 1999, 2000, 2002, 2005 en 2010, in acht genomen het groeiend aantal lidstaten en bevoegdheden? Hoe groot is telkens het geschatte percentage landgenoten?

2. Hoe groot was de onrechtstreekse tewerkstelling (met inbegrip van de "sterk beïnvloede sectoren") begin 1995, 1996 en 1997?
3. Hoe groot wordt de onrechtstreekse tewerkstelling geschat (met inbegrip van de "sterk beïnvloede sectoren") in 1999, 2000,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 373 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 avril 1997
(N.):

*Augmentation attendue du nombre de pays membres de
l'Union européenne et son impact sur Bruxelles en matière
d'emploi.*

En juillet 1994, le bureau d'étude Mens en Ruimte a présenté une étude sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles. Les institutions européennes employaient alors 16.364 personnes. Selon l'étude, en ajoutant à ce chiffre les secteurs qui sont fortement influencés par la présence de l'UE, on obtient un total de 53.612 emplois en 1994. En 2005, ce nombre dépassera les 83.000 emplois en supposant que l'UE s'élargisse à 16 Etats.

1. Combien de personnes étaient-elles employées par les trois institutions de l'UE en janvier 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 et 1997?

Combien de fonctionnaires européens ces trois institutions emploieront-elles normalement en 1999, 2000, 2002, 2005 et 2010, vu le nombre croissant d'Etats membres et de compétences? A combien évalue-t-on, à chaque fois, le pourcentage de nos concitoyens?

2. A combien s'est élevé l'emploi indirect (y compris des «secteurs fortement influencés») début 1995, 1996 et 1997?
3. A combien estime-t-on cet emploi indirect (y compris des «secteurs fortement influencés») pour 1999, 2000, 2002, 2005

2002, 2005 en 2010, in acht genomen het groeiend aantal lidstaten en bevoegdheden? Hoe groot is telkens het geschatte percentage landgenoten?

4. Werd reeds becijferd welke immigratiestroom van Eurocraten dit zal teweeg brengen?
5. Acht de minister de prognoses die worden vooropgesteld haalbaar en wenselijk voor een middelgrote stad als Brussel? Kan de minister mij meedelen waneer er volgens hem een verzadigingspunt bereikt is voor Brussel inzake de toeloop van Eurocraten en lidstaten?

Antwoord: Het raadslid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Zoals het lid in zijn vraag suggereerde, ben ik van mening dat het wenselijk zou zijn dat de studie "Mens en Ruimte" over de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen in Brussel bijgewerkt wordt.

Dit is nog niet het geval, maar een voorstel in die zin ligt momenteel ter studie.

Enkel met behulp van deze studie zouden wij het geacht lid een bevredigend antwoord kunnen verschaffen, wat ons momenteel onmogelijk is.

Vraag nr. 374 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 april 1997 (Fr.):

Overzicht van de huurprijzen.

Kan de minister mij meedelen welke contracten gesloten zijn om het overzicht van de huurprijzen voor de jaren 1995, 1996 en 1997 op te stellen? Kan hij mij voor elk jaar de kostprijs hiervan meedelen, alsook welke medecontractant de Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft aangewezen, welke termijnen voor de uitvoering van deze opdracht gelden en welke publiciteit eraan zal worden gegeven?

Antwoord: Het overzicht van de huurprijzen 1995 werd opgesteld door de Fondation Travail Université (FTU). Het ging om een contract dat op 12 mei 1995 werd gesloten door het kabinet van minister Gosuin voor een bedrag van 1.450.000 Bef.

Over dit overzicht stelde de FTU in december 1995 een verslag op.

Het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelde hierover een vulgariseringsbrochure op. Deze brochure bevat vooral de gemiddelde huurprijzen en medianen per gemeente van de verschillende woningcategorieën en is bestemd voor de gebruikers van de Huisvestingsbeurs. Ze wordt eveneens verstuurd naar de openbare instellingen en de verenigingen van het Gewest die aanvragen voor woningen ontvangen.

In 1996 werd geen enkele overeenkomst gesloten betreffende een woningoverzicht.

et 2010, vu le nombre croissant d'Etats membres et de compétences? A combien estime-t-on, à chaque fois, le pourcentage de nos concitoyens?

4. A-t-on déjà chiffré le flux d'immigrés eurocrates que cet élargissement entraînera?
5. Le ministre estime-t-il que les prévisions sont réalisables et souhaitables pour une ville moyenne comme Bruxelles? Le ministre peut-il me dire quand il estime que le flux d'Eurocrates et d'Etats membres atteindra son point de saturation pour Bruxelles?

Réponse: Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Comme le membre l'a suggéré dans sa question, j'estime qu'il serait souhaitable qu'une actualisation de l'étude de "Mens en Ruimte" sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles soit mise en oeuvre.

Ce n'est pas encore le cas, mais une proposition en ce sens est actuellement à l'étude.

Seule cette étude nous permettrait de répondre de manière adéquate au membre et nous sommes donc dans l'impossibilité de le faire pour l'instant.

Question n° 374 de M. Denis Grimberghs du 29 avril 1997 (Fr.):

Observatoire des loyers.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer quels sont les contrats qui ont été conclus pour réaliser l'observatoire des loyers pour les années 95, 96 et 97 en indiquant pour chacune des années le coût de la réalisation de ce travail, le co-contractant désigné par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et les délais pour la réalisation de ce travail ainsi que la publicité donnée à celui-ci?

Réponse: L'observatoire des loyers 1995 a été réalisé par la Fondation Travail Université (FTU). Il s'agissait d'un contrat conclu par le cabinet du ministre Gosuin le 12 mai 1995 pour un montant de 1.450.000 FB

Cet observatoire a fait l'objet d'un rapport remis par la FTU en décembre 1995.

Une brochure de vulgarisation a été réalisée par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle reprend notamment les loyers moyens et médians par commune de différentes catégories de logements. Cette brochure s'adresse aux utilisateurs de la Bourse du Logement. Elle est également envoyée aux institutions publiques et aux associations de la Région qui sont confrontées à des demandes de logements.

En 1996 aucune convention relative à un observatoire des loyers n'a été passée.

Op 4 december 1996 heb ik het Bestuur opgedragen een bestek op te stellen voor de verwezenlijking van een overzicht voor 1997. De toewijzingsprocedure loopt nog steeds.

Vraag nr. 375 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 17 april 1997 (Fr.):

Sterke verloedering van de Viswinkel in de Leopoldwijk.

De Viswinkel in de Leopoldwijk te Elsene, op de hoek van de Troonstraat en het Londenplein, is een art-nouveaugebouw met beschermde gevel, dak en winkelraam. Jammer genoeg zijn deze volledig aan het verkommeren.

De gevel is ernstig verloederd: het overhangend uitbouwsel dreigt naar beneden te storten en het prachtige winkelraam, een van de laatste in zijn soort in Brussel, heeft alle kleur verloren en verkommt snel. Bovendien zijn twee vitrines met geslepen randen gebroken.

Aangezien de ramen en dakvensters van dit gebouw voordurend openstaan, is het duidelijk dat de eigenaar het pand, volgens een heel klassieke methode, laat verkrotten om het te kunnen vervangen door een betonnen gebouw.

De winkel is versierd met een prachtige muurschildering op faïencetegels. Deze is van dezelfde kwaliteit als die in de "Grande Triperie" in Sint-Gillis en komt uit hetzelfde atelier als de werken die het restaurant "Chez Vincent" in de Predikherenstraat sieren en die bekendstaan als de mooiste in Brussel. Na wat met de "Grande Triperie" van Sint-Gillis is gebeurd, is het hoog tijd dat een van de laatste voorbeelden van dit soort muurversiering in Brussel beschermd wordt.

Ik wil de minister-voorzitter het volgende vragen:

1. Welke maatregelen bent u van plan te nemen, niet alleen om de verloedering van dit gebouw tegen te gaan, maar ook om het te restaureren?
2. Waarom hebben de politici verleden jaar, toen het gebouw beschermd werd, niet geluisterd naar de Commissie voor Monumenten en Landschappen, die eveneens pleitte voor de bescherming van de binneninrichting van de Viswinkel?
3. Welke maatregelen bent u van plan te nemen om die muurversiering te beschermen en te voorkomen dat die vernietigd of beschadigd wordt?

Antwoord:

1. Ik heb de Dienst Monumenten en Landschappen gevraagd naar de eigenaar te schrijven teneinde hem te herinneren aan zijn verplichtingen inzake het onderhoud van zijn goed.

Bovendien meld ik u dat voor dit goed een handelshuurcontract werd afgesloten. De huurder is van plan restauratiewerken uit te voeren om er een restaurant in onder te brengen. Deze werken zouden aan het eind van het jaar uitgevoerd worden.

J'ai chargé le 4 décembre 1996 l'administration d'élaborer un cahier des charges en vue de la réalisation d'un observatoire pour 1997. La procédure de désignation est toujours en cours.

Question n° 375 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 17 avril 1997 (Fr.):

Etat de décrépitude avancée dans lequel se trouve l'immeuble de la Poissonnerie du Quartier Léopold.

L'immeuble de la Poissonnerie du Quartier Léopold, situé à Ixelles au coin de la rue du Trône et de la place de Londres est un bâtiment Art Nouveau dont la façade, les combles et la devanture du magasin sont classés. Ils tombent malheureusement en ruines.

En effet la façade est sérieusement dégradée, la partie de celle-ci qui est en porte-à-faux menace de s'écrouler; la belle devanture qui est un des derniers vestiges du genre à Bruxelles, n'est plus revêtue de couleur. Aussi elle est en train de se détériorer rapidement. De plus deux vitrines du magasin, en verre biseauté, sont brisées.

Comme des fenêtres et lucarnes de cet immeuble sont ouvertes en permanence, il est évident que son propriétaire, selon une méthode tristement classique, laisse pourrir son bien afin de pouvoir le remplacer par une construction en béton.

Le magasin est décoré par une superbe composition murale sur carreaux de faïence. Elle est de la même qualité que celle qui orne la Grande Triperie de Saint-Gilles. Elle provient de l'atelier dont sont sortis celles qui ornent le restaurant "Chez Vincent", rue des Dominicains et qui ont la réputation d'être les plus belles de Bruxelles. Après la mésaventure arrivée à la Grande Triperie de Saint-Gilles, il est plus que temps de protéger un des derniers témoins de ce genre de décoration murale existant à Bruxelles.

Monsieur le ministre-président, voici mes questions:

1. Quelles mesures comptez-vous prendre, non seulement pour enrayer le processus de décrépitude de cet immeuble mais aussi pour le faire remettre en état?
2. Pour quelles raisons, l'an dernier, lors du classement de cet immeuble, les politiques n'ont pas suivi la Commission des Monuments et des Sites qui demandait également la protection de la poissonnerie, c'est-à-dire la décoration intérieure.
3. Quelles sont les mesures que vous envisagez prendre pour protéger cette décoration murale afin que celle-ci ne soit ni détruite ni endommagée?

Réponse:

1. J'ai demandé au Service des Monuments et des Sites d'écrire au propriétaire afin de lui rappeler ses obligations en matière d'entretien de son bien.

Par ailleurs, je vous signale que ce bien fait l'objet d'un bail commercial. Le locataire compte entreprendre des travaux de restauration afin d'y ouvrir un restaurant. Ces travaux seraient exécutés à la fin de l'année.

2. De decoratie en faïence werden niet beschermd om een eventueel herbestemmingsproject niet te belemmeren.
3. De muurdecoratie zal bewaard worden door de huurder omdat ze zal bijdragen tot de decoratie van het toekomstige restaurant. Ik maak me dus geen zorgen over het lot van deze faïence.

Vraag nr. 377 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

Antwoord: De tweetaligheidspremie wordt toegekend aan de personeelsleden van de BGDA en van het CIBG op basis van het besluit van 25 juli 1991 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel werkzaam bij sommige instellingen van openbaar nut (BS van 4/9/91), gewijzigd door het besluit van 10 juni 1993 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve (BS van 7/7/93).

Al de personeelsleden die deze premie ontvangen hebben het bewijs geleverd van hun kennis van de tweede taal door het slagen van een examen ingericht door het VWS en aangepast aan de onderscheiden niveaus.

Het premiebedrag werd vastgesteld op :

- 2.000 Bef voor personeel van niveau 1
- 1.500 Bef voor personeel van niveau 2 en 3+
- 1.000 Bef voor personeel van niveau 3 en 4.

Bij de BGDA werken er 189 personeelsleden die aan de toekenningsvoorwaarden voldoen en aan wie de premie wordt uitbetaald. Bij het CIBG gaat het om 16 personeelsleden.

De personeelsleden waaraan deze premie toegekend werd kunnen, bij hun contacten met gesprekspartners van de andere taalrol, aan de verwachtingen van het publiek voldoen.

Vraag nr. 378 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

2. La décoration en faïence n'a pas fait l'objet d'une protection afin de ne pas handicaper un projet éventuel de réaffectation.
3. La décoration murale sera conservée par le locataire puisqu'elle participera à la décoration du futur restaurant. Je n'ai donc à ce stade, pas d'inquiétudes quant au sort de ces faïences.

Question n° 377 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Réponse: La prime de bilinguisme est octroyée aux membres du personnel de l'ORBEM et du CIRB sur base de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel en fonction auprès de certains organismes d'intérêt public (MB du 4/9/1991) modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1993 (MB du 7/7/1993).

Tous les agents bénéficiant de cette prime ont apporté la preuve d'une connaissance de la deuxième langue sur base d'un examen présenté auprès du SPR, adapté à chaque niveau administratif.

Le montant de la prime est fixée à:

- 2.000 FB pour les agents de niveau 1
- 1.500 FB pour les agents de niveau 2 + et 2
- 1.000 FB pour les agents de niveau 3 et 4.

Pour ce qui concerne l'ORBEM, 189 agents satisfont aux conditions d'octroi de la prime linguistique et la perçoivent. Pour ce qui concerne le CIRB, le nombre d'agents concernés est de 16.

Le personnel qui bénéficie de cette prime est capable de rencontrer l'attente du public dans un contact de base avec un interlocuteur du rôle linguistique opposé au sein.

Question n° 378 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

Antwoord: Hieronder vindt het geacht lid de gevraagde gegevens in verband met het wagenpark van mijn kabinet:

- Aantal wagens: 5 (1 Renault Safrane, 3 Renault Clio, 1 Volkswagen Passat)
- Cilinderinhoud:
Safrane 1900 cc
Clio 1400 cc
VW Passat 1800 cc
- Bouwjaar:
Safrane 1995
Clio 1992 (1 wagen), 1995 (2 wagens)
VW Passat 1989
- Jaar van aankoop:
Safrane 1995
Clio 1992 (1 wagen), 1995 (2 wagens)
VW Passat 1989
- Huidig aantal kilometers:
Safrane 49.000
Clio 76.000, 22.000, 20.000
VW Passat 102.000 km
- Aankoopprijs:
Safrane 1.094.722
Clio 436.846
Clio 436.846
Clio 357.554

De VW Passat maakte deel uit van een globale aankoop, in 1989, door het kabinet Thys bij het aantreden van de eerste Brusselse Regering.

Vraag nr. 379 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Atlas-taalproject voor het afnemen van taalexamen.

In het kader van de uitvoering van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord, werd door de ministers een bezoek gebracht aan het Vast Wervingssecretariaat, waar uitleg werd gegeven omtrent het Atlas-taalproject.

Kan de minister mij meedelen:

- waaruit dit taalproject bestaat;
- waarin het verschilt van de andere taalsystemen;

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous les renseignements demandés concernant le parc automobile du cabinet:

- nombre de voitures: 5 (1 Renault Safrane, 3 Renault Clio, 1 Volkswagen Passat)
- Cylindrée :
Safrane 1900 cc
Clio 1400 cc
VW Passat 1800 cc
- Année de construction:
Safrane 1995
Clio 1992 (1 voiture), 1995 (2 voitures)
VW Passat 1989
- année d'acquisition:
Safrane 1995
Clio 1992 (1 voiture), 1995 (2 voitures)
VW Passat 1989
- Nombre de kilomètres à ce jour:
Safrane 49.000
Clio 76.000, 22.000, 20.000
VW Passat 102.000 km
- Prix d'achat:
Safrane 1.094.722
Clio 436.846
Clio 436.846
Clio 357.554

La VW Passat faisait partie d'un achat global effectuée en 1989 par le cabinet Thys lors de l'installation du premier Gouvernement bruxellois.

Question n° 379 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Projet Atlas pour les examens linguistiques.

Dans le cadre de l'exécution de l'accord dit de courtoisie linguistique, les membres du Collège se sont rendus au Secrétariat permanent de recrutement où des explications leur ont été données concernant le projet Atlas.

Les membres du Collège peuvent-ils me dire:

- en quoi consiste ce projet;
- en quoi il diffère des autres systèmes d'évaluation des connaissances linguistiques;

- welke voordelen dit taalsysteem biedt;
- of er nadelen aan verbonden zijn, en zo ja, welke;
- wanneer het van toepassing zal worden voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid als bijlage de door het Vast Wervingssecretariaat uitgegeven brochure "ATLAS computer-gestuurd taalexamen" te laten geworden. (De brochure zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.) Deze brochure werd uitgereikt aan de ministers ter gelegenheid van hun bezoek aan het VWS. Het geacht lid kan er het antwoord op de eerste vier elementen van zijn vraag in vinden.

Voorts kan ik het geacht lid melden dat voornoemd taalsysteem in de gemeenten van toepassing zal worden van zodra het Vast Wervingssecretariaat en de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur de praktische modaliteiten voor die toepassing vastgesteld zullen hebben.

Vraag nr. 381 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Omzetting van DAC-banen in GECO-banen.

Kan de minister mij meedelen hoeveel DAC-banen in GECO-banen zijn omgezet en hoeveel DAC-banen er niet in GECO-banen zijn omgezet, rekening houdend met de vrijstellingscriteria in de omzendbrief van de minister. Kan hij mij zeggen hoeveel DAC-banen door de projectpromotoren werden afgeschaft omdat ze de kosten voor de omzetting in een GECO-baan, hetzij bij het vertrek van een DAC'er, hetzij bij de algemene omzetting van DAC-banen in GECO-banen, niet voor hun rekening konden nemen?

Kan de minister ook de algemene financiële balans van deze omzetting opmaken?

De minister heeft meegedeeld dat hij de aldus vrijgekomen sommen zou aanwenden voor het scheppen van nieuwe GECO-banen. Kan hij mij zeggen welke maatregelen er gelden inzake bekendmaking, selectie en toewijzing van deze nieuwe banen? Kan hij preciseren welke verantwoordelijkheid het beheerscomité van de BGDA terzake heeft en welke verantwoordelijkheid de minister belast met Begroting heeft, die krachtens het koninklijk besluit nr. 25 samen met de minister belast met Werkgelegenheid over de toewijzing van de DAC-banen beslist?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Op een totaal van 1924 DAC-arbeidsplaatsen die betrokken zijn bij de omzetting naar Geco's zijn er momenteel (toestand eind april) 1442 effectief omgezet.

482 arbeidsplaatsen zijn niet omgezet, hetzij omdat de omzetting voor de promotor een meerkost met zich zou brengen, hetzij omdat het paritair comité waaronder de vereniging ressorteert nog niet gekend is, hetzij omdat de omzetting nog het voorwerp uitmaakt van onderzoek door de BGDA.

- quels sont les avantages de ce système;
- si ce système présente des inconvénients et, dans l'affirmative, lesquels;
- quand il s'appliquera aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre, en annexe, à l'honorable membre, la brochure "ATLAS examen linguistique informatisé" éditée par le Secrétariat Permanent de Recrutement. (La brochure ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.) Cette brochure a été distribuée aux ministres lors de leur visite au SPR. L'honorable membre y trouvera la réponse aux quatre premiers éléments de sa question.

Par ailleurs, je puis signaler à l'honorable membre que le système d'examen linguistique ATLAS sera d'application dans les communes dès que le Secrétariat Permanent de Recrutement et l'Ecole Régionale d'Administration Publique auront arrêté les modalités pratiques pour cette application.

Question n° 381 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Conversion TCT/ACS.

Monsieur le ministre peut-il indiquer à ce jour combien d'emplois TCT ont été convertis en ACS, combien d'emplois n'ont pas été convertis en ACS compte tenu des critères d'exonération prévus par la circulaire du ministre en la matière, combien d'emplois TCT ont été supprimés par les promoteurs de projet du fait de leur incapacité de prendre en charge les coûts d'une conversion en ACS que ce soit à l'occasion du départ d'un travailleur TCT ou à l'occasion de la conversion générale des TCT en ACS.

Monsieur le ministre peut-il également établir à ce jour le bilan financier global de cette opération?

Enfin puisque Monsieur le ministre a indiqué sa volonté de réaffecter les sommes ainsi dégagées pour la création de nouveaux poste ACS, Monsieur le ministre peut-il indiquer les mesures de publicité, de sélection et de décision en vigueur pour l'octroi de ces nouveaux postes travail? Particulièrement, peut-il expliquer l'exacte responsabilité du comité de gestion de l'ORBEM en la matière ainsi que la responsabilité du ministre du Budget qui, lorsqu'il s'agissait d'emploi TCT, était au terme de l'arrêté royal n° 25 codécideur avec le ministre chargé de l'emploi de l'affectation des postes TCT.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Sur un total de 1924 postes de travail TCT concernés par la transformation en ACS, 1442 ont actuellement (situation fin avril) été effectivement transformés.

482 postes n'ont pas été transformés, soit parce que la transformation entraînerait pour le promoteur des frais supplémentaires, soit parce que la commission paritaire à laquelle leur association ressortit n'est pas encore connue, soit parce que la transformation est toujours en cours d'examen par l'ORBEM.

In principe zijn er geen arbeidsplaatsen verloren gegaan ten gevolge van de omzetting van DAC naar Geco's, aangezien de omzetting facultatief was indien deze een meerkost tot gevolg zou hebben voor de promotor. Het is onmogelijk om te zeggen hoeveel arbeidsplaatsen er verloren zijn gegaan, omwille van de verplichte vervanging van de uitdienstgetreden DAC-er door een Geco, aangezien de promotoren over een termijn beschikken van 6 maanden om een vacature in te vullen.

De budgettaire winst voor het jaar 1997 kan momenteel geraamd worden op ongeveer 150 miljoen.

Alle Geco-aanvragen worden onderzocht door de BGDA, die deze voor advies voorlegt aan zijn Beheerscomité. De beslissingen worden genomen door de minister-voorzitter en door de minister van Begroting, overeenkomstig artikel 16, § 1, van het besluit van 7 november 1996 betreffende het stelsel van gesubsidieerde contractuelen.

Vraag nr. 386 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Antwoord:

- Vastbenoemden
Agents statutaires

En principe, la transformation de TCT en ACS n'a pas entraîné de perte de postes de travail, étant donné que cette transformation était facultative dans la mesure où elle représentait des frais supplémentaires pour le promoteur. Il est impossible de chiffrer le nombre de postes perdus à la suite du remplacement obligatoire d'un TCT quittant ses fonctions par un ACS, du fait que les promoteurs disposent d'un délai de 6 mois pour pourvoir l'emploi devenu vacant.

Le gain budgétaire pour l'année 1997 peut actuellement être estimé à environ 150 millions.

Toutes les demandes ACS sont examinées par l'ORBEM, qui les soumet pour avis à son Comité de gestion. Les décisions sont prises par le ministre-président et par le ministre du Budget, conformément à l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté du 7 novembre 1996 relatif au régime des contractuels subventionnés.

Question n° 386 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégonaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Réponse:

	NIVEAU 1			NIVEAU 2+			NIVEAU 2			NIVEAU 3			NIVEAU 4			Totalen / Totaux		
	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T
Brussels Gewest Région Bruxelloise	13	3	16	2	—	2	35	5	40	7	—	7	—	—	57	8	65	
Vlaams Gewest Région Flamande	2	11	13	2	4	6	7	27	34	2	10	12	1	2	3	14	54	68
Waals Gewest Région Wallonne	3	—	3	1	—	1	22	1	23	3	—	3	—	—	29	1	30	
TOTAAL TOTAL	18	14	32	5	4	9	64	33	97	12	10	22	1	2	3	100	63	163

2. Tijdelijken
 Agents non statutaires

	NIVEAU 1			NIVEAU 2+			NIVEAU 2			NIVEAU 3			NIVEAU 4			Totalen / Totaux		
	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T
Brussels Gewest Région Bruxelloise	66	10	76	31	1	32	71	23	94	26	9	35	19	2	21	213	45	258
Vlaams Gewest Région Flamande	4	18	22	1	3	4	6	22	28	4	12	16	5	6	11	20	61	81
Waals Gewest Région Wallonne	3	1	4	7	—	7	11	—	11	11	—	11	4	—	4	36	1	37
TOTAAL TOTAL	73	29	102	39	4	43	88	45	133	41	21	62	28	8	36	269	107	376

**Minister belast met Economie,
 Financiën, Begroting, Energie en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 158 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Betrekkingen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Peking: verbroedering.

In het kader van het samenwerkingsakkoord dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de stad Peking gesloten hebben, zullen de gewestelijke diensten eerstdaags een afvaardiging uit Peking ontvangen. Deze zal bestaan uit drie functionarissen van het Bureau van Buitenlandse Zaken, die in het bijzonder met de samenwerking belast zijn. Er staan verschillende gespreksthema's op de agenda. Onze Chinese gesprekspartners wensen het eveneens te hebben over de uitwisselingsmogelijkheden tussen gemeenten van ons Gewest en districten van Peking, op basis van verbroederingsovereenkomsten. Aangezien verbroedering een bevoegdheid van de gemeenten is en dit een gelegenheid is voor de plaatselijke en gewestelijke besturen om op het internationale vlak samen te werken, heeft in de namiddag van 13 maart jongstleden een onderhoud met de bestuurders van Peking plaatsgehad.

Wat is de weerslag van het totaal negeren van de mensenrechten in dat land, toestand die door de hele internationale gemeenschap wordt gelaakt, op de beslissing om een dergelijke ontmoeting te organiseren?

Heeft dit een weerslag op het verloop ervan?

Antwoord:

1. Het bestuur van de stad Peking had in het kader van het samenwerkingsakkoord de wens geuit om tussen de Brusselse gemeenten en haar eigen districten of arrondissementen jumelages te zien ontstaan.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
 du Budget, de l'Energie et
 des Relations extérieures**

Question n° 158 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Relations Région de Bruxelles-Capitale - Pékin: jumelages.

Dans le cadre de l'accord de coopération conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Municipalité de Pékin, les services régionaux recevront prochainement la visite d'une délégation pékinoise. Celle-ci se composera de 3 responsables du Bureau des Affaires Etrangères de la Municipalité qui sont chargés plus spécifiquement des relations de coopération. Différents thèmes de discussions seront abordés. Nos interlocuteurs chinois souhaitent examiner également les possibilités d'échanges entre des communes de notre région et des districts de Pékin sur la base de jumelages. Les activités de jumelage relevant des compétences communales d'une part et l'opportunité pour les niveaux de pouvoirs locaux et régionaux de coopérer sur le plan international se présentant d'autre part, une entrevue avec les responsables pékinois a été organisée le 13 mars dernier après-midi.

Quelle est l'influence de la situation de mépris total des droits de l'homme qui prévaut dans ce pays, situation dénoncée par l'ensemble de la communauté internationale, sur la prise de décision d'organiser ce type de réunion?

En quoi influencera-t-elle son déroulement?

Réponse:

1. Dans le cadre de l'accord de coopération, la Municipalité de Pékin avait fait part de son souhait de voir se réaliser des jumelages entre les communes bruxelloises et ses propres districts ou arrondissements.

2. Gelet op de autonomie van de gemeente, enerzijds, en op de exclusieve gemeentelijke bevoegdheid voor het aangaan van jumelages, anderzijds, komt het niet toe aan de gewestelijke overheid om hierop in te gaan in naam van de gemeenten. Dat is ok de reden waarom het voorstel tot organisatie van een ontmoeting met de verantwoordelijken van Peking werd verstuurd naar de burgemeesters van de 19 gemeenten. De gemeenten waren in onderhavig geval volkomen vrij in hun beslissing. De vergadering kon bijgevolg niet plaatsvinden zonder een gunstig antwoord van deze laatsten. Enkele gemeenten (negen meer bepaald) hebben gunstig geantwoord. De vergadering vond plaats op 14 maart laatstleden, 's morgens.
3. De beslissing werd bijgevolg enkel genomen in functie van de antwoorden van de Brusselse gemeenten. Voor wat betreft de agendapunten van de vergadering, deze kon enkel verlopen in functie van datgene wat de vertegenwoordigers van de gemeenten ter sprake wilden brengen.

Vraag nr. 164 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

Antwoord:

1. De GOMB kent een tweetaligheidspremie toe aan haar personeelsleden (statutaire en contractuele).
2. Toekenningsvoorwaarden: het bewijs van de tweetaligheid leveren door te slagen voor een examen dat het Vast Wervingssecretariaat organiseert voor het gepast niveau en/of de gepaste graad of door te slagen voor een intern examen dat de instelling organiseert.
3. Gerechtigden van deze premie binnen de GOMB:

20 ambtenaren	van niveau I
16 beamtben	van niveau II
3 beamtben	van niveau III

Totaal: 39 statutaire personeelsleden.

15 contractuelen	van niveau I
13 contractuelen	van niveau II
3 contractuelen	van niveau III

Totaal: 31 contractuele personeelsleden.

2. Etant données l'autonomie d'une part et la compétence exclusivement communale en matière de jumelage d'autre part, il n'appartient pas à l'autorité régionale de répondre au nom des communes. C'est pourquoi la proposition d'organiser une entrevue avec les Pékinois a été adressée à MM. les bourgmestres des 19 communes. La liberté de décision étant en l'occurrence, une prérogative communale, la réunion ne pouvait avoir lieu en l'absence de réponse positive de leur part. Quelques communes (neuf, plus exactement) ayant répondu positivement à cette proposition, la réunion a été organisée le 14 mars dernier au matin.
3. La décision n'a donc été prise qu'en fonction des réponses des communes bruxelloises. Quant au déroulement de la réunion, il ne pouvait être fonction que de ce que les représentants communaux eux-mêmes désiraient y apporter.

Question n° 164 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Réponse:

1. La SDRB accorde aux membres de son personnel (statutaires et contractuels) une prime de bilinguisme.
2. Conditions d'octroi: apporter la preuve de son bilinguisme soit en ayant réussi l'examen organisé pour son niveau et/ou grade par le Secrétariat Permanent de Recrutement soit en ayant réussi un examen interne organisé à cet effet.
3. Bénéficient actuellement de cette prime, au sein de la SDRB:

20 fonctionnaires	de niveau I
16 agents	de niveau II
3 agents	de niveau III

soit au total 39 membres du personnel statutaire.

15 contractuels	de niveau I
13 contractuels	de niveau II
3 contractuels	de niveau III

soit au total 31 membres du personnel contractuel.

4. De maandelijkse premie bedraagt:

- 1.000 BEF voor niveau III
- 1.500 BEF voor niveau II
- 2.000 BEF voor niveau I

Deze bedragen zijn onderworpen aan dezelfde indexering als de wedden en bedragen dus momenteel:

- 1.172 BEF voor niveau III
- 1.758 BEF voor niveau II
- 2.343 BEF voor niveau I

5. Het publiek dat zich richt tot de GOMB gebruikt naar keuze het Frans of het Nederlands. Er wordt geantwoord in dezelfde taal waarin ook het dossier opgesteld is.

Vraag nr. 166 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Economische expansie-steun voor verenigingen zonder winst-oogmerk.

De wetgeving betreffende de economische expansie geeft de rechtspersonen die geen handelsverenigingen zijn recht op bepaalde steun ter bevordering van de economische expansie.

Ik had graag van de minister vernomen aan welke voorwaarden v.z.w.'s moeten voldoen om die steun te genieten en hoeveel aanvragen er in 1995 en 1996 voor elke vorm van steunverlening door rechtspersonen die geen handelsverenigingen zijn, ingediend zijn.

Kan de minister mij in voorkomend geval preciseren in welke activiteitensectoren die steun is verleend?

Antwoord:

1. Wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering.

De toekenningsvoorwaarden van de door deze wet voorziene tegemoetkomingen aan v.z.w.'s worden geregeld door het koninklijk besluit van 6 augustus 1979 houdende uitvoering van artikel 2, e, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (Belgisch Staatsblad van 25 september 1979).

In dat kader werd er in de jaren 1995 en 1996 geen enkele tegemoetkoming aan v.z.w.'s verleend.

2. Ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De toekenning van tegemoetkomingen voor economische expansie berust niet op de juridische vorm van de aanvragers, maar wel op de activiteitensector waartoe ze behoren.

In de jaren 1995 en 1996 hebben vier v.z.w.'s deze tegemoetkomingen genoten (één in de sector van het toerisme en drie in die van de sociale economie).

4. La prime mensuelle de base est fixée à:

- 1.000 BEF pour le niveau III
- 1.500 BEF pour le niveau II
- 2.000 BEF pour le niveau I

Ces montants sont soumis à la même indexation que les traitements et correspondent donc actuellement à:

- 1.172 BEF pour le niveau III
- 1.758 BEF pour le niveau II
- 2.343 BEF pour le niveau I

5. Le public qui s'adresse à la SDRB utilise au choix la langue française ou néerlandaise. On lui répond dans la même langue que l'on utilise également pour le traitement de son dossier.

Question n° 166 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Aide à l'expansion économique accordée à des associations sans but lucratif.

La législation en matière d'expansion économique permet à des personnes morales non constituées sous forme de société commerciale d'avoir accès à certaines formes d'aide à l'expansion économique.

Je souhaiterais que monsieur le ministre précise les conditions pour l'octroi de pareilles aides à des a.s.b.l. et communique le nombre de demandes pour chacun des types d'aide introduite par des personnes morales non constituées en société commerciale et ce pour les années 95 et 96.

Le cas échéant, monsieur le ministre peut-il indiquer dans quel secteur d'activités ces aides ont été octroyées.

Réponse:

1. Loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

Les conditions d'octroi des aides prévues par cette loi à des a.s.b.l. sont régies par l'arrêté royal du 6 août 1979 portant exécution de l'article 2, e, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (Moniteur belge du 25 septembre 1979).

Les années 1995 et 1996 n'ont pas donné lieu à l'octroi d'aides à des a.s.b.l. dans ce cadre.

2. Ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'octroi des aides à l'expansion économique ne repose pas sur la forme juridique adoptée par les demandeurs, mais bien sur le secteur d'activité exercé par ceux-ci.

Pour les années 1995 et 1996, quatre a.s.b.l. ont bénéficié de ces aides (une dans le secteur du tourisme et trois dans celui de l'économie sociale).

Vraag nr. 167 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Antwoord: Het geacht lid vind hieronder het antwoord op zijn vraag betreffende de GOMB-personeelsleden:

1. Verdeling van de contractuelen van de Franse taalrol per rang en per gewest waar ze woonachtig zijn:

Rang	Woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Woonachtig in het Vlaams Gewest	Woonachtig in het Waals Gewest
—	—	—	—
Rang	Domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale	Domiciliés dans la Région Flamande	Domiciliés dans la Région Wallonne
14	1	—	—
13	3	—	1
11	3	1	—
10	8	1	1
25	3	—	—
24	4	1	—
21	4	—	—
20	1	—	—
34	1	1	—
32	1	—	—
30	2	—	—
Totaal/Total	31	4	2

Question n° 167 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des Questions et Réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question en ce qui concerne le personnel de la SDRB.

1. Ventilation des contractuels appartenant au rôle linguistique français, par rang et par région où se situe le domicile:

2. Verdeling van de contractuelen van de Nederlandse taalrol per rang en per gewest waar ze woonachtig zijn:

2. Ventilation des contractuels appartenant au rôle linguistique néerlandais, par rang et par région où se situe le domicile:

Rang	Woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Woonachtig in het Vlaams Gewest	Woonachtig in het Waals Gewest
—	—	—	—
Rang	Domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale	Domiciliés dans la Région Flamande	Domiciliés dans la Région Wallonne
15	1	—	—
13	—	—	1
11	—	1	—
10	2	—	—
25	—	1	—
22	3	1	—
21	1	1	—
20	1	—	—
34	1	—	—
Totaal/Total	9	4	1

3. Verdeling van de statutairen van de Franse taalrol per rang en per gewest waar ze woonachtig zijn:

3. Ventilation des statutaires appartenant au rôle linguistique français, par rang et par région où se situe le domicile:

Rang	Woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Woonachtig in het Vlaams Gewest	Woonachtig in het Waals Gewest
Rang	Domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale	Domiciliés dans la Région Flamande	Domiciliés dans la Région Wallonne
16	1	–	1
15	3	–	–
14	2	–	–
13	3	–	–
11	4	–	–
10	2	–	–
25	–	1	–
24	3	1	–
22	4	–	–
20	2	2	1
32	3	–	–
Totaal/Total	27	4	2

4. Verdeling van de statutairen van de Nederlandse taalrol per rang en per gewest waar ze woonachtig zijn:

4. Ventilation des statutaires appartenant au rôle linguistique néerlandais, par rang et par région où se situe le domicile:

Rang	Woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Woonachtig in het Vlaams Gewest	Woonachtig in het Waals Gewest
Rang	Domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale	Domiciliés dans la Région Flamande	Domiciliés dans la Région Wallonne
16	–	2	–
15	1	–	–
14	1	–	–
13	1	2	–
11	–	1	–
10	1	1	–
22	1	1	–
21	–	1	–
20	–	1	–
34	1	–	–
Totaal/Total	6	9	–

Vraag nr. 170 van de heer Paul Galand d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

De bezorgdheid van het comité voor de preventie en de bescherming van de werkplaatsen van VW Vorst over de toekomst van het bedrijf als er in Drogenbos een verbrandingsoven wordt gebouwd.

De leden van het comité voor de preventie en de bescherming van de werkplaatsen van VW Vorst hebben tegenover de Vlaamse gewestminister van Leefmilieu hun bezorgdheid geuit over het project om in Drogenbos een verbrandingsoven te bouwen, in de

Question n° 170 de M. Paul Galand du 30 mai 1997 (Fr.):

Inquiétudes du comité pour la prévention et la protection des lieux de travail de VW Forest au sujet de l'avenir de l'entreprise en cas de construction d'un incinérateur à Drogenbos.

Les membres du comité pour la prévention et la protection des lieux de travail de VW Forest ont fait part de leur inquiétudes auprès du ministre régional flamand de l'Environnement quant au projet de construction d'un incinérateur à Drogenbos, à proximité

onmiddellijke nabijheid van het bedrijf waar ze werkzaam zijn. Ze vrezen dat de rookgassen die bij de verbranding worden uitgestoten de gezondheid van het personeel in gevaar zullen brengen en tot de sluiting van het bedrijf zullen leiden.

Deze bezorgdheid kan de Brusselse minister belast met Economie niet onberoerd laten. Heeft hij al contact opgenomen met de voorzitter van het comité voor de preventie en de bescherming van de werkplaatsen van VW Vorst en met de directie van het bedrijf om uit te leggen welke gevolgen de bouw voor de gezondheid van de werknemers en van het bedrijf zal hebben? Heeft de minister hierover met zijn Vlaamse collega van Economische Zaken gesproken en hem erop gewezen dat de meeste werknemers van VW Vorst uit Vlaanderen komen?

Antwoord: De mogelijke inplanting van een huisvuilverbrandingsinstallatie in Drogenbos en het schrijven van de directie van Volkswagen Vorst aan de Vlaamse minister voor het Leefmilieu hieromtrent, zijn ook mij niet ontgaan.

Als Brussels minister voor Economie heb ik onlangs een schrijven gericht naar de heer Kelchtermans, Vlaams minister voor Leefmilieu, en de heer Van Rompuy, Vlaams minister voor Economie. In dit schrijven heb ik hen attent gemaakt op de bekommernis van de werknemers voor hun gezondheid en de productiviteit en concurrentiële positie van de Volkswagenvestiging in Vorst.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 151 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 september 1996 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten.

Ter zitting van 22 juni 1995 stelde de Vaste Commissie een advies op (nr. 27.052) met betrekking tot de tweetalige MTB-kaarten.

Uit dit advies blijkt dat tweetalige MTB-kaarten niet in overeenstemming zijn met de taalwetgeving.

Kan de minister mij meedelen welk gevolg er werd gegeven aan dit advies?

Antwoord: Deze maatschappij werd in kennis gesteld van het probleem en heeft een oplossing moeten zoeken die verenigbaar is met de dubbele verplichting van pragmatisme en naleving van de wetgeving, hetgeen enige tijd heeft gevegd.

Er moet namelijk aan herinnerd worden dat de MTB-abonnementen verkocht worden in de informatiecentra van de MIVB en bij 800 handelaars.

immédiate de l'usine qui les occupe. Ils craignent que les fumées dues à l'incinération ne menacent la santé du personnel de l'usine et que cela n'entraîne sa fermeture.

Cette inquiétude ne peut manquer de trouver écho auprès du ministre bruxellois chargé de l'Economie. Celui a-t-il déjà pris contact avec le président du comité pour la prévention et la protection des lieux de travail de VW Forest et la direction de l'entreprise à ce sujet pour préciser les risques pour la santé des travailleurs et de leur entreprise? Ces inquiétudes ont-elles été relayées par le ministre auprès de son collègue flamand des Affaires économiques en lui faisant remarquer que la majorité des travailleurs de VW Forest viennent de Flandre?

Réponse: La construction éventuelle d'un incinérateur pour déchets ménagers à Drogenbos et le courrier y relatif de la Direction de Volkswagen Forest au ministre flamand de l'Environnement ont également retenu mon attention.

En tant que ministre bruxellois de l'Economie, j'ai adressé récemment un courrier à monsieur Th. Kelchtermans, ministre flamand de l'Environnement, et à monsieur E. Van Rompuy, ministre flamand de l'Economie. Dans ce courrier, j'attire leur attention sur la préoccupation des travailleurs pour leur état de santé et pour la productivité et la position concurrentielle de la filiale de Volkswagen à Forest.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 151 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 septembre 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.

En sa séance du 22 juin 1995, la Commission permanente de contrôle linguistique a rendu un avis (n°27.052) sur le bilinguisme des cartes MTB.

Il ressort de cet avis que la délivrance de cartes MTB bilingues n'est pas conforme à la législation linguistique.

Le ministre peut-il me dire quelle a été la suite donnée à cet avis?

Réponse: Cette société, rendue consciente du problème, a dû rechercher une solution compatible avec la double obligation de pragmatisme et de respect de la législation, ce qui a pris un certain temps.

Il faut, en effet, rappeler que les abonnements MTB sont en vente aux centres d'information de la STIB et auprès de 800 commerçants.

Het tweetalig vervoerbewijs werd gekozen met een driedelig doel: de administratieve procedure van de handelaar vergemakkelijken omdat die moeilijk de taal kan controleren waarin de identiteitskaart van de reiziger is gesteld, risico's vermijden qua fouten bij de aflevering van een vervoerbewijs in een andere taal dan die van de gebruiker (risico van taalincidenten), en het beheer van de voorraden vereenvoudigen.

Om tegemoet te komen aan het advies van de VCT zal de MIVB toch eentalige valideringskaarten ter beschikking stellen in haar vijf verkoopplaatsen: wachthuisje Beurs, agentschap Anspach in de Bisschopsstraat, en de verkoopplaatsen in de metrostations Naamsepoort, Rogier en Zuidstation, om te kunnen ingaan op elk uitdrukkelijk verzoek van een reiziger.

Vraag nr. 204 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Tram 2000 – meer zitplaatsen.

Bij zijn aantreden heeft de minister, na grondig onderzoek van de nieuwe tram 2000, medegedeeld dat hij van zins was te zorgen voor meer zitplaatsen in die voertuigen (8, als ik me wel herinner).

Kan de minister mij mededelen of de MIVB gevolg heeft gegeven aan zijn uitspraak?

Antwoord: Om geen vage en/of onvolledige inlichtingen te verstrekken, werd overeengekomen dat de MIVB mij pas verslag zou uitbrengen over de kwestie na proeven op het net inzake twee mogelijke plaatsingen van de bijkomende zetels, interpretatie van de resultaten na een maand proeven, vergelijking van die resultaten met de optimale technisch-financiële voorwaarden en overeenstemmende beslissing van het Beheercomité van de MIVB.

Deze beslissing werd getroffen en behelst de volgende punten:

- de toevoeging van 8 zetels in de versie longitudinale opstelling, waardoor het aantal zitplaatsen in de tram 2000 op 40 wordt gebracht;
- aangezien de kosten van deze verbouwing voor heel het project geraamd werden op zowat 14 miljoen Belgische frank, werd de bestuurder-directeur-generaal verzocht een planning op te stellen voor deze verbouwing, rekening houdend met de adequate inpassing ervan in het lopend investeringsprogramma.

Vraag nr. 247 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 12 maart 1997 (N.):

Telefonische rondvraag van de dienst Stadsvernieuwing.

In het antwoord op mijn vraag nr. 196 d.d. 20 november 1996 wordt gewag gemaakt van een telefonische rondvraag van de dienst Stadsvernieuwing, die stelt dat 14 van de 19 gemeenten cijfers bezitten over de leegstand van gebouwen.

Actuellement, le titre de transport bilingue est retenu dans le triple but de faciliter la procédure administrative du commerçant qui peut difficilement contrôler la langue dans laquelle est établie la carte d'identité du voyageur, d'éviter les risques d'erreur de délivrance d'un titre de transport dans une autre langue que celle de l'utilisateur (risque d'incidents linguistiques), et de simplifier la gestion des stocks.

Cependant, dans un souci d'accéder à l'avis donné par la SPCL, la STIB mettra des cartes de validation unilingues à disposition dans ses cinq centres de vente situés à l'aubette Bourse, à l'agence Anspach de la rue de l'Evêque, et aux points de vente situés dans les stations de métro Porte de Namur, Rogier et Gare du Midi, ceci de manière à pouvoir répondre à toute demande expresse d'un voyageur.

Question n° 204 de M. François Roelants du Vivier du 21 novembre 1996 (Fr.):

Tram 2000 – extension du nombre de places assises.

A son entrée en fonction, Monsieur le ministre avait, suite à un examen attentif du nouveau tram 2000, manifesté son intention d'accroître le nombre de places assises dans ces véhicules (8, si ma mémoire est bonne).

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si ses propos ont été suivis d'effet dans le chef de la STIB?

Réponse: Afin de ne pas livrer des renseignements imprécis et/ou incomplets, il a été convenu que la STIB ne me ferait rapport sur la question qu'après réalisation d'essais sur réseau portant sur deux possibilités de pose des sièges supplémentaires, interprétation de leurs résultats à l'issue d'un mois de ces tests, comparaison de ces résultats avec les conditions technico-financières optimales et décision correspondante du Comité de gestion de la STIB.

Celle-ci a été prise et comporte les points suivants:

- le choix s'est fixé sur l'adjonction de 8 sièges dans leur version de pose longitudinale portant ainsi à 40 unités le nombre de places assises dans le tramway 2000;
- le coût de cette transformation étant estimé à quelque 14 millions de francs belges pour l'ensemble du projet, il a été demandé à l'administrateur – directeur général de planifier cette transformation en tenant compte de son insertion adéquate dans l'ensemble du programme d'investissements en cours.

Question n° 247 de Mme Brigitte Grouwels du 12 mars 1997 (N.):

Enquête téléphonique menée par le service Rénovation.

La réponse à ma question 196 du 20 novembre 1996 fait mention d'une enquête téléphonique réalisée par le service Rénovation, laquelle fait apparaître que 14 communes sur 19 disposent de chiffres sur les bâtiments inoccupés.

Is het mogelijk mij een kwantitatieve inventaris op te maken, en dit in de mate van het mogelijke voor de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van:

1. de niet-bebouwde onroerende goederen waarop gebouwd kan worden volgens de geldende reglementaire bepalingen;
2. de bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat werden gedurende het laatste jaar.

Antwoord: Er werd een evaluatie uitgevoerd door de dienst renovatie van het BROH krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 april 1996 betreffende de inventaris van de onbebouwde onroerende goederen die volgens de van kracht zijnde reglementaire bepalingen mogen bebouwd worden en de bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat zijn.

Het bovengenoemde besluit verduidelijkt de wijze waarop artikel 179 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw dient te worden toegepast. Dat artikel legt de gemeenten de verplichting op een inventaris bij te houden van alle onbebouwde onroerende goederen die volgens de van kracht zijnde reglementaire bepalingen mogen bebouwd worden en de bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat zijn.

Uit een rondvraag van de gemeenten is gebleken dat de grote meerderheid ervan voor het ogenblik geen enkel initiatief genomen heeft voor de uitvoering van dit besluit.

Verscheidene gemeenten wachten op de resultaten van het terreinonderzoek dat momenteel loopt in het kader van de uitwerking van het Gewestelijk Bestemmingsplan (feitelijk bestaande toestand).

Voor het ogenblik beschikken de meeste gemeenten over geactualiseerde bestanden in het kader van de gemeentelijke belastingen maar elk reglement blijkt zijn eigen aanslagregels te hebben die zeer van elkaar afwijken.

De bijgevoegde inventaris geeft de huidige toestand weer op basis van de telefonische rondvraag die van 29 november tot 2 december 1996 werd uitgevoerd door de dienst Renovatie van het BROH. Hij vermeldt of er bestanden zijn en wat de benaming is van de thans van kracht zijnde belastingen.

1. Anderlecht: er bestaat tot op heden geen enkele inventaris en geen belasting op de leegstand.
2. Oudergem: er bestaat een inventaris voor intern gebruik van de verlaten gebouwen die als basis dient voor de belasting op de onafgewerkte op gedeeltelijk of volledig verlaten gebouwen.

De dienst heeft geen enkele richtlijn gekregen betreffende artikel 179 en de toepassing ervan staat nog niet op de agenda.

3. Sint-Agatha-Berchem: er bestaat een belastingkohier voor de verlaten en onbewoonde gebouwen alsook voor de verlaten niet-bebouwde terreinen die zich bevinden in een woonzone op het gewestplan.

In het kader van het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan wordt er voorzien om de inventaris op te maken in overeenstemming met artikel 179.

Est-il possible de me fournir un inventaire quantitatif et ce, dans la mesure du possible, pour les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale:

1. des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur;
2. des immeubles bâtis qui n'ont ni été habités ni exploités au cours de cette dernière année?

Réponse: Une évaluation a été réalisée par le service Rénovation de l'AATL en application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996 relatif à l'inventaire des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur et des immeubles non bâtis qui ne sont ni habités, ni exploités.

L'arrêté susmentionné précise les modalités d'application de l'article 179 de l'ordonnance organique sur la Planification et l'Urbanisme qui oblige les communes à tenir un inventaire permanent de tous les immeubles non bâtis, susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur et tous les immeubles bâtis qui ne sont ni exploités ni habités.

Lors d'une consultation des communes, il est apparu que la grande majorité d'entre elles n'a pour l'instant pris aucune initiative sur une éventuelle application de cet arrêté.

Plusieurs communes attendent les résultats de l'enquête de terrain actuellement en cours dans le cadre de l'élaboration du Plan régional d'affectation du sol (situation existante de fait).

Pour l'instant, la plupart des communes possèdent des fichiers à jour sur les immeubles à l'abandon dans le cadre de la taxation communale mais il apparaît que chaque règlement présente des règles d'imposition qui lui sont spécifiques et qui sont très différentes les unes des autres.

L'inventaire qui suit donne l'état de la question sur base de l'enquête téléphonique par le service Rénovation de l'AATL du 29 novembre au 2 décembre 1996. Il mentionne l'existence de fichiers et l'intitulé des taxes en vigueur.

1. Anderlecht: Il n'existe aucun inventaire à ce jour, ni taxe sur les immeubles à l'abandon.
2. Auderghem: Il existe un inventaire à usage interne des immeubles bâtis abandonnés qui sert de base à la taxe sur les immeubles bâtis inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon.

Le service n'a reçu aucune directive concernant l'article 179 et son application n'est pas à l'ordre du jour.

3. Berchem-Sainte-Agathe: Il existe un rôle taxe pour les immeubles bâtis laissés à l'abandon ou inoccupés ainsi que les terrains laissés à l'abandon situés en zone d'habitat au plan de secteur.

Il est prévu dans le cadre de l'élaboration du PCD de dresser l'inventaire conformément à l'article 179.

4. Stad Brussel: er bestaat een inventaris van de privé-woningen die tenminste één jaar leeg staan. Deze wordt beheerd in het kader van de belasting op de gedeeltelijk of totaal verlaten gebouwen en gronden.

Er is niets voorzien voor de eventuele toepassing van artikel 179.

5. Etterbeek: de gemeente baseert zich momenteel op het onderzoek dat in 1994, met steun van het Gewest, werd uitgevoerd, voor het belasten van elk onafgewerkt of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouw, en van elk onbebouwd perceel dat zich aan de rand van de openbare weg bevindt.

Artikel 179 wordt momenteel nog niet toegepast.

6. Evere: er bestaat een lijst voor de belasting op de geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen.

Er werd niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

7. Vorst: de inventaris wordt opgemaakt en is bijna klaar. De gemeente beschikt over de lijst van de onafgewerkte en gedeeltelijk verlaten gebouwen en de onbebouwde percelen die zich aan de rand van de openbare weg bevinden.

8. Ganshoren: er bestaat geen enkele inventaris en wordt geen enkele belasting geheven op de verlaten gebouwen.

9. Elsene: de inventaris wordt opgemaakt sinds 2 maanden en moet klaar zijn in juli.

Voor het ogenblik houdt de belastingdienst een bestand bij voor de inkohiering van de belasting op de onafgewerkte en geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen en de niet-bebouwde percelen gelegen aan de openbare weg.

10. Jette: de werkzaamheden zijn aan de gang maar gebeuren naar gelang van de beschikbaarheid van de ambtenaren en zullen dus geruime tijd in beslag nemen. De gemeente houdt een lijst bij voor de belasting op de gedeeltelijk of geheel verlaten gebouwen en de verlaten gronden.

11. Koekelberg: er wordt geen inventaris bijgehouden, artikel 179 wordt niet toegepast en er is geen enkele belasting van kracht.

12. Sint-Jans-Molenbeek: geen bijgehouden inventaris en geen toepassing van artikel 179. Er bestaat een lijst van onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen die door de gemeente belast worden.

13. Sint-Joost-ten-Node: geen bijgehouden inventaris en geen toepassing van artikel 179. Er bestaat een lijst van onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen of niet-bebouwde percelen die belast worden.

14. Sint-Gillis: er bestaat een lijst van belaste, verlaten gebouwen en gronden, die momenteel bijgewerkt wordt. Er wordt niets voorzien voor de uitvoering van artikel 179.

15. Schaarbeek: de inventaris bestaat niet. De enige bestaande bestanden zijn die van de belasting op de onafgewerkte of

4. Bruxelles-Ville: Il existe un inventaire des immeubles appartenant au parc privé et vides depuis au moins un an, réalisé dans le cadre de la taxe sur les immeubles bâtis, laissés partiellement ou totalement à l'abandon, ainsi que les terrains laissés à l'abandon.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

5. Etterbeek: La commune se base actuellement sur le recensement effectué en 1994 avec l'aide de la Région pour taxer tout immeuble bâti ou inachevé, partiellement ou totalement inoccupé, ainsi que les parcelles de terrain non bâties, situées en bordure de la voie publique.

L'article 179 n'est pas appliqué à ce jour.

6. Evere: Il existe une liste pour la taxation des immeubles bâtis laissés partiellement ou totalement à l'abandon.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

7. Forest: Le relevé est en cours et presque terminé. La commune possède la liste des immeubles bâtis, inachevés ou laissés partiellement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties, dès lors qu'elles sont situées en bordure de la voie publique.

8. Ganshoren: Aucun inventaire n'existe à ce jour, aucune taxe n'est prélevée sur les immeubles abandonnés.

9. Ixelles: Le relevé est en cours depuis 2 mois et devrait être terminé au mois de juillet.

Pour l'instant, le service de la taxe tient à jour un fichier pour l'enrôlement de la taxe sur les immeubles bâtis, inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties situées en bordure de la voie publique.

10. Jette: Le travail est en cours mais se fait en fonction de la disponibilité des agents et prendra un certain temps. La commune tient à jour un fichier pour la taxe sur les immeubles bâtis, laissés partiellement ou totalement à l'abandon, ainsi que les terrains non bâtis laissés à l'abandon.

11. Koekelberg: Pas d'inventaire permanent et non application de l'article 179, aucune taxe en vigueur.

12. Molenbeek: Pas d'inventaire permanent et non application de l'article 179. Il existe une liste d'immeubles inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon taxés par la commune.

13. Saint-Josse: Pas d'inventaire permanent et non application de l'article 179. Il existe une liste des immeubles bâtis inachevés ou laissés à l'abandon ou terrains non bâtis laissés à l'abandon qui sont taxés.

14. Saint-Gilles: Une liste d'immeubles et terrains abandonnés taxés existe et est mise à jour pour l'instant. Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

15. Schaerbeek: L'inventaire n'existe pas, les seuls fichiers existants sont ceux de la taxe sur les immeubles bâtis, inachevés ou

geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen. De criteria zijn niet stedenbouwkundig en zijn niet bruikbaar als basis voor de gewestelijke normen.

Er wordt niets voorzien voor de eventuele toepassing van artikel 179.

16. Ukkel: er bestaat enkel een "officieuze" inventaris van de verlaten, onafgewerkte en onbewoonde gebouwen maar hij is slechts benaderend. Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

17. Sint-Lambrechts-Woluwe: er bestaat een inventaris van 14 verlaten gebouwen die door de gemeente belast worden in het kader van de belasting op onafgewerkt of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen en op de onbebouwde percelen gelegen aan een openbare weg die verlaten zijn.

Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

18. Sint-Pieters-Woluwe: er bestaat een lijst met onafgewerkte of onbewoonde gebouwen.

Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

19. Watermaal-Bosvoorde: er bestaat een lijst van 10 onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen en onbebouwde percelen voor zover ze zich aan de rand van een openbare weg bevinden.

Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

Op 21 april 1997 heb ik teruggeschreven naar alle gemeenten om me te vergewissen van de staat van de opmeting die is voorgeschreven door het besluit van 4 april 1996.

Thans heb ik antwoord gekregen van de gemeente Jette. Hierin staat dat er wel degelijk een inventaris is opgemaakt, maar dat hun diensten nog steeds bezig zijn met de afwerking van de technische fiches.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde heeft mij onlangs de inventaris bezorgd van de niet-bebouwde onroerende goederen waarop gebouwd kan worden. Zopas werd aangevangen met de opmaak van de inventaris aangaande de bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat zijn. Hij wordt opgemaakt per wijk.

Vraag nr. 250 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Advertering in universitaire tijdschriften.

Kan de minister mij meedelen:

- in welke universitaire tijdschriften tijdens de lopende legislatuur tot op heden advertenties werden geplaatst door zijn kabinet, zijn administratie, of door de pararegionale instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen;

laissés partiellement ou totalement à l'abandon. Les critères ne sont pas urbanistiques et ne peuvent servir de base aux critères régionaux.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

16. Uccle: Il existe seulement un inventaire "officieux" des immeubles bâtis abandonnés, inachevés ou inoccupés mais il est approximatif. Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

17. Woluwe-Saint-Lambert: Il existe un inventaire de 14 immeubles bâtis abandonnés et taxés par la commune dans le cadre de la taxe sur les immeubles bâtis inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties situées en bordure d'une voie publique et laissées à l'abandon.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

18. Woluwe-Saint-Pierre: Il existe une liste des immeubles bâtis inachevés ou inoccupés.

Rien n'est prévu quant à l'application de l'article 179.

19. Watermael-Boitsfort: Il existe une liste de 10 immeubles bâtis, inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon et les parcelles de terrain non bâties pour autant qu'elles soient situées en bordure d'une voie publique.

Rien n'est prévu quant à l'application de l'article 179.

En date du 21 avril 1997, j'ai réécrit à l'ensemble des communes afin de connaître l'état d'avancement du relevé imposé par l'application de l'arrêté du 4 avril 1996.

A ce jour, la commune de Jette m'a fait part du fait que l'inventaire sur terrain a effectivement été réalisé mais que ses services doivent encore terminer la rédaction des fiches techniques.

La commune de Watermael-Boitsfort m'a transmis récemment l'inventaire des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions. L'inventaire relatif aux immeubles bâtis non habités ou non exploités vient de débiter. Il est réalisé quartier par quartier.

Question n° 250 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Publicités dans des revues universitaires.

Le ministre peut-il me communiquer:

- les revues universitaires dans lesquelles son cabinet, son administration ou les institutions pararegionales relevant de sa compétence ont inséré, à ce jour, des publicités pendant la législature en cours;

- waarop deze advertenties betrekking hadden, en (eventueel) in het kader van welke campagne zij werden geplaatst;
- hoeveel elk van deze advertenties heeft gekost (opgesplitst per tijdschrift);
- op welke begrotingspost zij werden ingeschreven.

Antwoord: Wat betreft het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting werd er geen enkele reclame of aankondiging geplaatst in universitaire tijdschriften.

Het Bestuur Uitrusting en Vervoer is bij deze kwestie evenmin betrokken.

Vraag nr. 258 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):

Bestuursorganen.

Graag kreeg ik over elke openbare instelling die onder de bevoegdheid van de minister ressorteert volgende inlichtingen:

1. Hoeveel personen zetelen, naast de voorzitter, in de verschillende beheersinstanties?
2. Wat is het geslacht van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel vrouwelijke en mannelijke leden zijn er?
3. Wat is de leeftijd van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel leden zijn er ouder dan 65 jaar?
4. Hoeveel leden zijn tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers?
5. Hoe dikwijls zijn in 1995 en in 1996 de beheersinstanties samengekomen?
6. Wordt aan de leden van de raad van bestuur een forfaitaire jaarlijkse toelage en/of presentiegeld toegekend? In bevestigend geval zou ik de motivering en de juiste bedragen willen kennen.
7. Genieten de voorzitter of de leden andere voordelen? Beschikken zij bijvoorbeeld over een wagen van de instelling, een chauffeur, een secretaresse,...? Zo ja, zijn desbetreffende personeelsleden vastbenoemde personeelsleden van de instelling? Zo nee, onder welk statuut ressorteren zij?

Antwoord: De gewenste antwoorden zijn voor de MIVB de volgende:

1. De raad van bestuur is samengesteld uit 20 leden en het beheerscomité bestaat uit 7 leden.
2. De voorzitter en ondervoorzitter van de raad van bestuur zijn van het mannelijk geslacht. Van de 20 leden van de raad is er één van het vrouwelijk geslacht en de 19 andere zijn mannen.

- l'objet de ces publicités et (éventuellement) la campagne dans le cadre de laquelle ces publicités ont été insérées;
- le coût de chacune de ces publicités (par revue);
- le poste budgétaire auquel ces montants ont été inscrits.

Réponse: En ce qui concerne l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, aucune publicité ni annonce dans des revues universitaires n'a jamais été faite.

L'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements n'est, elle non plus, pas concernée par la question.

Question n° 258 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):

Organes de gestion.

Je souhaiterais obtenir, pour chacun des organismes publics relevant de votre compétence, les informations suivantes :

1. Combien de personnes siègent, outre le président, dans les différentes instances de gestion?
2. Quel est le sexe du président, du (des) vice-président(s) et combien d'hommes et de femmes siègent-ils dans ces instances?
3. Quel est l'âge du président, du (des) vice-président(s) et combien de membres ont plus de 65 ans?
4. Combien de membres siègent-ils également au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au Sénat, à la Chambre des Représentants?
5. Combien de réunions ces instances ont-elles tenues en 1995 et en 1996?
6. Les membres du conseil d'administration bénéficient-ils d'une allocation forfaitaire annuelle et/ou de jetons de présence? Dans l'affirmative, je souhaiterais en connaître la motivation et les montants exacts.
7. Le président ou les autres membres bénéficient-ils d'autres avantages? Disposent-ils par exemple d'une voiture de l'organisme, d'un chauffeur, d'une secrétaire,...? Si tel est le cas, les agents concernés font-ils partie des membres du personnel statutaire de l'organisme? Si tel n'est pas le cas, quel est leur statut?

Réponse: Voici les réponses souhaitées en ce qui concerne la STIB:

1. Le Conseil d'administration est composé de 20 membres, tandis que le comité de gestion en comporte 7.
2. Le président et le vice-président du conseil d'administration appartiennent au sexe masculin. De ses 20 membres, 1 est du sexe féminin, les 19 autres étant du sexe masculin.

In het beheerscomité zijn de 7 werkende leden van het mannelijk geslacht, maar onder de plaatsvervangers bevindt zich een vrouw.

3. De voorzitter is geboren in 1954 en de onvervoorzitter twee jaar vroeger.

Geen enkel lid van de directieorganen is ouder dan 65 jaar en de statuten bepalen dat een bestuurder ambtshalve ontslagnemend is op de algemene vergadering die op zijn 65ste verjaardag volgt.

4. Op dit ogenblik maken 5 leden van de raad van bestuur eveneens deel uit van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

5. In 1995 werden 15 vergaderingen van het beheerscomité gehouden en 4 van de raad van bestuur. Voor 1996 bedroegen die cijfers respectievelijk 26 en 8.

6. De bezoldiging van de bestuurders belooft 5.000 BEF per vergadering waarop zij aanwezig zijn.

7. De forfaitaire bezoldigingen van de voorzitter en van de ondervoorzitter bedragen 500.000 BEF bruto per jaar.

De beschikkingen van de antwoorden 6 en 7 werden vastgesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995.

Vraag nr. 263 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 april 1997 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het taalgebruik op de maandelijkse validatiekaarten van de MIVB.

Op 2 april 1997 werd u een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht toegezonden (nr. 28.206/A), waarin de Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt dat de maandelijkse validatiekaart die toegevoegd wordt aan het abonnement een geïndividualiseerd document is, en derhalve in het Nederlands dient te worden gesteld wanneer zij bestemd is voor een Nederlandstalige particulier (en in het Frans voor een Franstalige particulier).

Graag had ik van de minister vernomen welk gevolg de MIVB heeft gegeven aan dit advies.

Antwoord: De klacht betreft de aflevering doór de MIVB van een vervoerbewijs met een datumstempel die de geldigheidsmaand enkel in het Frans aangeeft, waarbij dat document als betalingsbewijs geldt van het mbt-abonnement dat elke maand moet vernieuwd worden.

Wij verwijzen naar het antwoord dat werd gegeven op vraag nr. 151 van dezelfde volksvertegenwoordiger en preciseren dat de valideringskaart het geïndividualiseerd document is met de naam en een foto van de betrokkene.

Het maandelijks ticket waarvan sprake wordt op onpersoonlijke manier verkocht en de vermeldingen erop zijn tweetalig. De klant koopt het aan zonder zijn valideringskaart of zijn identiteitskaart te moeten tonen.

Au comité de gestion, les 7 membres effectifs sont du sexe masculin, mais parmi les suppléants, il y a une femme.

3. Le président est né en 1954 et le vice-président deux ans plus tôt.

Aucun membre des organes de direction n'a plus de 65 ans et les statuts prévoient qu'un administrateur est démissionnaire d'office à l'assemblée générale qui suit son 65e anniversaire.

4. Actuellement, 5 membres du conseil d'administration font également partie du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

5. En 1995, il y a eu 15 réunions du comité de gestion et 4 du conseil d'administration. Pour 1996, ces chiffres furent respectivement 26 et 8.

6. La rémunération des administrateurs est de 5.000 BEF par réunion où ils sont présents.

7. Les rémunérations forfaitaires du président et du vice-président sont de 500.000 BEF bruts par an.

Les dispositions des réponses 6 et 7 ont été fixées par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 novembre 1995.

Question n° 263 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 avril 1997 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'emploi des langues sur les cartes de validation mensuelles de la STIB

La Commission permanente de contrôle linguistique vous a envoyé un avis le 2 avril 1997 (n°28.206/A) indiquant que la carte de validation mensuelle qui est jointe à l'abonnement est un document individualisé qui doit dès lors être établi en néerlandais lorsqu'il est destiné à un particulier néerlandophone (et en français lorsqu'il est destiné à un particulier francophone).

Je souhaiterais que le ministre me dise quelle est la suite donnée par la STIB à cet avis.

Réponse: La plainte concerne la délivrance par la STIB d'un titre de transport portant un timbre dateur indiquant le mois de validité uniquement en français, ce document servant de preuve de paiement de l'abonnement MTB, renouvelable chaque mois.

Nous nous référons à la réponse donnée à la question n° 151 du même député et précisons que la carte de validation est le document individualisé qui comporte le nom de l'intéressé et sa photo.

Le ticket mensuel, par contre, dont il est ici question, se vend de manière impersonnelle et les indications y sont bilingues. Le client l'achète sans devoir exhiber sa carte de validation ou sa carte d'identité.

In feite staat het jaar erop in cijfers, terwijl de maanden vermeld zijn met hun eerste letters; de tabel als bijlage toont duidelijk de problematiek: 4 afkortingen zijn van nature tweetalig, 5 moeten vertaald worden, en maart wordt in het Frans afgekort, juni en juli in het Nederlands.

Het gebruik van volledig eentalige maandelijkse tickets blijkt om duidelijke redenen onuitvoerbaar.

Bijlage

Tweetalig:

JAN. SEP. NOV. DEC.

Vertalingen

F_V^EB. A_P^VR. M_E^AI.

O_K^CT. A_{UG}^{OÛT}

Eentalig Frans (1) en Nederlands (2)

MAR. JUN. JUL.

Vraag nr. 265 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Onbemande camera's.

Vorig jaar werd er een wet gestemd omtrent het plaatsen van onbemande camera's om de veiligheid in het verkeer te verhogen.

Voor de toepassing van deze wet, en meer bepaald voor het plaatsen van onbemande camera's, is het akkoord vereist van de betrokken wegbeheerders, in Brussel in casu van de respectieve gemeenten en het gewest.

Kan de minister mij meedelen:

- hoever het staat met de toepassing van deze wet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- hoeveel onbemande camera's er (per gemeente) al geplaatst zijn, of wordt overwogen te plaatsen;
- of er gemeenten zijn die weigeren onbemande camera's te plaatsen, en zo ja waarom;
- wat het standpunt van de minister in deze materie is?

Antwoord: Het geacht lid vraagt de toestand te schetsen inzake het gebruik van onbemande camera's voor het vaststellen van inbreuken op de wet van 16 maart 1968 op de politie van het

En fait, l'année y est indiquée en chiffres, tandis que les mois le sont par leurs premières lettres et le tableau, en annexe, montre clairement le problème incriminé: 4 abréviations sont naturellement bilingues, 5 doivent être traduites, tandis que mars est abrégé en français, juin et juillet l'étant en néerlandais.

De toute façon, l'utilisation de tickets mensuels totalement unilingues paraît impraticable pour des raisons évidentes.

Annexe

Bilingues:

JAN. SEP. NOV. DEC.

Traductions

F_V^EB. A_P^VR. M_E^AI.

O_K^CT. A_{UG}^{OÛT}

Unilingues français (1) et néerlandais (2)

MAR. JUN. JUL.

Question n° 265 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié.

L'année dernière, une loi a été votée qui autorise le placement de caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié pour renforcer la sécurité dans la circulation.

Pour pouvoir appliquer cette loi, et plus particulièrement pour placer des caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié, il faut l'accord des gestionnaires de la voirie; à Bruxelles, il s'agit selon le cas des communes ou de la Région.

Le ministre peut-il me dire

- où en est l'application de cette loi en Région de Bruxelles-Capitale;
- combien de caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié ont déjà été placées ou envisage-t-on d'installer (par commune);
- si certaines communes refusent de placer semblables caméras, et si tel est le cas pourquoi;
- quelle est la position du ministre dans cette matière.

Réponse: L'honorable membre me demande de faire le point sur l'utilisation de caméras non accompagnées de policiers ou de gendarmes pour établir les infractions à la loi du 16 mars 1968

wegverkeer en op het koninklijk besluit van 11 december 1975 houdende het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer genaamd "Wegcode".

Ik herinner hem eraan dat de wet waarnaar verwezen wordt die is van 4 augustus 1996 inzake de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer.

Om toegepast te kunnen worden moet deze wet nog het voorwerp uitmaken van toepassingsbesluiten betreffende de vaststelling van de inbreuken die kunnen worden gedaan met deze middelen, de voorwaarden inzake homologatie van de toestellen en de overlegmodaliteiten met het oog op het bepalen van de plaats en de omstandigheden van het gebruik van de toestellen.

Deze toestellen werden ter goedkeuring voorgelegd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de staatssecretaris voor Verkeersveiligheid, de heer Jan Peeters.

Er werd hierover een gunstig advies gebracht door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 27 maart 1997.

Op 14 april 1997 heb ik dit bekendgemaakt op de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur.

Hetzelfde werd gedaan door het Vlaams en het Waals Gewest.

Er dient aan herinnerd te worden dat deze wet zijn oorsprong vindt in de bekommernis van de parlementsleden om op drastische wijze het aantal verkeersslachtoffers (1500 per jaar) te wijten aan verkeersongevallen te verminderen door een meer doeltreffende beteugeling van de zware inbreuken. Deze die men nu beoogt zijn de overdreven snelheid en het door het rood licht rijden hetgeen, u zal het met mij eens zijn, een frequent verschijnsel is in de stad.

Enkel de camera's plaatsen, zal niet voldoende zijn. De Staat zal tevens de middelen moeten verlenen aan justitie om gevolg te geven aan de dossiers die aldus zijn opgesteld. De zware punten binnen het Gewest op het vlak van de verkeersveiligheid krijgen voorrang voor de plaatsing van de camera's, maar dit verhindert niet dat er kunnen geplaatst worden in de nabijheid van de scholen of op plaatsen waar er veel mensen komen.

Vraag nr. 267 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

relative à la police de la circulation routière dénommée "Code de la Route".

Je lui rappelle que la loi à laquelle il fait référence est la loi du 4 août 1996 relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié.

Cette loi doit encore, pour entrer en application, faire l'objet d'arrêtés d'application en ce qui concerne la détermination des infractions qui pourront être constatées par ces moyens, les conditions d'homologation des appareils et les modalités de concertation en vue de la détermination de l'emplacement et des circonstances d'utilisation des appareils.

Ces appareils ont été présentés à l'approbation de la Région de Bruxelles-Capitale par le secrétaire d'Etat à la sécurité, monsieur Jan Peeters.

Ils ont fait l'objet d'un avis favorable du Gouvernement de la Région, le 27 mars 1997.

Le 14 avril 1997, j'en ai fait notification au cours de la Conférence Interministérielle des Communications et de l'Infrastructure.

Les régions flamande et wallonne ont fait de même.

Il faut se rappeler que la loi a sa source dans un souci des parlementaires de diminuer drastiquement l'hécatombe qui dépasse en Belgique 1500 morts par an, causée par les accidents de la route, en réprimant plus efficacement les infractions graves. Celles qui sont visées actuellement sont les excès de vitesse et les franchissements de feux rouges, qui, vous le conviendrez, se produisent fréquemment même en milieu urbain.

Le seul placement de caméras ne suffira pas. Il faudra aussi que l'Etat donne les moyens à notre Justice de donner suite aux dossiers qui seront ainsi établis. Les points noirs de la Région en matière de sécurité routière sont prioritaires pour établir ces caméras, ce qui n'empêchera pas d'en établir aux abords des écoles ou des lieux fréquentés par un large public.

Question n° 267 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen:

1. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de bevoegde overheid voor het toekennen van de taalpremies. Deze premies worden uitbetaald op voorwaarde dat het personeelslid het attest uitgereikt door het Vast Wervingssecretariaat voorlegt.
2. Vooreerst dient erop te worden gewezen dat er bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest personeelsleden werken die afkomstig zijn van de agglomeratie Brussel en van de vroegere provincie Brabant.

De toekenningscriteria voor de diverse taalpremies zijn als volgt:

- wat betreft de begunstigheden van taalpremies van het type Ministerie en Agglomeratie, dienen alle betrokkenen een examen af te leggen voor een examencommissie samengesteld door de Vaste Wervingssecretaris om hun kennis van de tweede landstaal te bevestigen (artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991 houdende toekening van een tweetaligheidspremie voor het personeel dat werkzaam is bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 9, 1ste paragraaf, van het koninklijk besluit van 30 november 1966 houdende de bepalingen voor het verkrijgen van de bewijzen van taalkennis;
 - wat betreft de begunstigden van een taalpremie van het type Provincie, dienden de betrokken personeelsleden hun kennis van de tweede landstaal op dezelfde wijze te bewijzen als de begunstigden van premies van het type Ministerie en Agglomeratie. Daarenboven dienden zij het schriftelijk examen af te leggen dat is voorgeschreven door artikel 8 van voornoemd koninklijk besluit van 30 november 1966.
3. Met betrekking tot het Bestuur Uitrusting en Vervoer, genieten 143 personeelsleden een tweetaligheidspremie, waarvan 77 een premie van het type Ministerie, 17 van het type provincie Brabant en 49 van het type Agglomeratie.

Wat betreft het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, genieten 74 personeelsleden een tweetaligheidspremie, waarvan 31 een premie van het type Ministerie, 9 van het type Provincie en 34 van het type Agglomeratie.

4. Bedrag van de verschillende taalpremies:

Premie van het type Ministerie (artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991):

2.000 fr. bruto per maand voor het personeel van niveau 1;

1.500 fr. bruto per maand voor het personeel van niveau 2;

1.000 fr. bruto per maand voor het personeel van niveau 3 en niveau 4.

Premie van het type Agglomeratie (artikel 1 van het besluit van het Agglomeratiecollege van 27 juni 1973):

De premie belooft het viervoud van de jaarlijkse waarde van de gemiddelde weddeschaalverhoging van de graad van het personeelslid.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

1. Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est l'autorité compétente pour l'octroi des primes linguistiques. Et ce, sur production, par l'agent, du brevet délivré par le secrétariat permanent de recrutement.
2. Il convient tout d'abord de souligner qu'il existe au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale des agents en provenance de l'Agglomération Bruxelloise, ainsi que de l'ancienne province de Brabant.

Les critères d'octroi des différentes primes linguistiques sont les suivants:

- Pour les bénéficiaires de primes linguistiques de type Ministère et de type Agglomération, l'ensemble des agents ont apporté devant une commission d'examen constituée par le secrétaire permanent de recrutement la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue (article 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 accordant une prime de bilinguisme aux membres du personnel en fonction au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et article 9, paragraphe 1er de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques).
- Pour les agents bénéficiaires d'une prime linguistique de type Provincie, les agents ont apporté la preuve de leur connaissance de la même manière que les bénéficiaires des primes de type Ministère et Agglomération. Ils ont dû réussir en plus l'examen écrit prévu par l'article 8 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 susmentionné.

3. En ce qui concerne l'Administration de l'Equipements et des Déplacements, 143 agents bénéficient d'une prime de bilinguisme, soit 77 d'une prime de type Ministère, 17 de type Provincie de Brabant et 49 de type Agglomération.

Quant à l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, 74 agents bénéficient d'une prime de bilinguisme, soit 31 d'une prime de type Ministère, 9 de type Provincie et 34 de type Agglomération.

4. Montant des différentes primes linguistiques.

Prime de type Ministère (article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991):

2000 F mensuels bruts pour les membres du personnel de niveau 1;

1500 F mensuels bruts pour les membres du personnel de niveau 2;

1000 F mensuels bruts pour les membres du personnel des niveaux 3 et 4.

Prime de type Agglomération (article 1 de l'arrêté du Collège de l'Agglomération du 27 juin 1973):

La prime est égale au quadruple de la valeur annuelle de l'augmentation moyenne de traitement de l'échelle attachée au grade du membre du personnel.

Berekening: $\frac{4 \text{ (maximumschaal – minimumschaal)}}{\text{loopbaanomvang}}$

Premie van het type provincie Brabant (artikel 2 van het besluit van de Provincieraad van 18 juni 1976):

De premie stemt overeen met het viervoud van de jaarlijkse waarde van de gemiddelde verhoging van de weddeschaal van de graad van het personeelslid.

5. Het tweetaligheidsniveau van de personeelsleden die bovengenoemde premies genieten, stemt overeen met het niveau van het afgelegde examen.

Inzake het taalgebruik mogen de bestuurden zich uitdrukken in de taal van hun keuze, daar het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalige administratie is.

Wat de MIVB betreft, hebben die vragen geen nut, omdat die onderneming dat soort premies niet toekent.

Vraag nr. 270 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Evolutie van het aantal reizigers op het MIVB-net.

Kan de minister mij de laatste cijfers meedelen betreffende het aantal reizigers dat gebruik maakt van het openbaar vervoernet dat door de MIVB wordt beheerd? Volgens sommigen zou het aantal reizigers de laatste maanden gedaald zijn. Is dit zo? Kan de minister mij voor elk vervoermiddel (bus, metro, tram) de evolutie van het reizigersaantal meedelen?

Antwoord: In de onderstaande tabel staat de recente toestand per gebruikte vervoerwijze:

Forme de calcul: $\frac{4 \text{ (maximum échelle – minimum échelle)}}{\text{amplitude de carrière}}$

Prime de type Province de Brabant (article 2 de la résolution du Conseil provincial du 18 juin 1976):

La prime est égale au quadruple de la valeur annuelle de l'augmentation moyenne du traitement de l'échelle attachée au grade du membre du personnel.

5. Les agents bénéficiant de l'une des primes visées ci-dessus possèdent un niveau de bilinguisme correspondant au niveau de l'examen présenté.

En ce qui concerne l'emploi des langues, les administrés peuvent s'exprimer dans la langue de leur choix, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale étant une administration bilingue.

En ce qui concerne la STIB, ces questions n'ont pas d'objet puisque la société n'octroie pas ce type de prime.

Question n° 270 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Evolution du nombre de voyageurs à la STIB.

Monsieur le ministre peut-il indiquer les derniers chiffres relatifs à la fréquentation du réseau de transports publics gérés par la STIB. Certaines informations font état d'une diminution du nombre de voyageurs ces derniers mois. Qu'en est-il? Monsieur le ministre peut-il fournir des informations en indiquant les évolutions selon les différents types de transports (bus, métro, tram).

Réponse: Le tableau ci-dessous expose la situation récente par mode de transport utilisé:

	Vergelijking jongste maanden			Vergelijking jongste kwartaal			Vergelijking jongste 12 maanden		
	Comparaison derniers mois			Comparaison dernier trimestre			Comparaison 12 derniers mois		
	IV 1996	IV 1997	Ver. in % – Diff. en %	IV 1996	IV 1997	Ver. in % – Diff. en %	IV 1996	IV 1997	Ver. in % – Diff. en %
Metro Métro	7.426.474	7.826.344	5,4	23.184.661	23.666.138	2,1	85.266.110	86.503.015	1,5
Tram Tramway	5.707.879	5.527.012	-3,2	17.047.893	16.610.674	-2,6	65.274.951	64.619.611	-1,0
Autobus	5.428.719	5.263.964	-3,0	16.029.702	15.436.026	-3,7	62.342.046	60.048.023	-3,7
Minibussen Minibus	3.300	4.300	30,3	11.611	11.645	0,3	46.341	45.556	-1,7
Extradiensten Spéciaux	72.044	84.656	17,5	233.297	257.165	10,2	928.937	987.298	6,3
TOTAAL TOTAL	18.638.416	18.706.276	0,4	56.507.167	55.981.648	-0,9	213.858.385	212.203.503	-0,8

De recentste volledig bekende gegevens voor alle vervoermiddelen, namelijk die van april 1997, vertonen een lichte algemene daling met 0,8 % ten opzichte van de 12 voorbije maanden.

De metro is het enige vervoermiddel waarvoor de statistieken een stijging aangeven, ongeacht de periode die in aanmerking wordt genomen.

Deze statistieken tonen afdoende aan dat minder mensen beroep doen op tram en autobus door een verslechtering van de omstandigheden van het bovengronds verkeer en daarom werk ik aan mobiliteitscontracten met meer gemeenten: Sint-Joost-ten-Node, Schaarbeek, Elsene, Etterbeek, Oudergem en Ukkel.

Vraag nr. 272 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Overleg met de federale minister van Verkeer.

Als antwoord op mijn vraag nr. 218 over de bepaling van het IC/IR-plan 1998 van de NMBS, heeft de minister mij meegedeeld dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 19 december 1996 beslist had de federale minister van Verkeer te vragen het IC/IR-plan 1998 aan het Gewest om advies voor te leggen.

Ik had graag vernomen of er gevolg aan dit verzoek is gegeven.

Bovendien had ik graag van de minister enkele inlichtingen ontvangen over de werking van de interministeriële conferentie van de ministers van Verkeer en Infrastructuur, de ideale ontmoetingsplaats om het verkeersbeleid van de federale Staat en van de Gewesten op elkaar af te stemmen.

Hoeveel keer is de interministeriële conferentie in 1996 bijegekomen?

Welke punten heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan die interministeriële conferentie voorgelegd?

Welke resultaten hadden de besprekingen binnen deze conferentie?

Antwoord: Hierbij deel ik het geacht lid mee dat de federale minister van Verkeer en Infrastructuur nog geen gevolg heeft gegeven aan het verzoek van de Regering om haar het IC/IR-plan voor te leggen. Er werd hem in dit verband een herinneringsbrief gestuurd.

Wat betreft de Interministeriële Commissie voor Verkeer en Infrastructuur, werd er een vergadering gehouden op 2 april 1996 om het advies van het Gewest te vragen over het tienjaren investeringsplan van de NMBS. Andere vergaderingen werden gehouden over de Wegcode en over de technische voorschriften waaraan de voertuigen te land moeten voldoen.

Voorts heeft het Kabinet van minister Daerden werkvergaderingen gehouden die de komende vergaderingen van de Inter-

Les derniers chiffres connus, complets pour l'ensemble des modes de transport, à savoir les données du mois d'avril 1997, accusent un léger fléchissement général de 0,8 % par rapport aux 12 mois glissants précédents.

Il convient de remarquer que le métro est le seul mode de transport donnant des statistiques en progression, quelle que soit la période considérée.

Ces statistiques démontrent à suffisance une perte de clientèle pour les réseaux tramways et autobus, due à une dégradation des conditions de circulation en surface, raison pour laquelle je suis en train de développer des contrats de mobilité avec davantage de communes: Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Ixelles, Etterbeek, Auderghem et Uccle.

Question n° 272 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Concertation avec le ministre fédéral des communications.

A l'occasion de ma question n° 218 relative à la définition du plan IC/IR pour 1998 de la SNCB, le ministre m'a informé de ce que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale avait décidé le 19 décembre 1996 de demander au ministre fédéral des communications de soumettre le plan IC/IR 1998 à l'avis de la Région.

J'aimerais savoir si cette demande a été suivie d'effet.

Par ailleurs, de manière plus générale, je souhaiterais que le ministre nous donne quelques informations relatives au fonctionnement de la commission interministérielle des ministres des communications et de l'infrastructure qui est le lieu approprié pour l'élaboration d'une politique concertée en matière de communication entre l'Etat fédéral et les Régions.

Combien de fois cette commission interministérielle s'est-elle réunie en 1996?

Quels sont les points sur lesquels la Région de Bruxelles-Capitale a saisi cette conférence interministérielle?

Quels furent les résultats des débats au sein de cette conférence?

Réponse: Je porte connaissance à l'honorable membre que le ministre fédéral des communications et de l'infrastructure n'a pas encore répondu à la demande du gouvernement de lui soumettre le plan IC/IR. Un rappel lui a été envoyé à ce sujet.

En ce qui concerne la commission interministérielle des communications et de l'infrastructure, une réunion s'est tenue le 2 avril 1996 pour demander l'avis des Régions sur le plan décennal d'investissement de la SNCB. D'autres réunions se sont tenues pour des questions relatives au code de la route et aux prescriptions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules terrestres.

D'autre part, le cabinet du ministre Daerden a organisé des réunions de travail préparatoires aux réunions futures de la com-

ministeriële Commissie voor Verkeer en Infrastructuur over de volgende onderwerpen moesten voorbereiden:

- investeringsplan van de NMBS: verzuchtingen van de Gewesten waaraan niet werd voldaan door de NMBS (Brussels en Vlaams Gewest);
- stedelijke bediening van Brussel;
- kustvaart voor personen;
- fiscaliteit op het vlak van vervoer;
- waterwegen.

Het Gewest heeft volgende punten naar voren gebracht:

- GEN: uitbreiding van de opdracht van het studiesyndicaat (evocatie);
- GEN: rollend materieel voor de stoptreinen;
- GEN: heractivering van de Task Force;
- GEN: Josaphat-Schumantunnel: informatie over de houding van de Regering inzake de financiering ervan.

Andere punten zoals de lawaaihinder van vliegtuigen, zijn in voorbereiding.

Een belangrijk punt over de vereenvoudiging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 (de zogenaamde beheercode) werd goedgekeurd op 14 april 1997.

Vraag nr. 273 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 mei 1997 (N.):

Gratis vervoer van voetbalploegen door de MIVB.

Als antwoord op mijn vraag nr. 259 stelt de minister dat het gratis vervoer van de voetbalploeg Atlas vanaf 1995-1996 werd verder gezet, alhoewel daarvoor geen budget meer voorzien was. Deze maatregel wordt verantwoord door het feit dat de extra-uitgave hiervoor marginaal is, aangezien de chauffeurs van de MIVB dit vervoer op vrijwillige basis doen.

Kan de minister mij meedelen op welk begrotingsartikel de marginale kost van 20.000 fr. per jaar voor dit vervoer werd ingeschreven? Valt deze uitgave nog steeds ten laste van de Cel Preventie?

Is de minister, gezien de marginale kost van dit project, zinnens deze maatregel te veralgemenen voor alle Brusselse voetbalploegen? Zo neen, vindt de minister deze discriminatie verantwoord?

Antwoord: Hierna volgt de verduidelijking die ik van de MIVB heb ontvangen.

Het vervoer dat voor de FC Atlas wordt verricht, betreft enkel de ploeg van de jongeren van die club en niet de eerste ploeg.

mission interministérielle des communications et de l'infrastructure sur les sujets suivants:

- plan d'investissement SNCB: souhaits régionaux non rencontrés par la SNCB (Région de Bruxelles et Région flamande);
- desserte urbaine de Bruxelles;
- cabotage des personnes;
- fiscalité en matière de transport;
- voies navigables.

La Région a évoqué les points suivants:

- RER: extension de la mission du syndicat d'études (évocation);
- RER: matériel roulant pour trains omnibus;
- RER: réactivation de la Task Force;
- RER: tunnel Josaphat-Schuman: information de la position du Gouvernement quant à son financement.

D'autres points sont en préparation comme celui relatif au bruit des avions.

Un point important qui a trait à la simplification de l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 (dit code du gestionnaire) a été approuvé le 14 avril 1997.

Question n° 273 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mai 1997 (N.):

Transport gratuit par la STIB d'équipes de football.

Le ministre a répondu à ma question n°259 que le transport gratuit de l'équipe de football Atlas a continué à partir de 1995-1996, bien qu'aucun budget régional n'ait plus été prévu pour ce projet. Cette mesure se justifie par le coût marginal de la dépense supplémentaire consentie à cet effet, puisque les chauffeurs de la STIB effectuent ce transport sur une base volontaire.

Le ministre peut-il me dire à quel article budgétaire a été inscrit ce coût marginal de 20.000 F par an pour ce transport? Cette dépense est-elle toujours à charge de la cellule prévention?

Le ministre a-t-il l'intention, vu le coût marginal de ce projet, de généraliser cette mesure à toutes les équipes de football bruxelloises? Si tel n'est pas le cas, le ministre estime-t-il que cette discrimination se justifie?

Réponse: Voici la mise au point que j'ai reçue de la STIB à ce sujet:

Le transport effectué pour le FC Atlas ne concerne que l'équipe des jeunes de ce club et non l'équipe première.

De uitgave wordt ten laste genomen door de werkingsbegroting van de Cel Preventie van de MIVB in het kader van haar opdrachten op het vlak van de contacten met de adolescenten, via de bemiddeling van de meeste jeugdhuizen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Dit soort advies verloopt in de vorm van partnership tussen die organisaties en de Cel Preventie en impliceert dan ook interacties in beide richtingen.

Vraag nr. 277 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 14 mei 1997 (N.):

Tewerkstellingsclausules van het project Music City.

Naar aanleiding van een interpellatie in de plenaire vergadering van 18 april laatstleden verklaarde de minister dat de exploitant van het project Music City, waarvoor de minister een stedenbouwkundige vergunning heeft afgeleverd, zich ertoe verbonden heeft bij voorkeur inwoners uit de aangrenzende gemeenten, in het bijzonder uit Brussel-stad en Molenbeek, in dienst te nemen.

Kan de minister mij meedelen:

1. of er in dit verband zekere quota werden vastgelegd, en zo ja, welke;
2. of er waarborgen zijn dat deze belofte kan worden nageleefd, en zo ja, welke;
3. of deze verbintenis niet in strijd is met een aantal nationale of Europese regels, die bepalen dat elke betrekking gelijkelijk en zonder discriminatie toegankelijk moet zijn voor elke (Europese) burger, waar hij (in de Europese gemeenschap) ook woont?
4. of niet het gevaar bestaat dat toekomstige sollicitanten, die zich door deze territoriale beperkingen inzake aanwerving in hun aanwervingskansen beknot zien, juridische stappen zouden ondernemen ingeval deze clausule?

Antwoord: In mijn antwoord van 18 april 1997 op de interpellatie van volksvertegenwoordiger Françoise Schepmans heb ik de begeleidingsmaatregelen toegelicht die gekoppeld waren aan de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning voor het bouwproject van een Muziekstad.

Een van deze maatregelen verplichtte de uitbater in te staan voor werkgelegenheid in de buurt.

Eén van de voorwaarden die gekoppeld is aan de stedenbouwkundige vergunning stelt:

“(…) 5. dat het project zoveel mogelijk plaatselijke werkgelegenheid schept;”

De voorwaarde vervat in de vergunning is geenszins discriminerend, maar vestigt de aandacht van de houder van de vergunning op het belang van een project dat tot stand komt in een stad, zowel vanuit stedenbouwkundig als sociaal standpunt.

La dépense est prise en charge par le budget de fonctionnement de la Cellule de Prévention de la STIB dans le cadre de ses missions de contacts avec les adolescents, par l'intermédiaire de la plupart des maisons de jeunes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce genre d'action se déroule sous forme de partenariat établi entre ces organismes et la Cellule de Prévention et implique donc des interactions dans les deux sens.

Question n° 277 de M. Dominiek Lootens-Stael du 14 mai 1997 (N.):

Clauses d'emploi du projet Music City.

Suite à une interpellation en séance plénière du 18 avril dernier, le ministre a déclaré que l'exploitant du projet Music City, pour lequel le ministre a délivré un permis d'urbanisme, s'est engagé à recruter de préférence des habitants de communes limitrophes, en particulier de Bruxelles-ville et de Molenbeek.

Le ministre peut-il me dire

1. si des quotas ont été fixés à cet égard et, dans l'affirmative, lesquels;
2. s'il existe des garanties de respect de cette promesse, et dans l'affirmative, lesquelles;
3. si cet engagement n'est pas en contradiction avec plusieurs règles nationales ou européennes qui prévoient que tout emploi doit être accessible également et sans discrimination à tout citoyen (européen) quel que soit l'endroit où il réside (dans la Communauté européenne)?
4. si le risque n'existe pas de voir de futurs candidats, dont les chances d'être engagés se réduiraient du fait de ces restrictions territoriales, entreprendre des démarches juridiques en raison de cette clause?

Réponse: Dans la réponse que j'ai donnée le 18 avril 1997 à l'interpellation de Mme la députée Françoise Schepmans, j'ai précisé les modalités d'accompagnement qui ont entouré la délivrance du permis d'urbanisme relatif au projet de création d'une Cité de la Musique.

Parmi celle-ci, j'ai énoncé que l'exploitant s'est engagé à assurer des retombées locales en matière d'emploi.

Les permis d'urbanisme énoncent cette modalité parmi les conditions du permis de la manière suivante:

“(…) 5. que le projet soit générateur d'un maximum d'emplois locaux;”

La condition contenue dans le permis d'urbanisme ne contient aucune discrimination mais porte l'attention du titulaire du permis sur l'importance de concevoir un projet qui s'intègre dans le milieu urbain aussi bien du point de vue urbanistique que social.

Ik zou willen verduidelijken door te stellen dat er geen quota zijn voor de verdeling van de toekomstige banen in de verschillende gemeenten die aan het project grenzen.

Er is, wat betreft de stedenbouwkundige vergunning, geen schending van het beginsel van gelijke behandeling.

Voor een dergelijke schending zou er een willekeurig onderscheid gemaakt moeten worden die haar rechtvaardiging niet vindt in het einddoel van de norm.

In casu is er geen sprake van onderscheid, verschillende categorieën of behandelingen.

Voorts meldde de uitbater mij in zijn schrijven van 24 maart 1997 dat hij, wat betreft de werkgelegenheid, eenzijdig zal samenwerken met de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Stad Brussel en de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Hij schreef in diezelfde brief dat, door dit project, zo'n 60 banen in het leven zouden worden geroepen.

Deze handeling van de uitbater lijkt te passen in een algemener beleid die de oprichters van Music City voeren om een sociaal actieplan uit te werken waardoor het project nog beter geïntegreerd wordt in de wijk.

Dit plan werd aan de pers meegedeeld onder de naam "Music City return plan".

Men leest er onder meer in dat "Music City zich, in overleg met de investeerders, de volgende filosofie zal aanmeten: er moet een ernstige inspanning geleverd worden om de problemen op het vlak van verval en werkloosheid in de wijk op te lossen. Voorts zijn zij bereid de wijk een positief beeld mee te geven en te komen tot een nauwe samenwerking met de inwoners van de wijk via projecten met een grote sociale weerslag.

Een dergelijk initiatief kan enkel maar aangemoedigd worden, omdat rekening wordt gehouden met de goede inschakeling van het project in het stadsweefsel.

Vraag nr. 285 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 mei 1997 (Fr.):

Door de gemeenten opgemaakte inventaris van de onbewoonde en niet-geëxploiteerde woningen.

Artikel 179 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw belast de gemeenten met het opmaken van een inventaris van alle gebouwen op hun grondgebied die onbewoond zijn en niet-geëxploiteerd worden.

Kan de minister mij meedelen:

1. of alle gemeenten zich van deze opdracht hebben gekweten?
2. of hij over de resultaten van die inventarissen beschikt?

Je tiens à préciser qu'il n'existe pas de quotas de répartitions des futurs emplois entre les différentes communes limitrophes au projet.

Il n'y a donc aucune rupture de l'égalité de traitement dans le permis d'urbanisme.

Pour qu'une telle rupture soit présente, il faudrait qu'une distinction arbitraire soit apportée qui ne trouve pas sa justification dans la finalité de la norme.

En l'espèce, il n'y a pas de distinction, de création de catégories, de traitements différenciés.

D'autre part, dans un courrier que l'exploitant m'a adressé le 24 mars 1997, ce dernier s'est engagé unilatéralement à collaborer en matière d'emploi avec les services de la Région de Bruxelles-Capitale et ceux de la Ville de Bruxelles et de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

L'exploitant prévoyait dans son courrier qu'un nombre de soixante emplois pourraient être créés.

Cette action de l'exploitant semble s'insérer dans une politique plus globale des concepteurs du projet Music-City visant à établir un plan d'action sociale pour faciliter l'intégration du projet dans le quartier.

Ce plan a été communiqué à la presse sous le nom de "Music City return plan".

On peut y lire que "Music City appliquera en concertation avec les investisseurs la philosophie suivante: il faut s'efforcer de résoudre les problèmes de délabrement et de chômage dans le quartier. D'autre part, ils sont bien entendu désireux de développer une image de marque positive et de parvenir à une collaboration étroite avec les gens du quartier en participant à des projets de retombées sociales".

Une telle attitude ne peut qu'être encouragée en raison de l'attention qu'elle induit pour la bonne intégration de son projet dans le milieu urbain.

Question n° 285 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 mai 1997 (Fr.):

Inventaire par les communes des immeubles non habités ni exploités.

L'article 179 de l'ordonnance organique de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire confie aux communes la mission d'inventorier sur leur territoire les immeubles qui ne sont ni habités ni exploités?

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer:

1. si toutes les communes se sont acquittées de cette mission;
2. s'il est en possession du résultat de ces inventaires;

3. welke gemeenten geen inventaris hebben opgemaakt en waarom niet?
4. welke maatregelen hij zal nemen opdat die gemeenten de bepalingen van de ordonnantie naleven?

Kan de minister mij eveneens voor elke gemeente meedelen over hoeveel gebouwen het gaat?

Antwoord: Op 21 april 1997 heb ik teruggeschreven naar alle gemeenten om me te vergewissen van de staat van de opmeting die is voorgeschreven door het besluit van 4 april 1996 genomen krachtens artikel 179 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Thans heb ik antwoord gekregen van de gemeente Jette. Hierin staat dat er wel degelijk een inventaris is opgemaakt, maar dat hun diensten nog steeds bezig zijn met de afwerking van de technische fiches.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde heeft mij onlangs de inventaris bezorgd van de niet-bebouwde onroerende goederen waarop gebouwd kan worden. Zopas werd aangevangen met de opmaak van de inventaris aangaande de bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat zijn.

Verscheidene gemeenten wachten op de resultaten van het terreinonderzoek dat momenteel loopt in het kader van de uitwerking van het Gewestelijk Bestemmingsplan (feitelijk bestaande toestand).

Er werd van 29 november tot 2 december 1996 een telefonische rondvraag uitgevoerd door de dienst Renovatie van het BROH.

Het besluit van 4 april 1996 verduidelijkt de wijze waarop artikel 179 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw dient te worden toegepast. Dat artikel legt de gemeenten de verplichting op een inventaris bij te houden van alle onbebouwde onroerende goederen die volgens de van kracht zijnde reglementaire bepalingen mogen bebouwd worden en de bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat zijn.

Uit deze rondvraag is gebleken dat de grote meerderheid ervan voor het ogenblik geen enkel initiatief genomen heeft voor de uitvoering van dit besluit.

Voor het ogenblik beschikken de meeste gemeenten over geactualiseerde bestanden in het kader van de gemeentelijke belastingen maar elk reglement blijkt zijn eigen aanslagregels te hebben die zeer van elkaar afwijken.

De volgende inventaris geeft de huidige toestand weer op 2 december 1996 en vermeldt of er bestanden zijn en wat de benaming is van de geldende belastingen.

1. Anderlecht: er bestaat tot op heden geen enkele inventaris en geen belasting op de leegstand.
2. Oudergem: er bestaat een inventaris voor intern gebruik van de verlaten gebouwen die als basis dient voor de belasting op de onafgewerkte of gedeeltelijk of volledig verlaten gebouwen.

3. quelles sont les communes qui n'ont pas établi d'inventaire, et dans ce cas pour quel motif;

4. les mesures qu'il mettra en oeuvre pour assurer dans leur cas le respect des dispositions de l'ordonnance?

Monsieur le ministre peut-il également communiquer pour chaque commune le nombre d'immeubles concernés?

Réponse: En date du 21 avril 1997, j'ai réécrit à l'ensemble des communes afin de connaître l'état d'avancement du relevé imposé par l'application de l'arrêté du 4 avril 1996 pris en exécution de l'article 179 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme.

A ce jour, la commune de Jette m'a fait part du fait que l'inventaire sur terrain a effectivement été réalisé mais que ses services doivent encore terminer la rédaction des fiches techniques.

La commune de Watermael-Boitsfort m'a transmis récemment l'inventaire des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions. L'inventaire relatif aux immeubles bâtis non habités ou non exploités vient de débiter. Il est réalisé quartier par quartier.

Plusieurs communes attendent les résultats de l'enquête de terrain actuellement en cours dans le cadre de l'élaboration du Plan régional d'affectation du sol (situation existante de fait).

Une évaluation a été réalisée par le service Rénovation de l'AATL sur base d'une enquête téléphonique menée entre le 29 novembre et le 2 décembre 1996.

L'arrêté du 4 avril 1996 précise les modalités d'application de l'article 179 de l'ordonnance organique sur la Planification et l'Urbanisme qui oblige les communes à tenir un inventaire permanent de tous les immeubles non bâtis, susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur et tous les immeubles bâtis qui ne sont ni exploités ni habités.

Lors de cette enquête, il est apparu que la grande majorité d'entre elles n'a pour l'instant pris aucune initiative sur une éventuelle application de cet arrêté.

Pour l'instant, la plupart des communes possèdent des fichiers à jour sur les immeubles à l'abandon dans le cadre de la taxation communale mais il apparaît que chaque règlement présente des règles d'imposition qui lui sont spécifiques et qui sont très différentes les unes des autres.

L'inventaire qui suit donne l'état de la question au 2 décembre 1996, en mentionnant l'existence de fichiers et l'intitulé des taxes en vigueur.

1. Anderlecht: Il n'existe aucun inventaire à ce jour, ni taxe sur les immeubles et l'abandon.
2. Auderghem: Il existe un inventaire à usage interne des immeubles bâtis abandonnés qui sert de base à la taxe sur les immeubles bâtis inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon.

De dienst heeft geen enkele richtlijn gekregen betreffende artikel 179 en de toepassing ervan staat nog niet op de agenda.

3. Sint-Agatha-Berchem: er bestaat een belastingkohier voor de verlaten en onbewoonde gebouwen alsook voor de verlaten niet-bebouwde terreinen die zich bevinden in een woonzone op het gewestplan.

In het kader van het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan wordt er voorzien om de inventaris op te maken in overeenstemming met artikel 179.

4. Stad Brussel: er bestaat een inventaris van de privé-woningen die tenminste één jaar leegstaan. Deze wordt beheerd in het kader van de belasting op de gedeeltelijk of totaal verlaten gebouwen en gronden.

Er is niets voorzien voor de eventuele toepassing van artikel 179.

5. Etterbeek: de gemeente baseert zich momenteel op het onderzoek dat in 1994, met steun van het Gewest, werd uitgevoerd, voor het belasten van elk onafgewerkt of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouw, en van elk onbebouwd perceel dat zich aan de rand van de openbare weg bevindt.

Artikel 179 wordt momenteel nog niet toegepast.

6. Evere: er bestaat een lijst voor de belasting op de geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen.

Er werd niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

7. Vorst: de inventaris wordt opgemaakt en is bijna klaar. De gemeente beschikt over de lijst van de onafgewerkte en gedeeltelijk verlaten gebouwen en de onbebouwde percelen die zich aan de rand van de openbare weg bevinden.

8. Ganshoren: er bestaat geen enkele inventaris en er wordt geen enkele belasting geheven op de verlaten gebouwen.

9. Elsene: de inventaris wordt opgemaakt sinds 2 maanden en moet klaar zijn in juli.

Voor het ogenblik houdt de belastingdienst een bestand bij voor de inkohiering van de belasting op de onafgewerkte en geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen en de niet-bebouwde percelen gelegen aan de openbare weg.

10. Jette: de werkzaamheden zijn aan de gang maar gebeuren naar gelang van de beschikbaarheid van de ambtenaren en zullen dus geruime tijd in beslag nemen. De gemeente houdt een lijst bij voor de belasting op de gedeeltelijk of geheel verlaten gebouwen en de verlaten gronden.

11. Koekelberg: er wordt geen inventaris bijgehouden, artikel 179 wordt niet toegepast en er is geen enkele belasting van kracht.

12. Sint-Jans-Molenbeek: geen bijgehouden inventaris en geen toepassing van artikel 179. Er bestaat een lijst van onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen die door de gemeente belast worden.

Le service n'a reçu aucune directive concernant l'article 179 et son application n'est pas à l'ordre du jour.

3. Berchem-Sainte-Agathe: Il existe un rôle taxe pour les immeubles bâtis laissés à l'abandon ou inoccupés ainsi que les terrains laissés à l'abandon situés en zone d'habitat au plan de secteur.

Il est prévu dans le cadre de l'élaboration du PCD de dresser l'inventaire conformément à l'article 179.

4. Bruxelles-Ville: Il existe un inventaire des immeubles appartenant au parc privé et vides depuis au moins un an, réalisés dans le cadre de la taxe sur les immeubles bâtis, laissés partiellement ou totalement à l'abandon, ainsi que les terrains laissés à l'abandon.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

5. Etterbeek: La commune se base actuellement sur le recensement effectué en 1994 avec l'aide de la Région pour taxer tout immeuble bâti ou inachevé, partiellement ou totalement inoccupé, ainsi que les parcelles de terrain non bâties, situées en bordure de la voie publique.

L'article 179 n'est pas appliqué à ce jour.

6. Evere: Il existe une liste pour la taxation des immeubles bâtis laissés partiellement ou totalement à l'abandon.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

7. Forest: Le relevé est en cours et presque terminé. La commune possède la liste des immeubles bâtis, inachevés ou laissés partiellement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties, dès lors qu'elles sont situées en bordure de la voie publique.

8. Ganshoren: Aucun inventaire n'existe à ce jour, aucune taxe n'est prélevée sur les immeubles abandonnés.

9. Ixelles: Le relevé est en cours depuis 2 mois et devrait être terminé au mois de juillet.

Pour l'instant, le service de la taxe tient à jour un fichier pour l'enrôlement de la taxe sur les immeubles bâtis, inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties situées en bordure de la voie publique.

10. Jette: Le travail est en cours mais se fait en fonction de la disponibilité des agents et prendra un certain temps. La commune tient à jour un fichier pour la taxe sur les immeubles bâtis, laissés partiellement ou totalement à l'abandon, ainsi que les terrains non bâtis laissés à l'abandon.

11. Koekelberg: Pas d'inventaire permanent et non application de l'article 179, aucune taxe en vigueur.

12. Molenbeek: Pas d'inventaire permanent et non application de l'article 179. Il existe une liste d'immeubles inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon taxés par la commune.

13. Sint-Joost-ten-Node: geen bijgehouden inventaris en geen toepassing van artikel 179. Er bestaat een lijst van onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen of niet-bebouwde percelen die belast worden.
14. Sint-Gillis: er bestaat een lijst van belaste, verlaten gebouwen en gronden, die momenteel bijgewerkt wordt. Er wordt niets voorzien voor de uitvoering van artikel 179.
15. Schaarbeek: de inventaris bestaat niet. De enige bestaande bestanden zijn die van de belasting op de onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen. De criteria zijn niet stedenbouwkundig en zijn niet bruikbaar als basis voor de gewestelijke normen.

Er wordt niets voorzien voor de eventuele toepassing van artikel 179.

16. Ukkel: er bestaat enkel een "officieuze" inventaris van de verlaten, onafgewerkte en onbewoonde gebouwen maar hij is slechts benaderend. Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.
17. Sint-Lambrechts-Woluwe: er bestaat een inventaris van 14 verlaten gebouwen die door de gemeente belast worden in het kader van de belasting op onafgewerkt of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen en op de onbebouwde percelen gelegen aan een openbare weg die verlaten zijn.

Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.

18. Sint-Pieters-Woluwe: er bestaat een lijst met onafgewerkte of onbewoonde gebouwen.
- Er wordt niets voorzien voor de toepassing van artikel 179.
19. Watermaal-Bosvoorde: er bestaat een lijst van 10 onafgewerkte of geheel of gedeeltelijk verlaten gebouwen en onbebouwde percelen voor zover ze zich aan de rand van een openbare weg bevinden.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 91 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur.

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke

13. Saint-Josse: Pas d'inventaire permanent et non application de l'article 179. Il existe une liste des immeubles bâtis inachevés ou laissés à l'abandon ou terrains non bâtis laissés à l'abandon qui sont taxés.
14. Saint-Gilles: Une liste d'immeubles et terrains abandonnés taxés existe et est mise à jour pour l'instant. Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.
15. Schaarbeek: L'inventaire n'existe pas, les seuls fichiers existants sont ceux de la taxe sur les immeubles bâtis, inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon. Les critères ne sont pas urbanistiques et ne peuvent servir de base aux critères régionaux.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

16. Uccle: Il existe seulement un inventaire "officieux" des immeubles bâtis abandonnés, inachevés ou inoccupés mais il est approximatif. Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.
17. Woluwe-Saint-Lambert: Il existe un inventaire de 14 immeubles bâtis abandonnés et taxés par la commune dans le cadre de la taxe sur les immeubles bâtis inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties situées en bordure d'une voie publique et laissées à l'abandon.

Rien n'est prévu quant à une éventuelle application de l'article 179.

18. Woluwe-Saint-Pierre: Il existe une liste des immeubles bâtis inachevés ou inoccupés.
- Rien n'est prévu quant à l'application de l'article 179.
19. Watermael-Boitsfort: Existence d'un inventaire relatif aux immeubles non bâtis susceptibles de réunir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur. Inventaire relatif aux immeubles bâtis non habités ou non exploités en cours d'élaboration.

**Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 91 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de

aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument (cfr. artikel 9, laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur)?

2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10 van dezelfde ordonnantie)?

Antwoord: Ik beantwoord de vraag van het geacht lid aan de hand van de volgende elementen:

1. De personeelsdienst van het ministerie heeft effectief een aantal aanvragen tot mededeling ontvangen met betrekking tot een document bestemd als voorbereiding op de wervingsexamens die door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerd werden ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het ministerie heeft die vragen evenwel niet ingewilligd. Daar het betrokken document niet af en dus onvolledig was, had het immers aanleiding kunnen geven tot diverse of verkeerde interpretaties.

Voorname vragen werden niettemin ingeschreven (post-register) en gerangschikt volgens datum van ontvangst.

De nodige instructies zullen gegeven worden opdat voortaan een register bijgehouden zou worden van de schriftelijke aanvragen, conform de ordonnantie.

2. Het Centrum voor Informatica beschikt over het register waarin artikel 9 van voornoemde ordonnantie voorziet.

Het centrum heeft slechts één vraag naar verduidelijking ontvangen in verband met een bestuursdocument. Het centrum heeft zich bereid verklaard om in te gaan op de wens naar meer verduidelijkingen van de vrager die sedertdien niet meer van zich heeft laten horen.

3. De algemene diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben 6 schriftelijke aanvragen gekregen (waarvan 3 in het Nederlands en 3 in het Frans). Deze aanvragen werden in de computer opgeslagen en geklasseerd in de volgorde van ontvangst.

Deze vragen zijn niet ontvankelijk verklaard in de mate dat het betrokken document niet was afgewerkt (art. 10, § 3, 1°, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).

4. De dienst voor buitenlandse handel heeft geen aanvragen ontvangen.
5. De Brusselse Hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp houdt een register bij van de schriftelijke aanvragen.

De instelling ontving tot op heden twee schriftelijke aanvragen.

Geen enkele aanvraag werd ontvankelijk verklaard op basis van artikel 10, § 3, 1° en 2°.

consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?

2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question:

1. Le service du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement reçu quelques demandes de communication d'un document préparant aux épreuves de recrutement organisées pour la Région bruxelloise par le Secrétariat permanent au Recrutement. Toutefois, l'administration n'a pas accédé à ces demandes. Ce document étant incomplet et non finalisé, il aurait donné lieu à des interprétations multiples voire erronées.

Ces demandes ont néanmoins fait l'objet d'une procédure d'inscription (indicatage), et sont classées par date de réception.

Des instructions seront données pour que les demandes écrites soient dorénavant consignées dans un registre, tel que l'ordonnance le prescrit.

2. Le Centre d'informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale possède le registre prévu à l'article 9 de l'ordonnance visée ci-dessus.

Le centre n'a reçu qu'une seule demande d'explication relative à un document administratif. Il s'était déclaré prêt à fournir de plus amples informations au demandeur, qui depuis lors ne s'est plus manifesté.

3. Les services généraux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont reçu 6 demandes écrites (3 en français et 3 en néerlandais). Ces demandes ont fait l'objet d'une inscription informatisée et d'un classement par date de réception.

Ces demandes n'ont pas été déclarées recevables dans la mesure où le document concerné n'était pas finalisé (art. 10, § 3, 1° de l'ordonnance sur la publicité de l'administration).

4. Le Service du Commerce extérieur n'a reçu aucune demande écrite.
5. Le service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale consigne les demandes écrites dans un registre.

Le service a reçu deux demandes écrites.

Aucune demande n'était recevable et ce sur base de l'article 10, § 3, 1° et 2°.

De vraag werd ter kennis gebracht van alle ministers en staatssecretarissen opdat zij antwoord zouden geven voor de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die onder hun bevoegdheid vallen.

Vraag nr. 120 van de heer Paul Galand d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Brandpreventie in het Brussels Gewest.

Volgens specialisten zouden enkele basisvoorzorgsmaatregelen het brandgevaar bij particulieren al aanzienlijk kunnen verminderen.

Kan de minister mij meedelen hoeveel branden er in 1995 en 1996 in het Brussels Gewest bij particulieren uitgebroken zijn en wat de voornaamste oorzaken waren?

Welke preventie maatregelen zijn in 1995 en 1996 voor het grote publiek en de betrokken bevolkingsgroepen genomen, meer bepaald betreffende de gevaren op het vlak van elektriciteit, roken en koken?

Is de kennis en de naleving van de veiligheidsvoorschriften inzake brandbestrijding geëvalueerd door middel van een enquête of door middel van andere methoden? Wat zijn de resultaten?

Wordt de jongeren in de Brusselse scholen geregeld een en ander bijgebracht wat deze preventie betreft?

Heeft de minister voor dit preventiebeleid een beroep op de media gedaan?

Antwoord: Ik kan het geacht lid de volgende inlichtingen meedelen in antwoord op zijn vraag.

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp heeft in 1995 994 en in 1996 820 woningbranden bestreden op een respectievelijk totaal van 2.338 en 2.552 branden.

De vijf meest voorkomende oorzaken zijn in afnemend belang: brandstichting, kortsluiting, onvoorzichtigheid van rokers, etensresten achtergelaten op een warmtebron en het spelen van kinderen met vuur.

Deze vaststellingen hebben de brandweerdienst ertoe gebracht om zowel in 1995 als in 1996 de volgende preventieve informatiecampagnes te voeren:

- de continue uitzending op TV-Brussel en Télé-Bruxelles van clips met een duur van 40 s. over de meest voorkomende brandoorzaken tijdens de nationale veiligheidsweek (oktober) en tijdens de periode Kerstmis/Nieuwjaar;
- de uitdeling van infofolders over dezelfde onderwerpen als hierboven aan 3.000 leerlingen die jaarlijks de kazerne en voorposten bezoeken;
- een actieve deelname aan de nationale preventieweek waarvan de BHDBDMH mede-organisator is. Het is binnen dit kader dat

L'ensemble des ministres et des secrétaires d'état ayant été interrogés sur ce point, je leur laisse le soin de répondre pour ce qui concerne les services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public relevant de leurs compétences.

Question n° 120 de M. Paul Galand du 28 avril 1997 (Fr.):

La prévention incendie en Région bruxelloise.

D'après les spécialistes, quelques précautions de base suffiraient à réduire de façon significative les risques d'incendie chez les particuliers.

Le ministre peut-il indiquer le nombre d'incendie en 1995 et 1996 en Région bruxelloise chez les particuliers et les données disponibles sur les causes reconnues les plus fréquentes?

Quelles sont les mesures de prévention réalisées durant ces années (1995 et 1996) auprès du grand public et groupes de population ciblée, spécialement en ce qui concerne les risques électriques, ceux liés au tabagisme et les risques liés à la cuisson des aliments?

Des évaluations de la connaissance et du respect des consignes de sécurité anti-incendie ont-elles été réalisées par enquête ou par d'autres méthodes? Quelles en sont les résultats éventuels?

Des actions systématiques sont-elles entreprises dans les écoles bruxelloises pour former les jeunes à cette prévention?

Quelle contribution des médias le Ministre a-t-il sollicitée pour cette prévention?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux apporter les informations suivantes.

Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale a combattu 994 incendies d'habitations en 1995 et 820 en 1996, sur un total respectif de 2.388 et 2.552 feux.

Les cinq causes d'incendie les plus fréquentes sont, par ordre décroissant: le geste criminel, l'électricité, les imprudences de fumeur, les oublis d'aliments sur un réchaud et les jeux d'enfants.

Ces constatations ont amené le service d'incendie à réaliser, tant en 1995 qu'en 1996, les actions d'information préventive suivantes:

- diffusion en boucle, sur Télé-Bruxelles et TV-Brussel de clips d'une durée de 40 secondes sur les causes d'incendie les plus fréquentes, durant la semaine nationale de la sécurité (octobre) et la période de Noël et Nouvel-An;
- Distribution de feuillets d'information sur le même thème à plus de 3.000 élèves visitant annuellement les casernes;
- participation active à la semaine nationale de prévention incendie, dont le SIAMU est co-organisateur. C'est dans ce cadre que le

de federale staatssecretaris voor de Veiligheid in oktober 1997 een evaluatie zal maken van zijn campagne 1997 met betrekking tot de promotie van autonome rookdetectors.

Bovendien zullen vanaf oktober 1997 meer systematische acties, ondersteund door een nieuwe videocassette en een didactisch voertuig, starten in de lagere scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 121 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Brusselse handelsattaché in het buitenland.

In een recente persverklaring heeft de minister meegedeeld dat uit een opiniepeiling bij de leden van het Verbond van Ondernemingen te Brussel en van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel blijkt dat Israël één van de landen is waarmee het Gewest geregelde handelsbetrekkingen moet onderhouden (Le Soir van 9 april 1997).

Kan de minister mij de strekking van deze opiniepeiling meedelen? Gaat het om een initiatief van zijntwege of om een initiatief van de Kamer voor Handel en Nijverheid en het VOB?

Kan de minister mij de voornaamste resultaten meedelen van die peiling bij de Brusselse ondernemingen en preciseren hoeveel bedrijven geantwoord hebben?

Kan de minister mij meedelen welke lessen hij uit deze raadpleging heeft getrokken, inzonderheid op het vlak van de vertegenwoordiging van Brussel in het buitenland?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid meedelen dat het regeringsprogramma de uitbreiding van het netwerk van handelsattachés voorziet.

De Adviescommissie voor Buitenlandse Handel werd geraadpleegd over de keuze van de standplaatsen.

In een eerste benadering werden de leden van de commissie uitgenodigd hun mening te kennen te geven over deze uitbreiding.

Vandaar dat onder meer de Kamer voor Handel en Nijverheid en het Verbond van Ondernemingen navraag hebben gedaan bij hun leden, t.t.z. de Brusselse ondernemingen.

De resultaten van deze navraag werden bijeengebracht door de administratie en voorgelegd aan de commissie.

Het is inderdaad goed dat er een adviescommissie is, waardoor de inspraak van de Brusselse bedrijven centraal kan staan in ons beleid.

De commissie heeft in haar zitting van 29 oktober 1996 een eensgezind advies uitgebracht over een aantal bijkomende standplaatsen en ook Tel Aviv behoorde tot de keuze.

De reden die door de commissie werd aangebracht kan zo worden samengevat dat door de huidige internationale wederopbouwfondsen die aan Israël en Palestina ter beschikking gesteld worden,

secrétaire d'état fédéral à la Sécurité organisera en octobre prochain une évaluation de sa campagne 1997 pour la promotion de détecteurs autonomes de fumée.

En outre, des actions plus systématiques supportées par une nouvelle cassette-vidéo et un camion didactique débiteront dans les écoles primaires de la Région en octobre 1997.

Question n° 121 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):

Attaché commercial bruxellois en poste à l'étranger.

Monsieur le ministre a indiqué dans une déclaration à la presse récemment qu'un sondage effectué auprès des membres de l'Union Economique Bruxelloise et de la Chambre de Commerce de Bruxelles a placé Israël dans la liste des pays avec lesquels la Région doit maintenir des relations économiques suivies (Le Soir du 9 avril 1997).

Monsieur le ministre peut-il indiquer l'exacte portée de ce sondage. S'agit-il d'une initiative de sa part ou d'une initiative de la Chambre de Commerce et de l'UEB?

Monsieur le ministre peut-il indiquer les principaux résultats de ce sondage auprès des entreprises bruxelloise en précisant combien d'entreprises ont répondu à celui-ci?

Monsieur le ministre peut-il indiquer quels sont les enseignements qu'il tire de cette consultation, particulièrement sur le plan de l'organisation de la représentation de Bruxelles à l'étranger.

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre que le programme gouvernemental prévoit l'extension du réseau d'attachés commerciaux.

Le Comité consultatif du Commerce extérieur a été consulté sur le choix des postes.

Dans une première phase, les membres dudit Comité ont été invités à sa prononcer sur cette extension.

Cela explique que la Chambre de Commerce et d'Industrie et l'Union des Entreprises de Bruxelles, parmi d'autres, aient consulté leurs adhérents, c.à.d. les entreprises bruxelloises.

Les résultats de cette consultation ont été rassemblés par l'administration et soumis au Comité.

L'existence d'un comité consultatif est positive, puisqu'il permet la participation des entreprises bruxelloises, élément central de notre politique.

Le comité a, lors de sa séance du 29 octobre 1996, émis un avis unanime sur une série de postes complémentaires parmi lesquels figure également Tel-Aviv.

La raison invoquée par le comité peut se résumer comme suit: les fonds actuellement mis à la disposition d'Israël et de la Palestine par les organisations internationales à des fins de reconstruc-

handelsopportunities voor Brusselse studie bureaus reëel aanwezig zijn en dat heel wat Brusselse ondernemingen reeds bedrijvig zijn in dit economisch dynamisch land.

Het is verder evident dat prospectie op Israël onmogelijk vanuit een ander land kan gebeuren.

De Ministerraad heeft zich op 16 januari 1997 bij het advies aangesloten en besloten dat ook in Tel Aviv een Brusselse handels-attaché wordt geïnstalleerd.

Overigens ging het niet alleen om Tel Aviv, maar ook om zeven andere standplaatsen waarvoor ik mij, in mijn voorstel aan de ministerraad, liet leiden door het advies van de commissie.

Vraag nr. 124 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 mei 1997 (N.):

Aangewende methode tot indeling van vreemdelingen in de ene of de andere taalrol in het kader van de tellingen tot vaststelling van de taalkaders.

Onlangs werd in de schoot van de regering een akkoord afgesloten om de taalkaders te herzien, en hiervoor over te gaan tot een hertelling van het werkvolume.

Er lijkt mij echter voor deze telling minstens één groot probleem voor te doen dat zich ten tijde van de uitvaardiging van de taalwetgeving nog niet stelde, maar dat vandaag jammer genoeg een grote omvang heeft aangenomen, en dat is dat vandaag de dag ongeveer één derde van de bevolking in Brussel uit vreemdelingen bestaat. De vraag stelt zich dus tot welke taalaanhorigheid deze grote groep wordt aangerekend als het gaat om het bepalen van het werkvolume.

Nu weten wij allemaal dat de overweldigende meerderheid van deze vreemdelingen door de administratie massaal op de Franse taalrol wordt gezet, ook al spreekt of schrijft de overgrote meerderheid van deze vreemdelingen geen gebenedijd woord Frans. De vreemdelingen die wel een taalkeuze maken doen dit over het algemeen volkomen onbewust, en kiezen voor het Frans, ook al kunnen de meeste van hen niet meer dan enkele woorden in de taal van Molière brabbelen, laat staan schrijven. De reden waarom deze keuze wordt gemaakt is louter van sociologische aard, namelijk omdat het Frans in deze stad nog altijd dominant is. Over het algemeen is de taalkeuze van de vreemdelingen dan ook louter toevallig, namelijk omdat zij gewoon niet beter weten.

Op deze wijze worden de vreemdelingen voor wat het bepalen van de taalkaders betreft echter wel de objectieve bondgenoten van de Franstaligen omdat zij door hun kwantitatief gewicht het Nederlandstalig aandeel in het werkvolume van de administratie drastisch doen verminderen. Zo wordt de verhouding tussen Vlamingen en Franstaligen bij het opstellen van de taalkaders systematisch scheefgetrokken ten nadele van de Vlamingen.

Ik zou van minister Grijp dan ook graag vernemen:

1. of deze 30 % vreemdelingen worden betrokken in de tellingen die moeten worden uitgevoerd voor de opstelling van het taalkader;

tion présentent de réelles opportunités commerciales pour des bureaux d'études bruxellois. Par ailleurs bon nombre d'entreprises bruxelloises sont déjà actives dans ce pays animé d'une dynamique économique.

Il est de plus également manifeste qu'il est impossible d'entreprendre des prospections en Israël au départ d'autres pays.

Le 16 janvier 1997, le Conseil des ministres a souscrit à l'avis susmentionné et a, par conséquent, décidé qu'un attaché commercial bruxellois prendrait également poste à Tel-Aviv.

Enfin, je tiens à souligner que, dans ma proposition au Conseil des ministres, je me suis inspiré de l'avis du comité, non seulement pour Tel-Aviv mais aussi pour sept autres postes.

Question n° 124 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 mai 1997 (N.):

Méthode utilisée pour attribuer aux étrangers un rôle linguistique dans le cadre des comptages destinés à établir les cadres linguistiques.

Un accord a été conclu récemment au sein du gouvernement pour revoir les cadres linguistiques. Pour ce faire, il y a lieu de procéder à de nouveaux comptages du volume de travail.

Or, ce comptage me semble poser un gros problème au moins, qui ne se posait pas à l'époque où la législation linguistique a été promulguée mais qui a malheureusement pris aujourd'hui une grande ampleur: le fait que les étrangers constituent actuellement un tiers environ de la population à Bruxelles. On peut donc se demander quelle appartenance linguistique sera attribuée à ce groupe important pour fixer le volume de travail.

Vous n'êtes pas sans savoir que l'administration attribue le rôle linguistique français à l'immense majorité de ces étrangers même si ceux-ci ne savent ni parler, ni écrire un seul mot en français. Les étrangers qui choisissent effectivement une langue le font généralement tout à fait inconsciemment et optent pour le français alors que la plupart d'entre eux baragouinent à peine quelques mots de la langue de Molière et ne savent pas l'écrire. Ils font ce choix pour une raison de nature purement sociologique, à savoir que le français est encore la langue dominante dans cette ville. Dès lors, le choix de la langue des étrangers est en général le pur fruit du hasard: il se fait, simplement, par défaut.

Mais lorsqu'il s'agit d'établir les cadres linguistiques, les étrangers deviennent de la sorte les alliés objectifs des francophones parce que, du fait de leur nombre, ils font baisser de façon drastique la part du néerlandais dans le volume de travail de l'administration. La proportion entre néerlandophones et francophones pour établir les cadres linguistiques est faussée systématiquement au détriment des Flamands.

Je souhaiterais dès lors que le ministre Grijp me dise:

1. si ces 30% d'étrangers sont inclus dans les comptages à effectuer pour établir les cadres linguistiques;

2. zo ja, hoe dit praktisch in zijn werk gaat. Hoe wordt bijvoorbeeld de telefonische oproep van een Engelssprekende vreemdeling gecatalogeerd? Tot welke taalrol wordt die gerekend? Hoe wordt het document dat een Franskundige of analfabete Arabier heeft laten invullen door een derde gecatalogeerd in het kader van de tellingen?

Graag had ik dus van de minister in detail vernomen hoe dit probleem wordt opgelost bij het bepalen van het werkvolume.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, kan ik hem volgende eementen mededelen:

Bij tellingen wordt er enkel rekening gehouden met de Nederlandstalige en Franstalige telefonische oproepen of geschreven documenten zonder zich te bekommeren over de oorsprong van de persoon.

Het aantal anderstalige oproepen (Engels, Duits,...) is uiterst gering. Deze moeten in principe noch bij Franstalige noch bij Nederlandstalige oproepen worden gecatalogeerd.

Vraag nr. 125 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 mei 1997 (Fr.):

Het plaatsen voor overheidsopdrachten van dienstverlening.

De Regering heeft een nieuwe financieringsmethode goedgekeurd voor de pensioenen die ten laste van het Gewest vallen. Het gaat waarschijnlijk over een bedrag van meer dan 8.200.000 fr.

Ter herinnering zij gezegd dat de Europese richtlijn 92/50/EEG van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten van dienstverlening bepaalt dat, vanaf 1 juli 1993, de overheidsopdrachten voor financiële diensten moeten worden geplaatst. Die bepaling is overgenomen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten. Die wet wordt van kracht op 1 mei 1997.

Heeft de minister die opdracht via een prijsaanvraag toegewezen, zoals de voormelde wetgevingen dit voorschrijven?

Antwoord: In haar vergadering van 27 februari 1997, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist de pensioenfinanciering van Brussel-Nethheid en de Brandweer aan de OMOB toe te wijzen, nadat er een beperkte offerteaanvraag had plaatsgehadt waarbij het OMOB Gemeentekrediet, de ASLK, Royale Belge, P & V en LAP/DVV werden aangezocht.

De wetgeving, ook de Europese rechtsvoorschriften, zijn terzake nauwgezet in acht genomen.

Het is namelijk zo dat het voor deze dienstenopdracht in het vooruitzicht gestelde bedrag lager is dan het minimum dat een Europese offerteaanvraag noodzakelijk maakt.

2. si tel est le cas, comment cela se passe dans la pratique. Comment classe-t-on par exemple l'appel téléphonique d'un étranger anglophone? Quel rôle linguistique lui attribue-t-on? Comment, dans le cadre des comptages, classe-t-on le document qu'un arabe, incapable de s'exprimer en français ou analphabète, a fait remplir par un tiers?

Je souhaiterais dès lors que le ministre m'explique en détail comment ce problème a été résolu pour établir le volume de travail.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer les éléments suivants:

Dans les comptages, il n'est tenu compte que des appels téléphoniques ou des documents écrits en français ou en néerlandais, sans que l'on se préoccupe de l'origine de la personne.

Le nombre d'appels en langue étrangère (Anglais, Allemand,...) est très limité. Ceux-ci ne peuvent en principe être catalogués comme francophones ni comme néerlandophones.

Question n° 125 de M. Serge de patoul du 12 mai 1997 (Fr.):

Passation des marchés publics de services.

Le Gouvernement a décidé un nouveau mode de financement des pensions à charge de la Région. L'importance de la charge dépassera sans doute le montant de 8.200.000 francs.

Pour rappel, la directive européenne 92/50/CEE du 18 juin 1992, portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services, impose à partir du 1^{er} juillet 1993 la passation de marchés pour les services financiers. Cette disposition est reprise dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics de services. Cette loi rentre en vigueur le 1^{er} mai 1997.

Le ministre a-t-il procédé à l'attribution de ce marché par le système d'appel d'offres suivant les législations précitées?

Réponse: A l'issue d'une consultation par appel d'offres restreint aux six firmes, à savoir le Crédit Communal de Belgique, la CGER, la Royale Belge, P&V, la SMAP et LAP.DVV, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé en sa séance du 27 février 1997, de confier le marché du financement des pensions de l'ARP et du SIAMU à la SMAP.

En la matière, la législation de même que les règles de droit européen ont été rigoureusement respectées.

En effet, le montant prévu pour ledit marché de services est inférieur au minimum nécessitant un appel d'offres à l'échelle européenne.

Vraag nr. 126 van mevr. Caroline Persoons d.d. 26 mei 1997
(Fr.):

Personeelsverdeling bij de brandweer.

Wij zijn op de hoogte van de vele problemen die gerezen zijn bij de vaststelling van de wettelijke taalkaders bij de brandweer en de vernietiging van de aanwervingen die eruit is voortgevloeid.

Kan de minister mij meedelen:

1. Hoeveel ambtenaren momenteel bij de brandweer tewerkgesteld zijn en tot welke taalrol ze behoren?
2. Tot welke taalrol en tot welk niveau de eventuele tijdelijke personeelsleden behoren?
3. Hoeveel vaste en tijdelijke personeelsleden, opgesplitst per taalrol, hun woonplaats binnen en buiten het Brussels Gewest hebben (toegevoegde vraag bij vraag nr. 52 van de heer de Patoul, Bulletin van vragen en antwoorden nr. 10 van 5 april 1996)?
4. Welke elementen het opmaken van statistieken met betrekking tot de taalrol van de geregistreerde slachtoffers verhinderen? Elk administratief hulpverleningsverslag vermeldt immers de taal van het slachtoffer (cfr. antwoord op vraag nr. 18 van 16 november 1995 van de heer Cornelissen).

Antwoord: In antwoord op haar vraag, kan ik het geacht lid volgende elementen mededelen:

1. Op 1 juni 1997 telde de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp 1.026 personeelsleden, statutair en contractueel, waarvan 695 Franstaligen en 331 Nederlandstaligen.
2. Het contractueel personeel bestaat uit 78 Franstaligen en 78 Nederlandstaligen als volgt verdeeld over de niveaus en de kaders:

Niv.	Operationeel personeel	Technisch en administr. personeel
I	2 F 1 N	4 F 4 N
II	-	12 F 13 N
III	27 F 56 N	11 F 2 N
IV	-	22 F 2 N
Totaal	29 F 57 N	49 F 21 N

3. Wat de woonplaats van de agenten betreft, is de situatie als volgt:
 - Franstalige statutaire agenten: 306 in het Gewest, 310 erbuiten;
 - Nederlandstalige statutaire agenten: 54 in het Gewest, 200 erbuiten;

Question n° 126 de Mme Caroline Persoons du 26 mai 1997
(Fr.):

Répartition du personnel des pompiers.

Nous connaissons les multiples épisodes qui rythment l'établissement de cadres linguistiques légaux chez les pompiers et les annulations d'engagements qui en découlèrent.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer:

1. Quels sont, à l'heure actuelle, le nombre de fonctionnaires effectivement employés et leur répartition linguistique?
2. Si des contractuels sont engagés, quels sont leur appartenance linguistique et leur niveau?
3. Quel est, par rôle linguistique, le nombre de fonctionnaires et de contractuels domiciliés dans et hors de la Région de Bruxelles (en complément à la question n° 52, Questions et Réponses n° 10 du 5 avril 1996 de M. de Patoul)?
4. Quels sont les éléments qui empêchent d'établir des statistiques quant à la répartition linguistique des victimes enregistrées puisque la langue utilisée par la victime est une des données du rapport administratif de chaque intervention du SIAMU (cfr. réponse à la question n° 18 du 16 novembre 1995 de M. Cornelissen)?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments suivants:

1. A la date du 1^{er} juin 1997, le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale comptait 1.026 agents, statutaires et contractuels, dont 695 francophones et 331 néerlandophones.
2. Le personnel contractuel est composé de 78 francophones et de 78 néerlandophones répartis comme suit par niveau et par cadres:

Niv.	Personnel opérationnel	Personnel admin. et technique
I	2 F 1 N	4 F 4 N
II	-	12 F 13 N
III	27 F 56 N	11 F 2 N
IV	-	22 F 2 N
Total	29 F 57 N	49 F 21 N

3. En ce qui concerne la domiciliation des agents, la situation se présente comme suit:
 - agents statutaires francophones: 306 dans la Région, 200 en dehors de celle-ci;
 - agents statutaires néerlandophones: 54 dans la Région, 200 en dehors de celle-ci;

- Franstalige contractuele agenten: 58 in het Gewest, 20 erbuiten;
 - Nederlandstalige contractuele agenten: 14 in het Gewest, 64 erbuiten.
4. Elke personaliseerbare tussenkomst, met andere woorden een ziekenwagenvervoer of aan een persoon verstrekte zorgen, wordt ingeschreven volgens de taal van het slachtoffer. De factuur betreffende deze tussenkomst wordt immers in deze taal gesteld.

Daarentegen worden de hulpoproepen niet volgens de gehanteerde taal opgetekend maar wel volgens het type van de gevraagde hulp.

Vraag nr. 130 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden.

Graag volgende gegevens in verband met de in 1996 gehouden informatiecampagnes door uw kabinet en door de overheden waarvoor u bevoegd bent:

1. Het aantal gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz.).
2. a) Werden deze campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen of andere)?
b) Zo ja, welke?
3. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost;
 - b) de drukkost;
 - c) de totale kost;
 - d) desgevallend de naam van de drukker;
 - e) de verspreiding:
 - het doelpubliek;
 - de verspreider;
 - f) de inhoud;
 - g) de oplage;
 - h) de gebruikte taal;
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Antwoord: Als antwoord op haar vraag kan ik het geacht lid mededelen dat, in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel, volgende boodschappen en mededelingen in 1996 werden gerealiseerd en uitbetaald op de basisallocatie 11.42.12.01:

1. Brochure "Uitvoeren" – 913.500 BF – N en F.

Handleiding over de gewestelijke logistieke en financiële exportondersteuning met verruimd adressenbestand.
Verspreiding naar alle Brusselse exporterende bedrijven.
Oplage 10.000 exemplaren.

- agents contractuels francophones: 58 dans la Région, 20 en dehors de celle-ci;
- agents contractuels néerlandophones: 14 dans la Région, 50 en dehors de celle-ci.

4. Toute intervention personnalisable, c'est-à-dire liée à un transport en ambulance ou aux soins donnés à une victime, peut être comptabilisée selon la langue de cette victime. D'ailleurs, c'est dans cette langue que la facture relative à l'intervention sera établie.

Par contre, les appels au secours ne sont pas répertoriés selon la langue utilisée, mais bien selon le type de secours demandé.

Question n° 130 de Mme Brigitte Grouwels du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants sur les campagnes d'information que votre cabinet et les autorités qui relèvent de votre compétence ont menées en 1996:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.);
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
b) Si tel est le cas, lequel(les)?
3. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne et communication:
 - a) le prix de réalisation;
 - b) le prix d'impression;
 - c) le coût total;
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur;
 - e) la diffusion:
 - le public-cible;
 - le diffuseur;
 - f) le contenu;
 - g) le tirage;
 - h) la langue utilisée;
 - i) l'article budgétaire concerné.

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre que, dans le cadre de la promotion du commerce extérieur, les messages et communications ci-après ont été réalisés en 1996 et imputés à l'allocation de base 11.42.12.01:

1. Brochure "Exporter" – 913.500 FB – F et N.

Manuel portant sur les mesures d'aide logistique et financière avec une large liste d'adresses.
Distribuée à toutes les entreprises bruxelloises exportatrices.
Tirage 10.000 exemplaires.

- | | |
|---|--|
| <p>Bedacht door het kabinet.
Gerealiseerd door de n.v. Synercom.</p> <p>2. Advertentie in brochure "Made in Belgium" – 97.466 BF – N en F.</p> <p>Algemene gegevens over buitenlandse handel en investeringen.</p> <p>Verspreiding naar ambassades en banken.
Oplage: 10.000 exemplaren.
Gerealiseerd door de n.v. MIB.</p> <p>3. Inlassingen in het tijdschrift PME-KMO.</p> <p>Informatie over Brusselse export aan alle KMO's. – 907.500 BF voor 6 edities – N en F.</p> <p>Oplage 21.000 exemplaren.
Bedacht door kabinet, gerealiseerd door n.v. Uitgeverijen PME-KMO.</p> <p>4. Inlassingen in de brochure "Export Service".</p> <p>Algemene informatie inzake export – 121.000 BF – N en F.</p> <p>Oplage 8.500 exemplaren.</p> <p>5. Inlassingen in "Belgian PRO".</p> <p>Exportpromotie van kledingindustrie – 605.000 BF – N, F en Engels.</p> <p>Gerealiseerd door de n.v. Mode Action.</p> <p>6. Brusselse bijdrage aan het nationale multimediaproject voor de realisatie van een exportbevorderende video – 262.000 BF.</p> <p>Verspreiding naar ambassades en consulaten door Buitenlandse Zaken.</p> <p>Op idee van Z.K.H. Prins Filip en gerealiseerd door het federale ministerie van Buitenlandse Zaken.</p> <p>7. Pagina's in "Made in Brussels", Engelstalig tijdschrift over het Brusselse internationale commerciële gebeuren in ruime zin.</p> <p>70.000 exemplaren – 2 edities in 1996 – 2.960.000 BF.</p> <p>Verspreiding naar bedrijven, alle Belgische handelsattachés (voor verdere verspreiding), consulaten en ambassades en sommige Sabenavluchten.</p> <p>Bedacht door het kabinet en gerealiseerd door de n.v. Mediacom Bruprint na aanbesteding.</p> <p>8. Inlassing in het Franstalig tijdschrift "La Bruxelloise" – 60.500 BF.</p> <p>Offerte van uitgeverij "Plaisirs de vivre", die haar damesblad in Franstalige grootsteden te koop aanbiedt (Parijs, Genève).</p> | <p>Conçue par le cabinet.
Réalisée par la s.a. Synercom.</p> <p>2. Annonce dans la brochure "Made in Belgium" – 97.466 FB – N et F.</p> <p>Données générales concernant le commerce extérieur et les investissements à l'étranger.
Distribution aux ambassades et banques.
Tirage 10.000 exemplaires.
Réalisée par la s.a. MIB.</p> <p>3. Insertions dans la revue PME-KMO.</p> <p>Information concernant les exportations bruxelloises à toutes les PME – 907.500 FB pour 6 éditions – N et F.</p> <p>Tirage 21.000 exemplaires.
Conception par le cabinet et réalisation par la s.a. Editions PME-KMO.</p> <p>4. Insertions dans la brochure "Export Service".</p> <p>Information générale concernant l'exportation – 121.000 FB – N et F.</p> <p>Tirage 8.500 exemplaires.</p> <p>5. Insertions dans "Belgian PRO".</p> <p>Promotion de l'exportation dans l'industrie vestimentaire – 605.000 FB – N, F et Anglais.</p> <p>Réalisation par la s.a. Mode Action.</p> <p>6. Contribution bruxelloise au projet multimedia national pour la réalisation d'une vidéo pour la promotion de l'exportation – 262.000 FB.</p> <p>Diffusion aux ambassades et consulats par les Affaires étrangères.</p> <p>Idee de son Altesse Royale, le Prince Philippe, concrétisée par le ministère fédéral des Affaires étrangères.</p> <p>7. Pages dans "Made in Brussels", un périodique en langue anglaise consacré aux relations commerciales internationales bruxelloises au sens large.</p> <p>70.000 exemplaires – 2 éditions en 1996 – 2.960.000 FB.</p> <p>Distribué aux entreprises, à tous les attachés commerciaux (pour diffusion plus large), consulats et ambassades, et distribué lors de certains vols de la Sabena.</p> <p>Conçu par le Cabinet et réalisé par la s.a. Mediacom Bruprint à l'issue d'une soumission.</p> <p>8. Insertion dans une revue francophone "La Bruxelloise" – 60.500 FB.</p> <p>Offre de la maison d'édition "Plaisirs de vivre" qui vend sa revue féminine dans de grandes villes francophones (Paris, Genève).</p> |
|---|--|

Vraag nr. 131 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 juni 1997 (N.):

V.z.w.'s. – Subsidies.

Gelieve, voor alle overheden waarvoor u bevoegd bent, mee te delen aan welke v.z.w.'s, en voor welk bedrag subsidies werden toegekend in 1996.

Antwoord: Als antwoord op haar vraag kan ik het geacht lid meedelen dat, in het kader van mijn bevoegdheid, een aantal v.z.w.'s subsidies ontvangen hebben tijdens het dienstjaar 1996.

Het betreft:

- de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel met een gebudgetteerd bedrag van 3,1 mio BF, voor de onderaanneming van acties ter bevordering van de buitenlandse handel, meer bepaald het onthaal van buitenlandse delegaties en het contact met buitenlandse vertegenwoordigers te Brussel;
- het Verbond van Ondernemingen te Brussel met een gebudgetteerd bedrag van 6 mio BF, voor de onderaanneming van andere acties ter bevordering van de buitenlandse handel, meer bepaald naar de Brusselse bedrijven toe en in samenwerking met de handelsattachés;
- Brussel-Technopool met een gebudgetteerd bedrag van 2,25 mio BF, voor haar specifieke rol in het opvolgen van buitenlandse projecten, gerelateerd aan het potentieel aanwezig binnen haar vier polen;
- Brussel-Technopool met een gebudgetteerd bedrag van 1,655 mio BF, voor de organisatie van een interregionaal ontmoetingsplatform met forum "Interprise", mede onder auspiciën van de Europese Unie;
- het Verbond van Ondernemingen te Brussel met een gebudgetteerd bedrag van 0,850 mio BF, voor de organisatie en de opvolging van een netwerk van privé-vertegenwoordigingen in het buitenland, complementair aan het netwerk van de handels-attachés.

Vraag nr. 132 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 juni 1997 (N.):

Universiteiten. – Subsidies.

Gelieve me, voor de overheden waarvoor u bevoegd bent, mede te delen bij welke universiteiten en voor welk bedrag in 1996 studies werden aangevraagd.

Graag de aard van de studies.

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat ik in 1996 aan geen enkele universiteit een studie heb toevertrouwd.

Question n° 131 de Mme Brigitte Grouwels d.d. 2 juin 1997 (N.):

A.s.b.l. – Subventions.

Pourriez-vous me dire, pour toutes les autorités qui relèvent de votre compétence, à quelles a.s.b.l. des subventions ont été octroyées en 1996 et pour quel montant?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre que, dans le cadre de mes compétences, un certain nombre d'a.s.b.l. ont reçus des subsides pendant l'exercice 1996.

Il s'agit de:

- la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles, avec un montant budgété de 3,1 mio de FB, pour la sous-traitance d'actions de promotion du commerce extérieur, plus particulièrement l'accueil de délégations étrangères et le contact avec les représentants étrangers à Bruxelles;
- l'Union des Entreprises de Bruxelles, avec un montant budgété de 6 mio de FB, pour la sous-traitance d'autres actions de promotion du commerce extérieur, plus particulièrement vis-à-vis des entreprises bruxelloises et en coopération avec les attachés commerciaux;
- Bruxelles - Technopole, avec un montant budgété de 2,25 mio de FB, pour son rôle spécifique dans le suivi de projets à l'étranger, relaté au potentiel existant au sein de ses quatre pôles;
- Bruxelles - Technopole, avec un montant budgété de 1,655 mio de FB, pour l'organisation d'une plate-forme interrégionale avec forum "Interprise", sous les auspices de l'Union Européenne.
- l'Union des Entreprises de Bruxelles, avec un montant budgété de 0,850 mio de FB, pour l'organisation et le suivi d'un réseau de représentations privées à l'étranger, complémentaire au réseau des attachés commerciaux.

Question n° 132 de Mme Brigitte Grouwels du 2 juin 1997 (N.):

Universités – Subventions..

Pourriez-vous me dire, pour les autorités qui relèvent de votre compétence, à quelles universités des études ont été commandées en 1996 et pour quel montant?

Je souhaiterais également connaître la nature de ces études.

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que je n'ai confié aucune étude en 1996 aux universités.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, vindt het geacht lid hierna de elementen met betrekking tot het wagenpark van mijn kabinet.

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

Réponse: En réponse à sa question écrite, le membre trouvera ci-après, les éléments relatifs aux voitures de service de mon cabinet ministériel:

Merk/Marque	VW Audi 100	Saab 900	Citroën C 15 D	Fiat Uno
Cilinderinhoud Cylindrée	2300	2290	1769	1400
Bouwjaar Année de construction	1990	1995	1995	1991
Jaar van aankoop Année d'achat	1990	1995	1996	1996
Huidig aantal kilometers Kilométrage	190.000	37.000	14.000	102.000
Aankoopprijs Prix d'achat	892.000 BF/FB	32.000 BF/FB maand/mois (Leasing met onderhoud van 48 maanden) (Location long terme, avec entretien 48 mois)	371.000 BF/FB	90.000 BF/FB (tweedehands/occasion)

Vraag nr. 239 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 april 1997 (Fr.):

Gemeentelijke verordeningen om zwerfkatten op hun grondgebied te steriliseren.

Welke gemeenten hebben een verordening aangenomen om zwerfkatten te laten steriliseren?

Welk budget is hier op zijn minst de laatste vijf jaren jaarlijks voor uitgetrokken?

Gaat het in Anderlecht en Sint-Lambrechts-Woluwe wel om verordeningen of betreft het gewoon beslissingen van het college?

Question n° 239 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 avril 1997 (Fr.):

Règlements communaux visant la stérilisation des chats errants sur leur territoire.

Quelles sont les communes qui ont adopté un règlement de stérilisation des chats errants?

Pourriez-vous me communiquer le budget annuel qui lui est consacré, et cela pour la période des cinq dernières années au moins?

Pour Anderlecht et Woluwé-Saint-Lambert, s'agit-il vraiment de règlements ou d'une simple décision du Collège?

Antwoord: Vermits een aantal gemeenten er zich van bewust raakten dat er zich in bepaalde wijken problemen stelden door de aanwezigheid in overtal van verwaarloosde zwervkatten, hebben deze bepaalde beschikkingen genomen om dit op doelmatige wijze te verhelpen.

Deze beschikkingen hangen van de gemeenten af en worden hierna uitvoerig vermeld evenals de eventuele uitgekeerde begrotingsuitgaven.

Aangezien enkele gemeenten niet zijn ingegaan op mijn aanvraag werden deze niet opgenomen in de hiernavolgende lijst.

Gemeente Sint-Joost-ten-Node

Op 9 juni 1994 besloot de gemeenteraad tot de opzetting van een sterilisatiecampagne ten behoeve van zwervkatten en werd hiertoe een specifieke overeenkomst gesloten tussen de gemeente en de dierenartsen die aan deze campagnes wilden deelnemen.

Sedert 1995 werden 209 katten aldus behandeld en dit, voor een gehele begrotingsuitgave van 492.000 BF, namelijk 200.000 BF per jaar.

De voornoemde overeenkomst bepaalt het bedrag per ingrijpen op 800 BF voor de stille dood, 3.800 BF voor een sterilisatie en 1.600 BF voor een castratie.

Gemeente Anderlecht

De gemeente Anderlecht heeft terzake geen enkele verordening aangenomen.

Nochtans heeft het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 19 december 1989 besloten om in de begroting jaarlijks in een uitgave te voorzien teneinde zwervkatten onvruchtbaar te kunnen maken. Voor 1997 bedraagt dit vooruitzicht van uitgave een som van 50.000 BF.

Gemeente Sint-Gillis

In Sint-Gillis bestaat er geen reglement ter sterilisatie van zwervkatten.

Het college van burgemeester en schepenen is evenwel tot de beslissing gekomen om sterilisatiecampagnes van zwervkatten te laten uitvoeren. Hiertoe wordt in de begroting van dit boekjaar een bedrag van 40.000 BF voorzien.

Gemeente Sint-Agatha-Berchem

Voor deze problematiek heeft de gemeente Sint-Agatha-Berchem geen verordening aangenomen.

Op 16 maart 1995 besloot het college van burgemeester en schepenen nochtans tot het jaarlijks toekennen van een gemeentelijke toelage aan de Dienst voor Dringende Dierenhulp (DDD, systeem D).

Als tegenprestatie verbindt deze v.z.w. zich tot:

- het opvangen van alle dieren die op de openbare weg rondwalen;

Réponse: Plusieurs communes, conscientes des problèmes posés dans certains quartiers par la présence de chats abandonnés et errants, ont pris certaines dispositions visant à y répondre de manière efficace.

Les types de dispositions sont détaillés ci-dessous par commune ainsi que les budgets éventuellement alloués.

Certaines communes n'ont pas répondu à ma demande et ne sont ainsi pas reprises dans la liste ci-après.

Commune de Saint-Josse-ten-Noode

En date du 9 juin 1994, le Conseil communal a décidé d'organiser des campagnes de stérilisation des chats errants et a adopté un contrat type entre la commune et les vétérinaires désireux de participer à ces campagnes.

Depuis 1995, 209 chats ont été traités pour un budget total de 492.000 FB, soit 200.000 FB par an.

La convention précitée fixe le montant des prestations à 800 FB pour une euthanasie, 3.800 FB, pour une stérilisation et 1.600 FB pour une castration.

Commune d'Anderlecht

La commune d'Anderlecht n'a adopté aucun règlement en cette matière.

Le collège des bourgmestre et échevins a cependant décidé en séance du 19 décembre 1989 de prévoir annuellement un budget pour la stérilisation des chats errants. Le budget pour 1997 s'élève à 50.000 FB.

Commune de Saint-Gilles

Il n'existe pas de règlement relatif à la stérilisation des chats errants à Saint-Gilles.

Le collège des bourgmestre et échevins a toutefois décidé de faire procéder à des campagnes de stérilisation des chats errants. Le budget de l'année en cours prévoit 40.000 FB pour ce faire.

Commune de Berchem-Sainte-Agathe

La commune de Berchem-Sainte-Agathe n'a adopté aucun règlement pour cette problématique.

Le collège des bourgmestre et échevins a néanmoins décidé en date du 16 mars 1995 d'allouer un subside communal annuel au Service d'Aide Vétérinaire Urgent (SAVU).

En contrepartie, cette a.s.b.l. s'engage à:

- enlever les animaux trouvés sur la voie publique;

- het beantwoorden van alle oproepen die afkomstig zijn van de politiediensten en dit 24 uur op 24;
- samenwerking met de politiediensten en met de bevolking van de gemeente.

In zijn zitting van 12 mei 1997 heeft het college de gemeentesecretaris ermee belast om contact op te nemen met deze dienst teneinde ondermeer het probleem van de sterilisatie der zwervkatten te onderzoeken.

Gemeente Watermaal-Bosvoorde

De gemeente Watermaal-Bosvoorde beschikt hieromtrent over geen gemeenteverordening.

Desalniettemin wordt er jaarlijks een begrotingsuitgave ten belope van 85.000 BF aan de politiediensten toegekend voor “de bescherming en opvang van de zwervdieren door een specifieke vennootschap”. De kosten van sterilisatie zouden op deze begrotingspost kunnen worden aangerekend.

Gemeente Elsene

De gemeente Elsene heeft eigenlijk geen gemeenteverordening met betrekking tot de sterilisatie van de zwervkatten.

De gemeente heeft evenwel een principiële akkoord gesloten met een v.z.w. van dierenartsen waarbij voorzien wordt dat de gemeente voor iedere heelkundige ingreep geldelijk tussenkomt. Naargelang het geval wordt dit bedrag aangepast.

Gemeente Koekelberg

Sedert 1995 wordt er door de gemeente Koekelberg een sterilisatiecampagne van zwervkatten opgezet. Op 24 juni 1996 kwam het schepencollege tot de beslissing om een toelage van 10.000 BF toe te kennen aan de v.z.w. “Vrije Katten” ten bate van de sterilisatie van zwervkatten op haar eigen grondgebied.

Gemeente Schaarbeek

Tijdens haar zitting van 17 maart 1996 besloot de gemeenteraad van Schaarbeek een samenwerkingsovereenkomst te sluiten met twee verenigingen, met name “Veeweyde” en “Vrij Katten” met de bedoeling de diertjes onvruchtbaar te maken.

Het reglement betreffende de sterilisatie der zwervkatten dat van 1993 daterende werd door diezelfde beslissing opgeheven.

De voorziene uitgaven zouden een som van 850.000 BF uitmaken, wat een verhoging vertegenwoordigt van 150.000 BF in verhouding tot het krediet zoals voorzien in 1995.

Gemeente Jette

Momenteel wordt de problematiek aangaande de meesterloze katten bestudeerd.

Gemeenten Etterbeek, Oudergem, Ganshoren en Sint-Jans-Molenbeek

Deze gemeenten hebben terzake geen specifieke verordening goedgekeurd.

- répondre à tous les appels émanants des services de police, et ce 24 heures sur 24;
- collaborer avec les services de police et avec la population de la commune.

Le collège a, en séance du 12 mai 1997, chargé le secrétariat communal de contacter le Service d'Aide Vétérinaire Urgent en vue d'étudier notamment la stérilisation des chats errants.

Commune de Watermael-Boitsfort

La commune de Watermael-Boitsfort ne possède pas de règlement communal à ce sujet.

Cependant, un budget annuel de 85.000 FB est alloué aux services de police pour “la protection et l'enlèvement des animaux divaguants par une société spécialisée”. Les frais de stérilisation pourraient être imputés à ce poste.

Commune d'Ixelles

La commune d'Ixelles n'a pas à proprement parler de règlement communal concernant la stérilisation des chats errants.

Toutefois, la commune a conclu un accord de principe avec une asbl vétérinaire qui prévoit que la commune intervient dans les frais de chaque opération, le montant de cette intervention étant déterminé au cas par cas.

Commune de Koekelberg

Depuis 1995, la commune de Koekelberg organise une campagne de stérilisation des chats errants. Le collège échevinal a pris le 24 juin 1996, la décision d'allouer un subside de 10.000 FB à l'a.s.b.l. Chats libres pour la stérilisation des chats errants sur son territoire.

Commune de Schaerbeek

Le conseil communal de Schaerbeek a décidé, en séance du 17 mars 1996, de travailler sous contrat avec deux associations, l'association “Veeweyde” s'occupant de la problématique générale et l'association “Chats libres” pour la stérilisation.

Le règlement relatif à la stérilisation des chats errants datant de 1993, a été abrogé par cette même décision.

Les dépenses prévues pour la première année s'élèveraient à 850.000 FB représentant une augmentation de 150.000 FB par rapport au crédit prévu en 1995.

Commune de Jette

La commune de Jette étudie actuellement la problématique des chats sans maître.

Communes d'Etterbeek, d'Auderghem, de Ganshoren et de Molenbeek-Saint-Jean

Ces communes n'ont pas pris de règlement spécifique en cette matière.

Vraag nr. 241 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

De ophaling van slachtafval naar aanleiding van het feest van het schaap.

Kan de minister mij meedelen:

1. Hoeveel gemeenten containers hebben geplaatst voor het slachtafval van schapen?
2. Hoeveel containers er in het totaal zijn geplaatst?
3. Welk bedrag Net Brussel aan elk van die gemeenten voor de ophaling van het slachtafval heeft gevraagd?

Antwoord: De 24 containers werden in 8 gemeenten geplaatst.

Aan geen enkele gemeente werd gevraagd hierin financieel tussen te komen.

Vraag nr. 243 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag met betrekking tot de woonplaats van de gewestelijke ambtenaren, vind het geacht lid hierna de elementen betreffende de instellingen die onder mijn bevoegdheid ressorteren.

Question n° 241 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 5 mai 1997 (Fr.):

Récolte des déchets ovins à l'occasion de la fête du mouton.

A l'occasion de la fête du mouton, monsieur le ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Dans combien de communes des conteneurs destinés à recueillir des restes de moutons ont-ils été installés?
2. Quel est le nombre total de conteneurs installés?
3. Quel a été le montant réclamé à chacune de ces communes par Bruxelles Propreté pour la récolte des déchets ovins?

Réponse: Les 24 conteneurs ont été placés dans 8 communes.

Aucune contribution financière n'a été demandée aux communes.

Question n° 243 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des Questions et Réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Réponse: En réponse à sa question écrite concernant le lieu de domiciliation des agents régionaux, l'honorable membre trouvera, ci-après, les éléments relatifs aux organismes ressortissant de ma compétence

GAN/ARP

Gewest	Statuut	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Aantal
—	—	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	—
	Région	Statuts				Totaux
Brussels Hoofdstedelijk Gewest						
Région Bruxelles-Capitale						
	Vastbenoemden	6	6	50	353	415
	Statutaires					
	Contractuelen	15	30	17	493	555
	Contractuels					
	Tijdelijken	1	2	—	3	6
	Temporaires					
	Stagiairs	—	—	—	—	—
	Stagiaires					
	Voorlopig totaal	22	38	67	849	976
	Sous-total					

Vlaams Gewest Région flamande		Vastbenoemden Statutaires	1	5	38	168	212
		Contractuelen Contractuels	6	8	7	92	113
		Tijdelijken Temporaires	–	–	–	1	1
		Stagiairs Stagiaires	–	–	–	–	–
		Voorlopig totaal Sous-total	7	13	45	261	326
Waals Gewest Région wallonne		Vastbenoemden Statutaires	–	2	18	47	67
		Contractuelen Contractuels	1	5	5	36	47
		Tijdelijken Temporaires	–	–	–	–	–
		Stagiairs Stagiaires	–	–	–	–	–
		Voorlopig totaal Sous-total	1	7	23	83	114
TOTAAL/TOTAL			30	58	135	1193	1416

BIM/IBGE

Gewest – Région	Statuut – Statuts	Niveau 1	Niv. 2 +	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4 Totaux	Aantal –	
Brussels Hoofdstedelijk Gewest Région Bruxelles-Capitale		Vastbenoemden Statutaires	23	3	12	20	37	95
		Contractuelen Contractuels	32	7	4	2	56	101
		Tijdelijken Temporaires	–	–	–	–	–	–
		Stagiairs Stagiaires	1	1	1	1	–	4
		Voorlopig totaal Sous-total	56	11	17	23	93	200
Vlaams Gewest Région flamande		Vastbenoemden Statutaires	13	2	14	14	38	81
		Contractuelen Contractuels	12	4	9	6	20	51
		Tijdelijken Temporaires	–	–	–	–	–	–
		Stagiairs Stagiaires	1	–	1	–	–	2
		Voorlopig totaal Sous-total	26	6	24	20	58	134

Waals Gewest
 Région wallonne

Vastbenoemden Statutaires	6	–	4	5	27	42
Contractuelen Contractuels	15	6	4	–	13	38
Tijdelijken Temporaires	–	–	–	–	–	–
Stagiairs Stagiaires	1	–	–	–	–	1
Voorlopig totaal Sous-total	22	6	8	5	40	81
TOTAAL/TOTAL	104	23	49	48	191	415

Vraag nr. 246 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 mei 1997 (N.):

SPRL Golf Action te Anderlecht.

Het gemeentebestuur van Anderlecht verhuurt een belangrijk gedeelte van zijn openbaar domein in Neerpede aan een privébedrijf voor een golfactiviteit. Uit het dossier blijkt dat de huurder in belangrijke mate achterstallige huurgelden heeft en zich niet houdt aan het afbetalingsplan.

Kunt u mij laten weten:

- of de voogdijoverheid de afwezigheid van beslissing tot niet-invordering van de achterstallige huurgelden, niettegenstaande de niet-naleving van de afbetalingsplannen, kan aanvaarden;
- of deze beslissing van het gemeentebestuur van de gemeente Anderlecht indruist tegen de plicht tot bescherming van het openbaar domein en tot goed beheer;
- of het logisch is dat het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Anderlecht op deze wijze deze elitaire sport steunt.

Antwoord: In zijn vraag verondersteld het geacht lid dat de Sprl Golf Action van Anderlecht zou kunnen afzien van de uitbating van het thans in gebruik genomen terrein, of verplicht zou zijn dit te doen.

In dit geval wordt in tweede instantie verondersteld dat de gemeente Anderlecht, eigenaar van het terrein, een beroep zou doen op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde dit terrein in een openbaar park te herinrichten.

Als deze twee voorwaarden vervuld worden en natuurlijk, op voorwaarde dat de gemeente Anderlecht haar grond ten gunste van het Gewest afstaat, (bijvoorbeeld, de grond in erfpacht uitgeven tegen de symbolische frank) sta ik helemaal klaar om er een openbaar park te laten aanleggen door het BIM. Het voordeel ligt hierin dat het huidige gewestelijk park van de Pede aldus voortreffelijk zou worden verlengd.

Question n° 246 de M. Walter Vandenbossche du 15 mai 1997 (N.):

SPRL Golf Action à Anderlecht.

L'administration communale d'Anderlecht loue une partie importante de son domaine public de Neerpede à une société privée de golf. Il ressort du dossier que le locataire a beaucoup de retard dans le paiement des loyers et qu'il ne respecte pas le plan d'apurement financier.

Le ministre peut-il me dire:

- si l'autorité de tutelle peut accepter l'absence de décision de non-recouvrement des loyers en retard alors que le plan d'apurement n'est pas respecté;
- si cette décision de l'administration communale d'Anderlecht ne va pas à l'encontre de l'obligation de protection du domaine public et des principes de bonne gestion;
- s'il est logique que le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Anderlecht soutienne ainsi ce sport élitiste.

Réponse: Dans sa question, l'honorable membre laisse entendre que la sprl Golf Action d'Anderlecht pourrait renoncer, ou être contrainte de le faire, à l'exploitation du terrain qu'elle occupe actuellement.

Une seconde supposition est que dans ce cas, la commune d'Anderlecht, propriétaire du terrain, ferait appel à la Région de Bruxelles-Capitale en vue de réaménager le terrain en parc public.

Si ces deux conditions se vérifient et que, bien entendu, la commune d'Anderlecht procède à la cession de son terrain en faveur de la Région (un bail emphytéotique pour le franc symbolique, par exemple), je suis tout à fait prêt à envisager d'y faire réaliser, par l'IBGE, un parc public. Cela présenterait, par ailleurs, l'avantage d'obtenir une remarquable continuité avec l'actuel parc régional de la Pede.

Als antwoord op de tweede vraag van het geacht lid, zou het geenszins noodzakelijk zijn om een beroep te doen op een privé-kantoor om een nieuwe open ruimte te ontwerpen.

Uiteraard, qua bekwaamheid en uitrustingen beantwoordt het BIM uitstekend aan de vereiste kwalificaties om groene ruimten te ontwerpen en te verwezenlijken, hoe ze dan ook later benut worden. Een waaier van voorbeelden gaande van het semi-natuurlijk park zoals het Reigerspark te Watermaal-Bosvoorde tot het park met een maatschappelijke roeping, zoals het Bonnevie-park te Sint-Jans-Molenbeek, zijn er de bewijzen van.

Tenslotte zou ik graag willen wijzen op het feit dat de laatste verwezenlijkingen in nauwe samenwerking verliepen met de actievoerders van nabij, met name, de gemeenten, verenigingen en omwonenden. Het spreekt voor zich dat hetzelfde zou gelden indien er in Anderlecht-Pede ooit een mogelijkheid bestond om een park aan te leggen.

Vraag nr. 248 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 26 mei 1997 (N.):

Leefmilieu – Noord-Oostwijk.

De Noord-Oostwijk is de wijk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen tussen de Leuvensesteenweg en de Leopoldwijk enerzijds en de Regentlaan en het Tervuurseplein anderzijds. Voor deze wijk, en sinds het begin van deze legislatuur, had ik graag vernomen:

1. Welke projecten ter bevordering van het leefmilieu en ter aanleg van groene ruimten door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werden gepland, aangevat en eventueel beëindigd?
2. Op hoeveel frank de kosten voor die projecten werden geraamd?

Antwoord: Het spijt me het geacht lid te moeten melden dat het BIM, de dienst die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor parken en tuinen verantwoordelijk is, in de wijk die in uw vraag wordt omschreven geen enkele groene ruimte heeft aangelegd.

De reden daarvoor ligt voor de hand: in de aangegeven perimeter bezit het Gewest geen enkele ruimte die het BIM voor aanleg van een park of tuin had kunnen gebruiken.

Voor de Regie der gebouwen onderhoudt het BIM echter wel het Schumanplein en het Jamblinne de Meuxplein.

Ik ben van plan dit laatste plein lichtjes aan te passen door er een speelterrein van te maken.

Overigens wens ik het geacht lid eraan te herinneren dat ik al sinds twee jaar de Brusselse gemeenten heb uitgenodigd me plekken voor te stellen die in groene ruimten kunnen worden herschapen, vooral voor zones waarin die ontbreken of die sociaal zijn achtergesteld.

Ik stel met bitterheid vast dat ik tot nu toe voor de perimeter die u aangeeft nog geen enkel voorstel heb binnengekregen. Ik vind dit

Pour répondre à la deuxième question de l'honorable membre, il ne serait en principe nullement nécessaire de faire appel à un bureau privé pour la conception d'un nouvel espace vert.

L'IBGE, est en effet, parfaitement compétent et équipé pour concevoir et réaliser des espaces verts quel que soit la vocation. De nombreux exemples allant du parc semi-naturel comme le parc de la Héronnière à Watermael-Boitsfort au parc à vocation sociale, comme le Parc Bonnevie, à Molenbeek-Saint-Jean, en sont la preuve.

Enfin, je tiens à signaler que toutes les dernières réalisations se sont faites en parfaite collaboration avec les acteurs de proximité: communes, associations et habitants; il en irait, bien sûr, de même si l'opportunité d'un aménagement à Anderlecht-Pede se présentait.

Question n° 248 de Mme Brigitte Grouwels du 26 mai 1997 (N.):

Environnement – quartier Nord-Est.

Le quartier Nord-Est est le quartier de la Région de Bruxelles-Capitale compris entre la chaussée de Louvain et le quartier Léopold d'une part, et le boulevard du Régent et la chaussée de Tervuren d'autre part. Je souhaiterais que vous me disiez pour ce quartier et depuis le début de cette législature :

1. quels projets en faveur de l'environnement et visant à aménager des espaces verts ont été planifiés, entamés et éventuellement terminés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
2. à quels montants est évalué le coût de ces projets.

Réponse: Je suis au regret de devoir annoncer à l'honorable membre qu'aucun aménagement d'espace vert n'a été réalisé par l'IBGE, service régional responsable des parcs et jardins en Région de Bruxelles-Capitale dans le périmètre indiqué dans votre question.

La raison en est simple: le périmètre cité ne comprend aucun espace appartenant à la Région qui aurait pu faire l'objet d'un aménagement par l'IBGE.

L'Institut procède cependant pour compte de la Régie des bâtiments à l'entretien du rond point Schuman et du square Jamblinne de Meux.

Je projette d'ailleurs, pour ce dernier, de faire procéder à un réaménagement léger sous forme d'une plaine de jeux.

Pour le reste, je rappelle à l'honorable membre que depuis plus de deux ans, j'ai invité les communes bruxelloises à me proposer des lieux d'aménagement d'espaces verts et ceci, particulièrement pour les zones qui sont déficitaires ou qui sont socialement plus défavorisées.

Je constate avec amertume que dans le périmètre dont question, aucune proposition ne m'est parvenue jusqu'à présent. Ceci

des te betreuenswaardiger en moeilijker te begrijpen omdat in het raam van het programma "groennetwerk" fondsen voor groenaanleg zijn voorzien. De investeringen kunnen tot 100 % worden terugbetaald terwijl de deskundigen van het BIM de uitwerking van het ontwerp in overleg met de gemeente in kwestie en met de inwoners van de wijk in al zijn fasen op zich nemen.

Vraag nr. 249 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 mei 1997 (N.):

Raadpleging van advocaten.

Graag voor de huidige legislatuur de volgende inlichtingen betreffende

- a) de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent binnen de regering;
- b) de overheden waarvoor u bevoegd bent:
 1. Welke advocaten werden geraadpleegd of aangesteld in geschillen voor adviezen en dito?
 2. Hoeveel zaken werden er per advocaat toegewezen?
 3. Welk bedrag werd er per advocaat aan honoraria besteed?
 4. Op basis van welke criteria krijgt een advocaat een zaak toegewezen?

Antwoord: Graag geef ik u hieronder de eerste inlichtingen in antwoord op uw vraag.

1. en 2. Welke advocaten worden voor adviezen geraadpleegd of in geschillen aangesteld?
 - Advocatenkantoor STIBBE en STIMONT: voor geschillen betreffende het milieurecht;
 - de heer Philippe COENRAETS: voor geschillen betreffende het milieurecht;
 - de heer Jacques SAMBON: voor geschillen betreffende het milieurecht;
 - advocatenkantoor TAQUET: voor een geschil betreffende het arbeidsrecht;
 - de heren WERY en LOUVEAUX: voor geschillen betreffende de herverstedelijking van het Oud-militair hospitaal in Elsene;
 - de heer DELTOUR: voor een geschil betreffende het vestigingsproject van de verbrandingsoven te Drogenbos.

3. Het onderzoek is aan de gang.

4. De advocaten krijgen de opdrachten toegewezen op basis van hun ervaring met de rechtsproblemen die ze te behandelen krijgen, afhankelijk van hun honoraria en op basis van de voertaal van de rechtszaak.

est d'autant plus regrettable et peu compréhensible que des budgets sont prévus dans le cadre du programme de "maillage vert". Les budgets peuvent être affectés à raison de 100 % de l'investissement, les spécialistes de l'IBGE se chargent de toutes les phases de conception en collaboration étroite avec la commune concernée et les habitants du quartier.

Question n° 249 de Mme Brigitte Grouwels du 27 mai 1997 (N.):

Consultations avocats.

Je souhaiterais que, pour la législature actuelle, vous me communiquiez les renseignements suivants concernant:

- a) les compétences que vous exercez au sein du gouvernement;
- b) les autorités qui relèvent de votre compétence:
 1. Quels avocats ont été consultés ou désignés dans des litiges, pour des avis et autres?
 2. Combien d'affaires a-t-on attribuées à chaque avocat?
 3. Quel montant a été consacré aux honoraires de chaque avocat?
 4. Quels sont les critères utilisés pour attribuer une affaire à un avocat?

Réponse: Je me permets respectueusement de vous communiquer, ci-dessous, les premiers renseignements collectés.

1. et 2. Quels avocats sont utilisés pour des litiges et avis?
 - Cabinet STIBBE et SIMONT: litiges relatifs au droit de l'environnement;
 - Monsieur Philippe COENRAETS: litiges relatifs au droit de l'environnement;
 - Monsieur Jacques SAMBON: litiges relatifs au droit de l'environnement;
 - Cabinet TAQUET: litige relatif au droit du travail;
 - Messieurs WERY et LOUVEAUX: contentieux relatifs à la réurbanisation du site de l'ancien Hôpital militaire à Ixelles;
 - Monsieur DELTOUR: contentieux relatif au projet d'incinérateur de Drogenbos.

3. Recherche en cours.

4. Les avocats ont été sélectionnés en fonction de leur expérience dans les litiges qui leur sont confiés, l'importance de leurs honoraires et la langue de la procédure.

Andere, niet door mij aangestelde advocaten verdedigen het Gewest in materies die onder mijn bevoegdheid vallen. Het gaat hier om dossiers die ik heb geërfd. In principe wil ik wanneer de procedure loopt niet van advocaat veranderen. Toch ben ik in de zaak tegen de Federale Staat die ik van de provincie Brabant heb geërfd van dit principe afgeweken en heb de zaak aan de heer Juan Verlinden toegewezen. Zijn voorganger had, zo bleek, niet de minste ijver aan de dag gelegd in een dossier met niet onaanzienlijke financiële implicaties.

Uw vragen zijn bovendien aan het BIM, het GAN en de GOMB overgemaakt.

Vraag nr. 252 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

In februari heeft de regering beslist 68 personen aan te werven uit de wervingsreserve van de examens voor bestuurssecretarissen die in 1996 door het ministerie van het Brussels Gewest zijn georganiseerd.

Kan de minister mij meedelen:

1. hoeveel van deze personen reeds tijdelijk bij het ministerie tewerkgesteld waren;
2. wat de totale taalverhouding van die 68 personeelsleden is;
3. in welke functies de 68 aangeworven personeelsleden zullen worden tewerkgesteld; hoeveel Franstaligen en Nederlandstaligen er per pararegionale instelling zullen worden toegewezen?

Antwoord: Graag geef ik hierbij de antwoorden op de drie vragen van het geacht lid over het BIM.

De beslissing waar het geacht lid het over heeft, met name een principiële vacantverklaring van 68 betrekkingen bij het ministerie en in verscheidene instellingen van openbaar nut, slaat op 9 betrekkingen van bestuurssecretaris in instellingen van openbaar nut van type A, waarvan slechts 6 bij het BIM.

De vacant verklaarde betrekkingen zouden in de komende maanden door kandidaten uit de wervingsreserve van Nederlands- en Franstalige bestuurssecretarissen in volgorde van hun welslagen moeten worden ingevuld. Het is op dit moment dus onmogelijk om met zekerheid vast te stellen welke geslaagden, die momenteel contractueel personeelslid van het BIM zijn, hun positie dus "geregulariseerd" zouden kunnen zien.

Nu kom ik tot de gerichte antwoorden op de drie vragen van het geacht lid:

1. Van de 170 Franstalige geslaagde bestuurssecretarissen, zijn er op dit ogenblik 6 contractueel personeelslid van het BIM. Toch behoren slechts 3 van hen tot de best geplaatste geslaagden en maken slechts zij dus kans om binnen afzienbare tijd op proef te worden aangenomen. Van de 37 Nederlandstalige geslaagde bestuurssecretarissen horen er op dit ogenblik 3 tot het contrac-

D'autres avocats que je n'ai pas désignés assurent la défense des intérêts de la Région dans les matières relevant de ma compétence. Il s'agit de dossiers dont j'ai hérité. Par principe, je me refuse à changer d'avocat en cours de procédure. J'ai néanmoins fait exception à cette règle pour un litige avec l'Etat fédéral hérité de la Province de Brabant. L'affaire a été confiée à monsieur Juan VERLINDEN. Son prédécesseur n'avait fait preuve d'aucune diligence dans un dossier aux enjeux pécuniaires importants.

Pour le surplus, vos questions ont été transmises à l'IBGE, l'ARP et la SDRB.

Question n° 252 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997 (Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

En février dernier, le gouvernement a décidé d'engager 68 personnes puisées dans la réserve de recrutement issue des examens pour les secrétaires d'administration qui ont été organisés en 1996 par le ministre de la Région bruxelloise.

Messieurs les ministres pourraient-ils, pour leurs compétences, préciser:

1. combien parmi ces personnes étaient déjà en fonction en tant que contractuels dans les pararégionaux;
2. quelle est la répartition linguistique globale de ces 68 agents;
3. quelle est la destination donnée aux 68 agents engagés, en précisant à chaque fois la proportion de francophones et de néerlandophones attribuée à chaque pararégional?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, les réponses à ses trois interrogations en ce qui concerne l'IBGE.

La décision dont fait état l'honorable membre, à savoir une déclaration de principe de vacante de 68 emplois au ministère et dans différents organismes d'intérêt public, porte sur emplois de secrétaire d'administration pour les organismes d'intérêt public de type A, dont seuls 6 pour l'IBGE.

Les emplois déclarés vacants devraient être pourvus d'un titulaire dans les prochains mois en suivant l'ordre de réussite des lauréats au sein des réserves de secrétaires d'administration F et N. Il est donc actuellement impossible de déterminer avec certitude ceux des lauréats de la réserve, qui sont actuellement membres du personnel contractuel de l'IBGE, qui pourront être "régularisés".

J'en viens maintenant aux réponses précises des 3 interrogations de l'honorable membre:

1. Parmi les 170 lauréats de secrétaires d'administration francophones, 6 sont actuellement membres du personnel contractuel de l'IBGE. Toutefois, 3 seulement sont classés parmi les premiers lauréats et ont donc une chance d'être admis au stage à court terme. Parmi les 37 lauréats de secrétaires d'administration néerlandophones, 3 sont actuellement membres du personnel

tueel personeel van het BIM. Slechts 1 van hen behoort tot de best geplaatste kandidaten, waardoor hij of zij binnen afzienbare tijd op proef kan worden aangenomen.

Het geacht lid zal dus hebben begrepen dat de andere vacante betrekkingen zullen toevallen aan personen die nog niet in een bestuur van het Gewest werkzaam zijn.

2. Betreft de taalverdeling van de 68 personeelsleden: de Regeringsbeslissing slaat op 50 betrekkingen (38 F en 12 N), 9 voor pararegionale instellingen van type A, waarvan 6 voor het BIM (5 N en 1 F). Er zijn ook 9 betrekkingen voor de instellingen van openbaar nut van type B voorzien. De raad van bestuur moet deze betrekkingen nog formeel vacant verklaren.
3. Het is duidelijk dat de contractuele geslaagden uit de wervingsreserve zoveel mogelijk in de dienst waar ze nu werkzaam zijn op proef zullen worden aangenomen.

De geslaagden die nog niet tot het personeelsbestand van het ministerie of van een instelling van openbaar nut behoren zullen in functie van de behoefte door de leidende ambtenaren of de raad van bestuur worden aangesteld.

Bovendien wordt het geacht lid erop gewezen dat het Agentschap Net Brussel, ten gevolge van zijn duidelijk specifieke opdrachten, niet bij die instellingen van openbaar nut wordt gerekend waarvoor selectieprocedures specifiek voor het Brussels Hoofdsteljk Gewest worden georganiseerd.

Het spreekt vanzelf dat ik steeds bereid ben het geacht lid elke gewenste aanvullende informatie te verschaffen.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 104 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

Artikel 5 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elke briefwisseling uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het administratief adres en het telefoonnummer vermeldt van diegene die meer inlichtingen over het dossier kan verstrekken.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden is dit wel en bij welke administratieve overheden die onder Uw bevoegdheid vallen, is dit niet het geval?
2. Zijn er terzake instructies gegeven en wanneer?
3. Past u dezelfde regels toe op uw kabinet?

contractuel de l'IBGE, dont seul 1 est classé parmi les premiers, ce qui lui permettrait une admission au stage à court terme.

L'honorable membre aura donc compris que les autres emplois vacants seront dévolus à des personnes non encore en fonction dans une administration de la Région.

2. En ce qui concerne la répartition linguistique globale des 68 agents, la décision du gouvernement pour le ministère portait sur 50 emplois (38 F et 12 N), pour des pararégionaux de type A dont 6 pour l'IBGE (5 F et 1 N). De même, 9 emplois étaient prévus pour des organismes d'intérêt public de type B pour lequel le conseil d'administration doit formellement déclarer les emplois vacants.
3. En ce qui concerne la destination donnée aux agents qui seront recrutés, il est à préciser que dans un maximum de situations, les contractuels lauréats des réserves seraient admis au stage dans le service où ils exercent actuellement leurs fonctions.

En ce qui concerne les recrutements de lauréats non déjà membres du personnel du ministère ou d'un organisme d'intérêt public, ils seront affectés par les fonctionnaires dirigeants ou le conseil de direction, en fonction des besoins.

L'attention de l'honorable membre est également attirée sur le fait que l'Agence Bruxelles-Propreté, pour des raisons évidentes de spécificité de ses missions, n'est pas incluse dans les organismes d'intérêt public pour lesquels les concours spécifiques de la Région de Bruxelles-Capitale sont organisés.

Je reste naturellement à la disposition de l'honorable membre pour toute information complémentaire.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 104 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

L'article 5 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que toute correspondance émanant d'une autorité administrative régionale indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse administrative et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

1. Pour quelles autorités régionales qui relèvent de votre compétence est-ce ou n'est-ce pas le cas?
2. A-t-on donné des instructions à cet égard et si oui, à quelle date?
3. Appliquez-vous les mêmes règles dans votre cabinet?

Antwoord: Ik deel u mede dat de bepalingen van artikel 5 van de ordonnantie van 30 maart 15 betreffende de openbaarheid in het bestuur door het personeel van de dienst A4 (taxi's, voertuigen met chauffeur en schoolvervoer) van het Bestuur voor Uitrustingen en Verplaatsingen nauwkeurig in acht genomen worden. In elke briefwisseling van deze dienst worden de gegevens vermeld van de persoon die dit dossier beheert, zoals voorzien in artikel 5 van voornoemde ordonnantie.

Wat de openbaarheid van bestuur in de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij betreft, werden er na een overgangsperiode, die te wijten is aan de dienstgewijze organisatie binnen de BGHM, waarbij het dossier niet in zijn totaliteit behandeld wordt door één enkele persoon en tijdens dewelke de referenties op de briefwisseling toelieten de dienst te identificeren en de flexibiliteit binnen de dienst het mogelijk maakte inlichtingen te verschaffen over het betreffende dossier, instructies aan het personeel gegeven om een meer gepersonaliseerde informatie op de briefwisseling aan te brengen.

Deze instructies zullen de burger toelaten in zijn contact met de betrokken dienst onmiddellijk te spreken met een nominatief aangeduide persoon.

Wat het bestuur Huisvesting betreft, deel ik het geacht lid mee dat in alle briefwisseling, die uitgaat van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naam en telefoonnummer vermeld worden van de persoon die het dossier behandelt.

Wat het administratief adres van die persoon betreft, dit staat boven- of onderaan op het briefpapier van het ministerie vermeld. Een model van eenvormig briefpapier voor alle departementen van het ministerie is thans in aanmaak.

Wat mijn kabinet betreft, kunnen mijn medewerkers altijd geïdentificeerd worden.

Vraag nr. 126 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.

De op vraag van de minister belast met het openbaar ambt uitgevoerde externe doorlichting van het personeel van de gewestelijke administratie heeft een en ander aan het licht gebracht.

Eén van de grote moeilijkheden waarmee de administratie te kampen heeft, is de overdreven politisering van de ambtenaren.

Volgens het verslag van de doorlichting zou een en ander te wijten zijn aan de slechte controle van het personeel, door de afwezigheid van de directeurs, die slechts voor 60 % voor hun administratie zouden werken. De overige 40 % zou worden besteed aan mandaten in verschillende raden van bestuur, schepencolleges en andere.

Teneinde over die bewering te kunnen oordelen, hadden wij graag van de minister de volgende inlichtingen verkregen:

Réponse: Je porte à votre connaissance que les dispositions prévues à l'article 5 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration sont scrupuleusement respectées par les agents du service A4 (taxis, voitures de location avec chauffeur et transports scolaires) de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements. Tout courrier émanant de ce service mentionne les coordonnées du gestionnaire du dossier tel qu'indiqué à l'article 5 de l'ordonnance susvisée.

Pour ce qui concerne la publicité de l'administration par la Société du Logement de la Région bruxelloise, après une période de transition, due à l'organisation des services au sein de la Société du Logement de la Région bruxelloise, au cours de laquelle un dossier n'était pas traité dans son entièreté par une seule personne et durant laquelle les références mentionnées dans le courrier permettaient d'identifier le service et la flexibilité à l'intérieur du service permettait de fournir des informations sur le dossier en question, le personnel a reçu l'instruction de fournir une information plus personnalisée dans le courrier.

Ces instructions permettront à l'administré lors de contact avec le service en question, de se mettre en rapport direct avec une personne désignée de façon nominative.

En ce qui concerne l'administration du Logement, j'informe l'honorable membre que tout courrier émanant d'un ministère de la Région de Bruxelles-Capitale renseigne les nom et numéro de téléphone de l'agent traitant le dossier.

En ce qui concerne l'adresse administrative de l'agent, elle est indiquée soit dans l'en-tête, soit dans la cartouche du papier à lettres imprimé par le ministère. Un modèle type de papier à lettres utilisé par tous départements du ministère est en cours de réalisation.

Enfin, en ce qui concerne mon cabinet, mes collaborateurs sont toujours identifiables.

Question n° 126 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):

Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.

Dans le cadre de l'audit externe commandité par le ministre bruxellois de la Fonction publique sur le personnel de l'Administration régionale, certaines révélations ont été divulguées.

Une des grandes difficultés que connaît l'Administration est, thème assez courant de nos jours, la politisation à outrance des fonctionnaires.

Cette critique semble être contenue dans le rapport d'audit, dénonçant le mauvais contrôle du personnel dû à l'absence des dirigeants qui ne travailleraient qu'à 60% de leur temps pour leur Administration. Les 40 autres % étant occupés par des mandats dans divers Conseils d'Administration, échevinats et autres postes.

Afin de nous éclairer sur cette affirmation, nous voudrions obtenir les renseignements suivants du ministre:

1. het aantal al dan niet betaalde politieke en administratieve mandaten van de ambtenaren met de graden van rang 14 en 15 van de Brusselse openbare instellingen die onder uw verantwoordelijkheid vallen;
2. het aantal toegelaten cumulaties van die ambtenaren.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid de volgende gegevens te vinden die mij door het bestuur in antwoord op zijn vraag medegedeeld werden.

1. Wat de BGHM betreft, oefenen een ambtenaar van rang 15 en een ambtenaar van rang 14 elk twee administratieve mandaten uit.
2. Geen enkele ambtenaar van de BGHM van rang 14 of 15 oefent een toegestane cumulatie uit.

Vraag nr. 128 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 1997 (N.):

Opvragen van statistische informatie bij een openbare vastgoedmaatschappij.

1. Kan een Brussels volksvertegenwoordiger of een gemeenteraadslid statistische informatie (aantal sociale huurwoningen, adressenlijsten van de woningen en hun bewoners,...) rechtstreeks opvragen aan een sociale huisvestingsmaatschappij?
2. Bestaan er richtlijnen die een door de overheid gesubsidieerde maatschappij verplichten op zulke vragen naar informatie te antwoorden?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierbij de elementen van antwoord op de verschillende punten vervat in de gestelde vraag te willen vinden.

1. Een Brussels volksvertegenwoordiger of een gemeenteraadslid kan optreden als privé-persoon of als drager van een openbaar mandaat.

In hun hoedanigheid van drager van een openbaar mandaat kunnen zij de prerogatieven uitoefenen die eigen zijn aan hun mandaat op de manier waarop deze materie geregeld is door de Grondwet, de bijzondere wetten, de wetten en verordeningen van hun vergadering. De uitoefening van deze rechten gebeurt in de raad waarvoor deze personen verkozen zijn, respectievelijk de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de gemeenteraad.

Een bijzondere vorm van toegang tot informatie betreffende bepaalde openbare vastgoedmaatschappijen is voorzien in artikel 13 van de ordonnantie van 9 september 1993 houdende wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sociale huisvestingssector, inzonderheid in artikelen 3, 4, 5 en 6. Van zodra de gemeente de meerderheid van de bestuurders telt in de raad van bestuur van een openbare vastgoedmaatschappij kunnen de fracties, die niet vertegenwoordigd zijn in het college en geen bestuurders in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappij hebben, vertegenwoordigers met

1. Le nombre des mandats politiques et administratifs, rémunérés ou non, des fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, des organismes publics bruxellois sous votre responsabilité.
2. Corrélativement, le nombre des cumuls autorisés pour les fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, des organismes publics bruxellois sous votre responsabilité.

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question qui m'ont été transmis par l'administration.

1. Pour ce qui concerne la Société du Logement de la Région bruxelloise, un fonctionnaire de rang 15 et un fonctionnaire de rang 14 détiennent chacun deux mandats administratifs.
2. Aucun fonctionnaire de la SLRB, de rang 14 ou 15, n'exerce de cumul autorisé.

Question n° 128 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 1997 (N.):

Demande de statistiques auprès d'une société immobilière de service public.

1. Un député bruxellois ou un conseiller communal peut-il directement demander des informations statistiques (nombre de logements sociaux, listes d'adresses des logements et de leurs occupants,...) à une société de logements sociaux?
2. Existe-t-il des directives imposant à une société subventionnée par les pouvoirs publics de répondre à de telles demandes d'information?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après les éléments de réponse aux différents points contenus dans la question posée.

1. Un député bruxellois ou un conseiller communal peuvent se manifester en tant que particulier ou en tant que mandataire public.

En leur qualité de mandataire public, ils peuvent exercer les prérogatives propres à leur mandat de la manière dont cette matière est régie par la Constitution, les lois spéciales, les lois ainsi que par les règlements en vigueur au sein de leur assemblée. L'exercice de ces droits se déroule au sein du conseil auquel ces personnes sont élues, respectivement le Conseil régional bruxellois et le conseil communal.

Une forme particulière d'accès à l'information concernant certaines sociétés immobilières de service public est prévue à l'article 13 de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du Logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social et notamment les articles 3, 4, 5 et 6. Dès que la majorité des administrateurs au sein du conseil d'administration d'une société immobilière de service public est détenue par la commune, les groupes non représentés au collège des bourgmestre et échevins et n'ayant pas d'administrateurs au conseil d'administration de la société immobilière de service

raadgevende stem bij de maatschappij aanduiden. Deze waarnemers hebben dezelfde rechten als de bestuurders. In deze gevallen kan een gemeenteraadslid, zo hij of zij niet zelf in de raad van bestuur van de bedoelde maatschappij zetelt, zich wenden tot de aangeduide vertegenwoordigers teneinde een bepaalde informatie over de openbare vastgoedmaatschappij te verkrijgen.

In hun hoedanigheid van privé-persoon hebben voornoemde personen dezelfde rechten welke aan elke inwoner van het Rijk worden toegekend. Zij kunnen dienovereenkomstig en dit op een rechtstreekse manier statistische informatie opvragen aan een openbare vastgoedmaatschappij. Deze maatschappij zal op hun vraag ingaan krachtens de wetgeving die de toegang tot de informatie regelt en meer bepaald in naleving van de wetgeving betreffende de bescherming van het privé-leven. De adressenlijst van de bewoners, zoals vermeld door het geacht lid, kan evenwel niet beschouwd worden als een statistisch gegeven, daar de ongepersonaliseerde aard van statistische gegevens botst met de nominatieve vermelding van de huurders van een bepaalde openbare vastgoedmaatschappij en de bescherming van het privé-leven niet toelaat deze gegevens mede te delen.

2. Gelet op hetgeen uiteengezet is over het eerste deel van de vraag en bij gebrek aan een wettelijke verplichting die oplegt deze gegevens rechtstreeks mede te delen aan een Brussels volksvertegenwoordiger of een gemeenteraadslid bestaan er op het niveau van de openbare vastgoedmaatschappijen geen richtlijnen die aan deze maatschappijen verplichten om te antwoorden op dergelijke vragen naar informatie uitgaande van ofwel een Brusselse volksvertegenwoordiger ofwel een gemeenteraadslid in hun hoedanigheid van lid van hun respectievelijke raad.

Wanneer de openbare vastgoedmaatschappijen daden stellen die behoren bij de specifieke opdrachten van een openbare dienst waarmee ze belast werden onder meer bij de ordonnantie van 9 september 1993 moeten ze voor deze handelingen de bepalingen van de ordonnantie van 30 maart 15 over de openbaarheid van het bestuur in acht nemen.

Een dergelijke vraag zal door de openbare vastgoedmaatschappij geval per geval beoordeeld worden in het licht van en overeenkomstig de vigerende wetgeving over het verstrekken van informatie.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 maart 1997 (N.):

Nationaliteitsvermeldingen in de formulieren in te dienen voor het aanvragen van een sociale woning.

In de aanvraagformulieren voor het bekomen van een sociale woning die de erkende sociale huisvestingsmaatschappijen opsturen naar personen die zulk formulier aanvragen, is een van de vragen die moet beantwoord worden de nationaliteit van de aanvrager.

Kan de staatssecretaris mij meedelen of alle huisvestingsmaatschappijen dit gegeven opnemen in het geautomatiseerde gegevensbestand (de geïnformateerde bordtabellen) van hun huurders?

Wordt de opgave van dit gegeven door de kandidaat-huurder voorgeschreven door een wettelijke verplichting?

public peuvent désigner des représentants avec voix consultative auprès de la société. Ces observateurs jouissent des mêmes droits que les administrateurs. Dans ces cas là un conseiller communal peut, au cas où il ne siégerait pas lui-même au conseil d'administration de la société visée, s'adresser lui-même aux représentants désignés afin d'obtenir une information donnée concernant la société immobilière de service public.

En tant que particulier, les personnes précitées jouissent des mêmes droits que ceux qui sont reconnus à tout habitant du Royaume. En conséquence de quoi elles peuvent demander - et ce directement - des informations statistiques à une société immobilière de service public. Ladite société accèdera à leur demande dans le respect de la législation régissant l'accès à l'information et, plus particulièrement, moyennant le respect de la législation relative à la protection de la vie privée. Toutefois, la liste d'adresses des locataires, à laquelle l'honorable Membre fait référence, ne saurait être considérée comme une donnée statistique, étant donné que la nature non personnalisée des données statistiques est incompatible avec la mention nominative des locataires d'une société immobilière de service public donnée et que la protection de la vie privée ne permet pas la communication de ces données.

2. Compte tenu des explications qui ont été fournies à propos de la première partie de la question et en l'absence d'une obligation légale de communiquer ces données directement à un député bruxellois ou à un conseiller communal, il n'existe pas de directives au niveau des sociétés immobilières de service public imposant à celles-ci l'obligation d'accéder à de telles demandes d'information émanant soit d'un député bruxellois soit d'un conseiller communal en leur qualité de membres de leur conseil respectif.

Toutefois, lorsque les sociétés immobilières de service public posent des actes spécifiques aux missions de service public qui leur ont été confiées, notamment par l'ordonnance du 9 septembre 1993, elles sont tenues, par rapport à ces actes, de respecter les dispositions contenues dans l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Pareilles demandes seront évaluées par les sociétés immobilières de service public au cas par cas à la lumière et dans le respect de la législation en vigueur en matière de communication d'informations.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 mars 1997 (N.)

Mentions relatives à la nationalité dans les formulaires de demande d'un logement social.

Les formulaires de demande d'un logement social que les sociétés agréées de logement social envoient aux personnes qui en font la demande contiennent une question relative à la nationalité du demandeur.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire si toutes les sociétés de logement mentionnent cette donnée dans le fichier automatisé de données (les tableaux de bord informatisés) de leurs locataires?

La communication de cette donnée par le candidat-locataire résulte-t-elle d'une obligation légale?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

Het aanvraagformulier om een sociale woning dat gevoegd is bij het besluit van 26 september 1996 wordt gebruikt door alle openbare vastgoedmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De nationaliteit wordt niet vermeld in het al dan niet geïnformaliseerde inschrijvingsregister; overeenkomstig de door ons land ondertekende internationale verdragen en de Belgische wetgeving wordt voor de toewijzing van een woning geen rekening gehouden met dit criterium.

Het principe waarbij de huisvesting toegankelijk wordt gesteld voor alle aanvragers, welke hun nationaliteit ook moge zijn, is een democratisch principe waarvan niet wordt afgeweken; het toezicht hierop behoort met name tot de taken van de sociale afgevaardigden.

Vraag nr. 130 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 maart 1997 (N.):

Inventaris van sociale woningen.

Als antwoord op mijn vraag nummer 115 met betrekking tot de inventaris van de sociale woningen, laat de staatssecretaris mij weten dat de uitvoering hiervan werd uitgesteld.

Kan de staatssecretaris mij meedelen

- wanneer de aanvang van het opstellen van deze inventaris gepland wordt en wanneer deze klaar zou moeten zijn;
- welke gegevens in deze inventaris zullen worden opgenomen;
- of deze opdracht reeds werd uitbesteed en aan wie, en zo neen of de procedure hiertoe reeds aan de gang is;
- volgens welke procedure dit gebeurt;
- of deze inventaris voor het publiek toegankelijk zal zijn.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

De inventaris der sociale woningen is thans in voorbereiding.

De raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij dient nog zowel te beslissen over de aan te wenden middelen, als over een eventuele procedure voor de offerteaanvraag.

Vraag nr. 134 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

1. Gelieve, voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.

Réponse: Je prie le membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le formulaire de demande de logement social tel qu'annexé à l'arrêté du 26 septembre 1996 est celui utilisé par toutes les sociétés immobilières de service public de la Région de Bruxelles-Capitale.

La nationalité n'est pas reprise au registre des inscriptions qu'il soit ou non informatisé: ce critère ne rentre pas en ligne de compte pour l'attribution d'un logement et ce conformément aux traités internationaux signés par notre pays et à la loi belge.

Le principe du logement accessible à tous les demandeurs quelle que soit leur nationalité est un principe démocratique auquel il est hors de question de déroger et les délégués sociaux ont notamment pour mission d'y veiller.

Question n° 130 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 mars 1997 (N.):

Inventaire des logements sociaux.

Le secrétaire d'Etat répond, à ma question n°115 relative à l'inventaire des logements sociaux, que l'exécution de ce dernier a été postposée.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire

- quand est prévu le début de cet inventaire et quand celui-ci devrait être terminé;
- quelles données figureront dans cet inventaire;
- si cette tâche a déjà été confiée à quelqu'un; si tel est le cas, à qui et dans la négative, si la procédure d'attribution est déjà en cours;
- quelle est la procédure utilisée;
- si cet inventaire sera accessible au public.

Réponse: Je prie le membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le cadastre des logements sociaux est actuellement en cours de préparation.

Le conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise doit encore prendre des décisions tant en ce qui concerne les moyens à mettre en oeuvre qu'en ce qui concerne une éventuelle procédure d'appel d'offres.

Question n° 134 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.

2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben ten overstaan van het personeel dat deze premie geniet?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

De premie voor tweetaligheid wordt betaald aan 22 personeelsleden van de BGHM in toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991 tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel dat werkzaam is bij sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 10 juni 1993.

De 22 personeelsleden hebben hun kennis van de tweede landstaal bewezen door te slagen in een taalexamen zoals voorzien in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 30 november 1996 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen en bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966.

Voor 1996 vertegenwoordigt het totaal aan de personeelsleden van de BGHM betaalde taalpremies een bedrag van 428.618 fr., hetwelk uitsluitend werd overgemaakt aan de personeelsleden die slaagden in voornoemd taalexamen en bijgevolg houder zijn van het uitgereikte bewijs van taalkennis zoals voorzien in de wet.

Het bedrag van de premie per maand wordt vastgesteld in artikel 3 van bovenvermeld besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991. Ter herinnering is dit bedrag vastgesteld op:

- 2.000 fr. voor het personeel van niveau 1;
- 1.500 fr. voor het personeel van niveau 2+ en 2;
- 1.000 fr. voor het personeel van niveau 3 en 4.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 138,01.

In de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geldt het principe van tweetaligheid zonder dat het personeel noodzakelijkerwijze tweetalig is. Men kan dus verwachten van de beampten, die de premie ontvangen, dat zij de dossiers in de taal van het publiek zullen behandelen met tevens een betere dienstverlening wat betreft de snelheid, doeltreffendheid en beschikbaarheid tot gevolg.

Vraag nr. 135 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public – du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues – du personnel qui bénéficie de cette prime?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question.

La prime de bilinguisme est payée à 22 agents de la SLRB en application de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel en fonction auprès de certains organismes d'intérêt public, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1993.

Les 22 agents ont prouvé leur connaissance de la deuxième langue nationale par la réussite d'un examen linguistique, tel que prévu par l'article 9, § 1^{er} de l'arrêté royal du 30 novembre 1996 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

En 1996, le total des primes de bilinguisme payées aux membres du personnel de la SIRB représente un montant de 428.618 francs, montant versé exclusivement à des agents ayant satisfait à l'examen linguistique dont question ci-avant et, par conséquent, titulaires du certificat de connaissances linguistiques prévus par la loi.

Le montant mensuel de la prime est fixé par l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 susmentionné. Pour mémoire, ce montant est fixé à:

- 2.000 F pour les membres du personnel du niveau 1;
- 1.500 F pour les membres du personnel des niveaux 2+ et 2;
- 1.000 F pour les membres du personnel des niveaux 3 et 4.

Ces montants sont liés à l'indice-pivot 138,01.

Dans les administrations de la Région de Bruxelles-Capitale, le principe veut que les services soient bilingues sans que le personnel ne le soit nécessairement. On peut donc attendre des agents qui bénéficient de la prime de bilinguisme, qu'ils utilisent la langue des usagers dans le traitement de leur dossier, et une meilleure qualité du service au point de vue rapidité, efficacité et disponibilité.

Question n° 135 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat het wagenpark van mijn kabinet twee voertuigen in leasing en twee voertuigen, behorend tot het eigen patrimonium, bevat.

Wat de twee voertuigen in leasing betreft (BMW 730 en 525), bedraagt de maandelijkse huurprijs respectievelijk 38.046 fr. en 19.568 fr. Daar het om een speciale aanbieding van het merk ging, zijn de door de firma toegekende voorwaarden vertrouwelijk.

Wat de voertuigen behorend tot het patrimonium van het kabinet betreft, verzoek ik u de gewenste informatie hieronder te vinden:

- VW Golf 1600 automat., bouw- en aankoopjaar 1989 tegen de prijs van 404.599 fr., BTW inbegrepen (95.600 km op de kilometerteller);
- VW Golf 1400, bouw- en aankoopjaar 1992, tegen de prijs van 387.009 fr. BTW inbegrepen (72.500 km op de kilometerteller).

Vraag nr. 137 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het volgende antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

Onderverdeling per rang en per gewest waarin de woonplaats gelegen is van de beambten van de BGHM.

A. Statutairen

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que le parc automobile de mon cabinet se compose de deux véhicules en leasing et de deux véhicules faisant partie du patrimoine propre.

En ce qui concerne les deux véhicules en leasing de type BMW 730 et 525, les loyers mensuels sont respectivement de 38.046 F et de 19.568 F. Les conditions consenties par le constructeur étant promotionnelles pour la marque, elles sont confidentielles.

En ce qui concerne les véhicules propriété du cabinet, je vous prie de trouver les éléments de réponse tels que demandés ci-dessous:

- VW Golf 1600 automatique, fabriquée et achetée en 1989 au prix de 404.599 F, TVAC (95.600 km au compteur);
- VW Golf 1400, fabriquée et achetée en 1992 au prix de 387.009 F TVAC (72.500 km au compteur).

Question n° 137 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des Questions et Réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question.

Ventilation par rang et par région de domiciliation pour les agents de la SLRB.

A. Statutaires

Rang	Gewest waarin de woonplaats gelegen is		
	Région de domiciliation		
	Brussel – Bruxelles	Wallonië – Wallonie	Vlaanderen – Flandre
16	–	1	–
15	1	–	–
14	–	–	1
13	2	–	1
11	1	–	–
10	3	1	2
24	–	1	1
22	–	1	1
21	–	1	–
20	–	2	2
34	1	1	1
32	1	–	–
30	–	1	–
42	–	–	1
Totaal/Total	9	9	10

B. Contractuelen

B. Contractuels

Rang	Gewest waarin de woonplaats gelegen is		
	Région de domiciliation		
	Brussel – Bruxelles	Wallonië – Wallonie	Vlaanderen – Flandre
14	1	–	–
13	–	–	1
10	2	2	2
28	7	1	2
27	1	–	–
26	1	–	1
22	1	–	–
21	1	–	–
20	3	1	1
34	–	–	1
30	–	1	–
42	2	–	2
Totaal/Total	19	5	10

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	2409
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	2409
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.	2409
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten. Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.	2410
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o De DAC-betrekkingen. TCT.	2450
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen. Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.	2410
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.	2410
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel. Informatisation des communes – Situation du personnel.	2410
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen. Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.	2410
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	2450
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides pour les trottoirs.	2410
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	o Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid. Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.	2450

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
27. 3.1996	149	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2411
20 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contracten gesloten met de firma Strat & Com. Contrats conclus avec la firme Strat & Com.	2411
12. 6.1996	185	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur. Infrastructures sportives communales subsidiées.	2411
12. 6.1996	186	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.	2411
12. 6.1996	188	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.	2411
12. 6.1996	189	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (voiries communales): dossiers introduits.	2411
12. 6.1996	190	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.	2412
12. 6.1996	191	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.	2412
12. 6.1996	192	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aankoop van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.	2412
12. 6.1996	193	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): dossiers introduits.	2412
12. 6.1996	194	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (stadswandelingen): bedragen. Travaux subsidiés (chemins de la ville): montants	2412
12. 6.1996	195	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): bedragen. Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.	2412
12. 6.1996	196	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): bedragen. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.	2413
12. 6.1996	197	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): montants.	2413
12. 6.1996	198	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aankoop van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.	2413
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	2413

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel. Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.	2413
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Aanwerving van politiemannen. Recrutement de policiers.	2413
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Tweede, derde en vierde driemaandelijke taalrapporten. Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.	2414
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.	2450
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	2414
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	2414
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	2414
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	2414
30. 8.1996	253	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	2414
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Afgifte van arbeidskaarten. Octroi de permis de travail.	2415
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer. Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.	2415
28.10.1996	294	Mostafa Ouezekhti	* Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen). Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).	2415
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	* Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal. Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.	2415
4.12.1996	307	Brigitte Grouwels	o Opdrachten van lokaal belang. Missions d'intérêt local.	2451
21.11.1996	310	Denis Grimberghs	* Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application des accords de coopération signés entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	2415
4.12.1996	311	Denis Grimberghs	* Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen. Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2415

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2451
13.12.1996	315	Brigitte Grouwels	o Gemeentelijke v.z.w.'s. A.s.b.l. communales.	2451
26.11.1996	316	Walter Vandenbossche	o Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek. Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.	2451
5.12.1996	323	François Roelants du Vivier	* Elkaar overlappende belastingen. Taxes concurrentes.	2416
5.12.1996	324	André Drouart	o Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen. Intercommunales – emplois.	2451
20. 1.1997	340	Bernard Clerfayt	o De provinciale verordeningen die nog van kracht zijn. Règlements provinciaux encore en vigueur.	2451
24. 2.1997	347	Dominiek Lootens-Stael	o Organisatie door de gemeenten Ukkel en Linkebeek van een namiddag "Jeunes Talents". Organisation d'une après-midi "Jeunes talents" par les communes d'Uccle et de Linkebeek.	2452
28. 2.1997	353	Dominiek Lootens-Stael	* Initiatieven in het kader van het zogenaamd "Europees Jaar tegen het Racisme". Initiatives dans le cadre de l'"année européenne contre le racisme".	2416
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	* Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie. Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.	2416
17. 3.1997	357	Dominiek Lootens-Stael	* Toekenning van werkvergunningen aan Zairese studentes. Octroi de permis de travail à des étudiantes zairoises.	2416
17. 3.1997	362	Bernard Clerfayt	* De algemene dotatie aan de gemeenten. Dotation générale aux communes.	2416
24. 3.1997	364	Brigitte Grouwels	* Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing. Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.	2416
24. 3.1997	365	Brigitte Grouwels	* Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing. Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.	2417
28. 3.1997	369	François Roelants du Vivier	* Jonge burgers voor Europa. Jeunes citoyens pour l'Europe.	2417
28. 3.1997	370	Brigitte Grouwels	* V.z.w. "Musiques Présentes". A.s.b.l. "Musiques Présentes".	2417

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
16. 4.1997	372	Bernard Clerfayt	* Herziening van het besluit van de Regent van 1946. Réforme de l'arrêté du Régent de 1946.	2417
18. 4.1997	373	Dominiek Lootens-Stael	** Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte. Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles.	2455
29. 4.1997	374	Denis Grimberghs	** Overzicht van de huurprijzen. Observatoire des loyers.	2456
17. 4.1997	375	Thierry de Looz-Corswarem	** Sterke verloedering van de Viswinkel in de Leopoldwijk. L'état de décrépitude avancée dans lequel se trouve l'immeuble de la Poissonnerie du Quartier Léopold.	2457
21. 4.1997	376	Dominiek Lootens-Stael	* Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte. Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles.	2417
21. 4.1997	377	Brigitte Grouwels	** Tweektaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2458
21. 4.1997	378	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	2458
21. 4.1997	379	Dominiek Lootens-Stael	** Atlas-taalproject voor het afnemen van taalexamens. Projet Atlas pour les examens linguistiques.	2459
28. 4.1997	381	Denis Grimberghs	** Omzetting van DAC-banen in GECO-banen. Conversion TCT/ACS.	2460
29. 4.1997	382	Stéphane de Lobkowicz	* Gemeentelijke regies. Régies communales.	2418
5. 5.1997	383	Bernard Clerfayt	* Opleidingen voor gemeentelijke ambtenaren georganiseerd door de GSOB. Formations organisées à l'ERAP pour les agents communaux.	2418
5. 5.1997	384	Bernard Clerfayt	* Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken. L'absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.	2419
12. 5.1997	385	Dominiek Lootens-Stael	* Vervanging van burgemeesters die lid zijn van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Remplacement de bourgmestres membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2419
5. 5.1997	386	Stéphane de Lobkowicz	** Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domicialisation des agents régionaux.	2461
15. 5.1997	387	Walter Vandenbossche	* SPRL Golf Action te Anderlecht. SPRL Golf Action à Anderlecht.	2420

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen				
Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures				
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	2452
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	2420
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	2420
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	2420
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	2421
4.11.1996	110	Denis Grimberghs	* Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten. Retrocession des promoteurs de projets TCT.	2421
5. 3.1997	150	Marie Nagy	* De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2421
28. 3.1997	156	Brigitte Grouwels	* Bestuursorganen. Organes de Gestion.	2421
5. 5.1997	158	Stéphane de Lobkowicz	** Betrekkingen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Peking: verbodering. Relations Région de Bruxelles-Capitale - Pékin: jumelages.	2462
21. 4.1997	164	Brigitte Grouwels	** Tweetaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2463
28. 4.1997	166	Denis Grimberghs	** Economische expansie-steun voor verenigingen zonder winstoogmerk. Aide à l'expansion économique accordée à des associations sans but lucratif.	2464
5. 5.1997	167	Stéphane de Lobkowicz	** Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2465
13. 5.1997	168	Walter Vandenbossche	* Rouwcentrum van Brussel n.v. S.a. Funérarium de Bruxelles.	2421
30. 5.1997	170	Paul Galand	** De bezorgdheid van het comité voor de preventie en de bescherming van de werkplaatsen van VW Vorst over de toekomst van het bedrijf als er in Drogenbos een verbrandingsoven wordt gebouwd. Inquiétudes du comité pour la prévention et la protection des lieux de travail de VW Forest au sujet de l'avenir de l'entreprise en cas de construction d'un incinérateur à Drogenbos.	2466

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport				
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o Belangen van het gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	2452
12. 9.1996	151	Dominiek Lootens-Stael	** Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.	2467
21.11.1996	204	François Roelants du Vivier	** Tram 2000 – meer zitplaatsen. Tram 2000 – extension du nombre de places assises.	2468
21. 1.1997	230	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2422
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	o Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2452
24. 2.1997	241	Evelyne Huytebroeck	* Verontreinigingspieken. "Pics de pollution".	2422
25. 2.1997	243	Evelyne Huytebroeck	* Trams in de Tervurenlaan. Trams avenue de Tervuren.	2422
12. 3.1997	246	Alain Adriaens	* Aanleg van de Troonstraat. Aménagements rue du Trône.	2422
12. 3.1997	247	Brigitte Grouwels	** Telefonische rondvraag van de dienst Stadsvernieuwing. Enquête téléphonique menée par le service Rénovation.	2468
17. 3.1997	250	Dominiek Lootens-Stael	** Advertering in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2471
28. 3.1997	258	Brigitte Grouwels	** Bestuursorganen. Organes de gestion.	2472
21. 4.1997	261	Dominiek Lootens-Stael	* Architectuurwedstrijd. Concours d'architecture.	2422
16. 4.1997	262	Dominiek Lootens-Stael	* Misdaad in de metro. Criminalité dans le métro.	2423
22. 4.1997	263	Dominiek Lootens-Stael	** Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het taalgebruik op de maandelijkse validatiekaarten van de MIVB. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'emploi des langues sur les cartes de validation mensuelles de la STIB.	2473
29. 4.1997	264	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwerving van Nederlandsonkundig personeel door de MIVB. Recrutement par la STIB de personnel qui ignore le néerlandais.	2423
21. 4.1997	265	Dominiek Lootens-Stael	** Onbemande camera's. Caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié.	2474

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
21. 4.1997	266	Evelyne Huytebroeck	* De werken in de Van Volxemlaan. Travaux de l'avenue Van Volxem.	2424
21. 4.1997	267	Brigitte Grouwels	** Tweetaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2475
28. 4.1997	270	Denis Grimberghs	** Evolutie van het aantal reizigers op het MIVB-net. Evolution du nombre de voyageurs à la STIB.	2477
28. 4.1997	271	Denis Grimberghs	* MIVB-tarieven voor grote gezinnen. Tarification pour les familles nombreuses à la STIB.	2425
28. 4.1997	272	Denis Grimberghs	** Overleg met de federale minister van Verkeer. Concertation avec le ministre fédéral des communications.	2478
5. 5.1997	273	Dominiek Lootens-Stael	** Gratis vervoer van voetbalploegen door de MIVB. Transport gratuit par la STIB d'équipes de football.	2479
5. 5.1997	274	Thierry de Looz-Corswarem	* Wedstrijd "Zeg ons hoe jij je wil verplaatsen in Brussel in het jaar 2000". Concours "Dis-moi comment tu te déplaceras à Bruxelles en l'an 2000".	2425
13. 5.1997	276	Evelyne Huytebroeck	* De aankoop van nieuwe metrostellen. Achat de nouvelles rames de métro.	2425
14. 5.1997	277	Dominiek Lootens-Stael	** Tewerkstellingsclausules van het project Music City. Clauses d'emploi du projet Music City.	2480
15. 5.1997	278	Walter Vandenbossche	* SPRL Golf Action te Anderlecht. SPRL Golf Action à Anderlecht.	2426
26. 5.1997	285	Jean-Pierre Cornelissen	** Door de gemeenten opgemaakte inventaris van de onbewoonde en niet-geëxploiteerde woningen. Inventaire par les communes des immeubles non habités ni exploités.	2481

**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

21.11.1996	91	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2484
21. 4.1997	118	Brigitte Grouwels	* Tweetaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2427
28. 4.1997	120	Paul Galand	** Brandpreventie in het Brussels Gewest. La prévention incendie en Région bruxelloise.	2486
28. 4.1997	121	Denis Grimberghs	** Brusselse handelsattaché in het buitenland. Attaché commercial bruxellois en poste à l'étranger.	2487

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
5. 5.1997	122	Stéphane de Lobkowicz	* Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2427
5. 5.1997	123	Stéphane de Lobkowicz	* Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2427
12. 5.1997	124	Dominiek Lootens-Stael	** Aangewende methode tot indeling van vreemdelingen in de ene of de andere taalrol in het kader van de tellingen tot vaststelling van de taalkaders. Méthode utilisée pour attribuer aux étrangers un rôle linguistique dans le cadre des comptages destinés à établir les cadres linguistiques.	2488
12. 5.1997	125	Serge de Patoul	** Het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening. Passation des marchés publics de services.	2489
26. 5.1997	126	Caroline Persoons	** Personeelsverdeling bij de brandweer. Répartition du personnel des pompiers.	2490
2. 6.1997	130	Brigitte Grouwels	** Informatiecampagnes door de overheden. Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.	2491
2. 6.1997	131	Brigitte Grouwels	** V.z.w.'s. – Subsidies. A.s.b.l. – Subventions.	2493
2. 6.1997	132	Brigitte Grouwels	** Universiteiten. – Subsidies. Universités. – Subventions.	2493

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid
Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.	2428
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* De analyses van het Carcoketerrein. Analyses du site de Carcoko.	2428
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	2428
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolutie van de grondwaterlagen. Evolution de la nappe phréatique.	2428
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting. Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.	2428

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	* Advertentie van Net Brussel. Annonce de Bruxelles-Propreté.	2429
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Uitbreiding van de selectieve ophalingen. Extension des collectes sélectives.	2429
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	2429
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	* Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen. Bruxelles-Propreté – jours de ramassage.	2429
28. 1.1997	213	François Roelants du Vivier	* Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM. Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.	2429
28. 1.1997	215	François Roelants du Vivier	* De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67. Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67.	2429
7. 2.1997	219	Sven Gatz	* Watervervuiling en geurhinder van de Zenne. Pollution des eaux – Odeur incommode de la Senne.	2430
7. 2.1997	221	Alain Adriaens	* De verwerking van het ziekenhuisafval. Traitement des déchets hospitaliers.	2430
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	* Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	2430
17. 3.1997	229	Denis Grimberghs	* Metingen van het BIM – geluids- en trillingshinder door de NMBS-spoorwegtunnels te Brussel. Mesurages IBGE – problèmes de bruit et de vibrations suite à l'exploitation par la SNCB des tunnels ferroviaires à Bruxelles.	2430
19. 3.1997	233	Brigitte Grouwels	* Asbest in openbare gebouwen. Amiante dans les bâtiments publics.	2430
29. 4.1997	236	Brigitte Grouwels	* Ozonconcentraties tijdens de zonnige periodes. Concentration d'ozone pendant les périodes ensoleillées.	2430
21. 4.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	2494
28. 4.1997	239	Stéphane de Lobkowicz	** Gemeentelijke verordeningen om zwerfkatten op hun grondgebied te steriliseren. Réglements communaux visant la stérilisation des chats errants sur leur territoire.	2494
29. 4.1997	240	Stéphane de Lobkowicz	* Gezondheid van de bomen in het Zoniënwoud. Etat sanitaire des arbres de la Forêt de Soignes.	2431
5. 5.1997	241	Thierry de Looz-Corswarem	** De ophaling van slachtafval naar aanleiding van het feest van het schaap. La récolte des déchets ovins à l'occasion de la fête de mouton.	2497

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
5. 5.1997	242	André Drouart	* Aanwezigheid van asbest in het Tentoonstellingspark van de stad Brussel. Présence d'amiante au Parc des Expositions de Bruxelles-ville.	2431
5. 5.1997	243	Stéphane de Lobkowicz	** Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2497
12. 5.1997	244	Alain Adriaens	* Reglementering van de BIWM betreffende het gebruik van regenwater. Réglementation de la CIBE relative à l'utilisation de l'eau de pluie.	2432
14. 5.1997	245	Marie Nagy	* Onderhoud van de fietspaden in het Gewest. Entretien des pistes cyclables de la Région.	2432
15. 5.1997	246	Walter Vandenbossche	** SPRL Golf Action te Anderlecht. SPRL Golf Action à Anderlecht.	2499
15. 5.1997	247	Mostafa Ouezekhti	* Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap. Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton.	2433
26. 5.1997	248	Brigitte Grouwels	** Leefmilieu – Noord-Oostwijk. Environnement – Quartier Nord-Est.	2500
27. 5.1997	249	Brigitte Grouwels	** Raadpleging van advocaten. Consultations avocats.	2501
30. 5.1997	252	Jean-Pierre Cornelissen	** Aanwerving van 68 vaste personeelsleden. Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.	2502

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
 Openbare Werken en Vervoer
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,
 des Travaux publics et du Transport**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	2433
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	2434
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	2434
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	2434
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	2434
26. 6.1996	70	Evelyne Huytbroeck	* Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai. Etat du terrain au quai de Biestebroeck.	2434
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2434

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowitz	* Borden ter verwelcoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	2435
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	2435
10.10.1996	86	Walter Vandenbossehe	* Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht. Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.	2435
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisatie van een gala-avond. Organisation d'une soirée de gala.	2435
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Reclameborden op de balustrades van de tunnels. Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.	2435
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde. Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.	2435
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	2436
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	2436
28.10.1996	94	Benoit Veldekens	* Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe). Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).	2436
30.10.1996	95	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2436
4.11.1996	96	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2436
8.11.1996	97	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2436
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	* Afsluiting van de Georges Lombaertstraat. Fermeture de la rue Georges Lombaert.	2437
14.11.1996	100	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2437
4.12.1996	101	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	2437

Datum =	Vraag nr. =	Auteur	Voorwerp =	Bladzijde =
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
21.11.1996	102	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2437
21.11.1996	103	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2437
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw». Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.	2437
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	2438
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* De aanleg van de Troonstraat. Aménagement de la rue du Trône.	2438
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring. Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.	2438
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Het Marconigebouw in Vorst. Immeuble Marconi à Forest.	2438
21. 1.1997	109	Brigitte Grouwels	* De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten. Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.	2438
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2438
28. 1.1997	111	François Roelants du Vivier	* Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart. Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.	2439
24. 2.1997	112	Jean Demannez	* Het strooien van zout op de trottoirs langs de eigendommen van het Gewest. Epanrages de sel sur les trottoirs jouxtant des propriétés régionales.	2439
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	* Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.	2439
25. 2.1997	114	Marie Nagy	* Informatiecampagne ten behoeve van de aanwonenden van de gewestelijke bouwplaatsen. Campagne d'information des riverains des chantiers régionaux.	2439
28. 2.1997	115	Brigitte Grouwels	* Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan. Centenaire de l'avenue de Tervuren.	2439
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	* Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	2439
17. 3.1997	118	André Drouart	* De veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg. Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.	2440
17. 3.1997	119	Dominiek Lootens-Stael	* Advertering in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2440

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	* Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan. Passage pour piétons sous l'avenue de Tervuren.	2440
26 3.1997	121	Jacques Pivin	* De snelheid in de tunnels van de kleine ring. Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.	2440
24. 3.1997	122	Georges Matagne	* Eenvormigheid van de voorrang voor het verkeer op de verkeersrotondes. Uniformisation de la priorité à accorder au sens giratoire dans les carrefours dotés d'un sens giratoire.	2440
16. 4.1997	123	Bernard Clerfayt	* Het gewestelijk erfgoed. Patrimoine régional.	2440
21. 4.1997	124	Evelyne Huytebroeck	* De werken in de Van Volxemlaan. Travaux de l'avenue Van Volxem.	2441
21. 4.1997	125	Brigitte Grouwels	* Tweetaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2442
21. 4.1997	126	Dominiek Lootens-Stael	* Wagenpark. Parc de voitures.	2442
5. 5.1997	127	Sven Gatz	* De werken aan en bij de Lakenbrug. Travaux au pont de Laeken et dans ses environs.	2442
5. 5.1997	128	Stéphane de Lobkowicz	* Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2442
21. 5.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	* Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen. Marquage au sol des voiries régionales.	2443

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	2443
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	2444
30.10.1996	45	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2444
4.11.1996	46	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2444
8.11.1996	47	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2444

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
14.11.1996	48	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2444
21.11.1996	49	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2444
21.11.1996	50	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2445
24. 3.1997	57	Walter Vandenbossche	* Gaslek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Fuite de gaz en Région de Bruxelles-Capitale.	2445
21. 4.1997	59	Brigitte Grouwels	* Tweetaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2445
28. 4.1997	61	Denis Grimberghs	* Reis naar Israël. Mission en Israël.	2445
12. 5.1997	62	Brigitte Grouwels	* Kabinetsmedewerkers. – Dienstbetoon. Collaboration de cabinet. – Permanence sociale.	2446

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

16. 7.1996	86	Walter Vandenbossche	o Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.	2453
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen. Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.	2447
4.11.1996	104	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2503
4.11.1996	105	Dominiek Lootens-Stael	* Wachtlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Listes d'attente dans les sociétés de logement social.	2447
26.11.1996	114	Dominiek Lootens-Stael	* Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting. Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.	2447
5. 3.1997	126	Marie Nagy	** De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2504
17. 3.1997	127	Dominiek Lootens-Stael	* Advertering in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2447
19. 3.1997	128	Brigitte Grouwels	** Opvragen van statistische informatie bij een openbare vastgoedmaatschappij. Demande de statistiques auprès d'une société immobilière de service public.	2505

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	
			o Vraag met voorlopig antwoord	
			** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse	
			o Question avec réponse provisoire	
			** Question avec réponse	
28. 3.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	** Nationaliteitsvermeldingen in de formulieren in te dienen voor het aanvragen van een sociale woning, Mentions relatives à la nationalité dans les formulaires de demande d'un logement social.	2506
28. 3.1997	130	Dominiek Lootens-Stael	** Inventaris van sociale woningen, Inventaire des logements sociaux.	2507
28. 3.1997	131	Alain Bultot	o Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen, Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières du service public.	2453
16. 4.1997	132	Jean-Pierre Cornelissen	* De openbare vastgoedmaatschappijen waarop artikel 13 van ordonnantie houdende wijziging van de Huilvestingscode van toepassing is, SISP concernés par l'application de l'article 13 de l'ordonnance "Code du logement".	2447
16. 4.1997	133	Jean-Pierre Cornelissen	* Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huilvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM, Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB.	2448
21. 4.1997	134	Brigitte Grouwels	** Tweetaligheidspremie, Prime de bilinguisme.	2507
21. 4.1997	135	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark, Parc de voitures.	2508
5. 5.1997	136	Dominiek Lootens-Stael	* Brochure "Huurprijzen in Brussel – Situatieschets", Brochure "Le prix des loyers à Bruxelles – état des lieux".	2448
5. 5.1997	137	Stéphane de Lobkowitz	** Woonplaats van de gewestambtenaren, Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2509
27. 5.1997	139	Brigitte Grouwels	o Raadpleging van advocaten, Consultations avocats.	2454